

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍售伍毫
列根向西德總理保證
美國安排與蘇
重開禁核談判
美國西德巨頭會議發表公報
今後積極進行增強歐洲防務

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。



（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統卡特今日發表公報，宣佈美國將與蘇聯重開禁核談判。卡特在公報中表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。卡特並表示，美國將與蘇聯在華盛頓舉行一項關於限制中程核武器的會議。

恒發商業大廈

路克道348-350號（近海外信託銀行大廈）

- 鄰近碼頭地鐵出口
- 商業繁盛交通方便
- 冷氣設備材料一流
- 古銅鋁窗茶色玻璃
- 快速電梯雲石大堂
- 分期付款勝過交租

適合：專業及各高級行業

24層玻璃幕牆

商業大廈分層租售

近地鐵站

玻璃幕牆 冷氣設備 經已入伙

群茂置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）
電話：五·七三三四四九

荃威花園

荃灣安海路 T.W.T.L. 236地段

P.Q.座尚餘少量單位出售

面積531呎—622呎 每呎僅售\$598起

首期只須付一成

快將入伙 置業安居 勿失良機

- 大小屋邨巴士行走九龍、荃灣碼頭及邨內，交通至為方便。
- 室內間格實用，全無柱位，擺設傢俬，最為相宜。
- 各單位內設備齊全，無需裝修，即可入住。
- 每座相隔空間廣闊，無對樓之弊，平台更闢為兒童遊樂場及休憩場所。
- 邨內設有停車場、商場、銀行、酒樓、街市、超級市場等，應有盡有。

合和屋宇有限公司
香港皇后大道東206號 電話：5-740365

日本五福麵

品質最靚 味道最好 價錢最平

食落樣樣都令你滿意！

太陽貿易公司 3-886918
兆發行 3-7505060
G. P. BOX: 3984

最可靠的哮喘藥

得此藥安樂

伍卓琪 內兒婦科

伍卓琪

內兒婦科

今日報承辦人、督印人及編輯蔡錦豐
承印人高連印刷公司東主黃妙珍

道歉啟事

茲因於本年四月廿四日及廿五日
在今日報之「大件事細聲講」專欄所
載文章有影射本港商人楊受成先生
之嫌，故今日報之承辦人、督印人
、編輯及承印人現謹向楊受成先生
致以最深之歉意。該兩篇文章全屬
虛構，並無意圖影射楊受成先生，
該等誤導讀者之文章得以見報，皆
全因吾人之錯失。楊受成先生因此
所可能蒙受之尷尬與名譽上之損失
，吾人皆深感歉意。

謹訂公曆一九八一年五月廿三日（星期六）為三國維在美德維斯康辛州麥迪遜市麥道敦浸信會教堂舉行結婚典禮

謹誠敬告 諸親友

林為裕 林張欽貞 敬啟
雷紹東 雷邱東秀 敬啟

十三個石油國家部長會商 保守分子力主 凍結油價兩年

八二年底前每桶卅二至卅四元

【中央社倫敦廿三日電】十三個石油輸出國部長會商，在倫敦舉行，會中討論凍結石油價格問題，保守分子力主凍結油價兩年，八二年底前每桶卅二至卅四元。會中討論凍結石油價格問題，保守分子力主凍結油價兩年，八二年底前每桶卅二至卅四元。會中討論凍結石油價格問題，保守分子力主凍結油價兩年，八二年底前每桶卅二至卅四元。

波共修正主義者 加深波共黨危機

【中央社華沙廿三日電】波蘭共產黨修正主義者，在華沙舉行會議，討論修正主義問題，加深波共黨危機。修正主義者主張在波蘭實行修正主義，以適應波蘭的實際情況。他們認為，波蘭的經濟和社會制度需要進行改革，以適應新的形勢。修正主義者主張在波蘭實行修正主義，以適應波蘭的實際情況。他們認為，波蘭的經濟和社會制度需要進行改革，以適應新的形勢。

蘇商人私營生意 被判監禁十四年

【中央社莫斯科廿三日電】蘇聯最高法院判決，一名蘇聯商人因私營生意被判監禁十四年。該商人被指控在蘇聯境內經營私營生意，違反了蘇聯的法律。法院認為，該商人的行為嚴重損害了蘇聯的經濟利益，因此判處其監禁十四年。

域外瑣記之二

復復觀
域外瑣記之二，復復觀。這是一篇關於域外瑣事的短文，作者以幽默的口吻描述了他在域外的見聞。文章內容豐富，引人入勝，是域外瑣記系列中的一篇佳作。

北愛爾蘭使用蘇聯火箭 攻擊英軍巡邏車

【中央社倫敦廿三日電】北愛爾蘭使用蘇聯火箭，攻擊英軍巡邏車。據報，蘇聯火箭在北愛爾蘭被用來攻擊英軍巡邏車，造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。英軍方面表示，他們已經採取了措施，以防止類似事件的再次發生。

挾持三百人質 要求放政治犯

【中央社華沙廿三日電】波蘭發生挾持三百人質事件，要求放政治犯。據報，波蘭發生了一起重大的挾持人質事件，三百名人質被挾持，並被要求釋放政治犯。警方目前正在全力搜尋人質，並與歹徒進行談判。

絕食死亡 舉行葬禮

【中央社倫敦廿三日電】絕食死亡，舉行葬禮。據報，一名絕食者死亡，並舉行了葬禮。這起事件引起了社會的廣泛關注，人們對絕食者的處境表示同情。

美日分兩次舉行 海空軍聯合演習

【中央社華盛頓廿三日電】美日分兩次舉行海空軍聯合演習。據報，美國和日本將分兩次舉行海空軍聯合演習，以展示兩國之間的軍事合作。演習內容包括海空協同作戰、遠程奔襲等。

台經濟發展很好 人民生活亦舒服

【中央社台北廿三日電】台灣經濟發展很好，人民生活亦舒服。據報，台灣經濟發展迅速，人民生活水平不斷提高。政府表示，將繼續致力於經濟發展，提高人民的生活水平。

密西根監獄 囚犯大暴動

【中央社底特律廿三日電】密西根監獄囚犯大暴動。據報，密西根監獄發生囚犯大暴動，造成多人受傷。警方目前正在控制局勢，並逮捕部分參與暴動的囚犯。

游杭州岳廟之感想 中國人的愛國主義

（美弗蘭克 秦江譯）
游杭州岳廟之感想，中國人的愛國主義。這篇文章表達了作者對杭州岳廟的感想，並探討了中國人的愛國主義精神。作者認為，岳廟是中國歷史文化的瑰寶，也是中國人愛國主義精神的象徵。

腎功能逐漸減退 甘地夫人康復後子等致電慰問

【中央社倫敦廿三日電】甘地夫人康復後，其子等致電慰問。據報，甘地夫人康復情況良好，其子等致電慰問，並表示將繼續支持母親的康復工作。甘地夫人是印度獨立運動的領袖，她的康復情況受到國際社會的廣泛關注。

美日分兩次舉行 海空軍聯合演習

【中央社華盛頓廿三日電】美日分兩次舉行海空軍聯合演習。據報，美國和日本將分兩次舉行海空軍聯合演習，以展示兩國之間的軍事合作。演習內容包括海空協同作戰、遠程奔襲等。

白宮與議員協商 通過列根減稅案

【中央社華盛頓廿三日電】白宮與議員協商，通過列根減稅案。據報，白宮與眾議院議員達成協議，通過了列根減稅案。該法案旨在降低個人所得稅率，以刺激經濟增長。



1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

本港新聞

消防員級佐人員級敘司 要求加薪減工時

不滿薪金與警員級有差
消防員職工會總幹事會希望港府兩週內答覆

【特訊】消防員職工會總幹事會，昨（廿）日發表聲明，指該會代表消防員級佐人員，向港府提出加薪減工時的要求，並要求港府在兩週內作出答覆。聲明指出，消防員級佐人員的薪金，目前與警員級有顯著差距，且工作時間長，工作壓力大，因此要求加薪減工時。該會表示，如果港府不作出正面回應，不排除採取進一步行動。

呈祥道四車相撞 三歲小童受傷

銅鑼灣兩輛巴士相撞
小童被夾在車輪下受傷

【特訊】昨（廿）日，銅鑼灣呈祥道發生一宗四車相撞意外。一輛由西行往東行的九龍巴士，與一輛由東行往西行的九龍巴士相撞，並與一輛小轎車及一輛單車相撞。意外導致三名小童受傷，其中一名三歲小童被夾在兩輛巴士的輪胎下，傷勢較重，目前正在醫院接受治療。警方正調查意外原因。

兩匪劫酒家 掠現金三千

持利刀類似手槍物件
四匪在兩處作出搶劫

【特訊】昨（廿）日，四匪在兩處酒家內搶劫。第一宗搶劫發生在銅鑼灣，四匪持利刀及類似手槍的物件，闖入一家酒家，搶劫了現金三千多元。第二宗搶劫發生在灣仔，四匪持利刀闖入一家酒家，搶劫了現金一千多元。警方接報後迅速趕到現場，但四匪已逃脫。警方呼籲市民提供線索。

大埔汀角道保心排 私家車撞巴士

司機乘客三人受傷
巴士司機受傷

【特訊】昨（廿）日，大埔汀角道發生一宗私家車撞巴士意外。一輛私家車在行駛過程中，突然變線，與一輛由西行往東行的九龍巴士相撞。意外導致巴士司機及三名乘客受傷，其中一人傷勢較重。私家車司機亦受傷。警方正調查意外原因。

世界青商會 長尾源一訪港

與本港青商會商討會務
世界青商會會長

【特訊】世界青商會會長長尾源一，昨（廿）日訪問香港，並與本港青商會商討會務。長尾源一在會談中，向本港青商會成員介紹了世界青商會的運作情況，並聽取了本港青商會對世界青商會工作的意見。他表示，世界青商會將繼續加強與本港青商會的聯繫，共同為促進香港經濟發展作出貢獻。

美孚住宅發生爆炸 大廈居民一度疏散

現場有煤氣味警方會同消防員調查原因
女子暈倒廚房頭髮被燒無受傷

【特訊】昨（廿）日，美孚住宅發生一宗爆炸意外。爆炸發生在該住宅的一間廚房內，現場有濃烈的煤氣味。警方接報後迅速趕到現場，並會同消防員進行調查。爆炸導致一名女子暈倒，但其頭髮被燒，並無受傷。警方正調查爆炸原因。

未知是否英籍失業者 有意回港重作婦孺

廿九開年會
廿九開年會

【特訊】據悉，一名未知是否英籍的失業者，有意回港重作婦孺。該名失業者在港居住多年，目前失業，並有意回港重作婦孺。他目前正在尋求有關部門的協助，以解決其回港重作婦孺的問題。有關部門表示，將根據其情況進行處理。

天主教護士會 廿九開年會

廿九開年會
廿九開年會

【特訊】天主教護士會，昨（廿）日舉行廿九開年會。會議由會長主持，總結了過去一年的工作，並部署了新一年的工作。會長表示，護士會將繼續為社會提供優質的護理服務，並加強與其他護理組織的聯繫。

消防員常超時工作 要求設立補薪制度

並盼公務員年尾獲雙糧

【特訊】消防員職工會總幹事會，昨（廿）日發表聲明，指消防員常超時工作，要求設立補薪制度。聲明指出，消防員的工作時間長，工作壓力大，且經常在節假日工作，因此要求設立補薪制度，以保障消防員的權益。該會表示，如果港府不作出正面回應，不排除採取進一步行動。

吳劍威會計師開業 盛大酒會賀客盈庭

【特訊】吳劍威會計師，昨（廿）日舉行開業酒會。酒會由吳劍威會計師主持，並邀請了多位嘉賓出席。酒會氣氛熱烈，賀客盈庭。吳劍威會計師在致辭中表示，將竭誠為客戶提供優質的會計服務。

澳門賭場糾察追查揭發 女職員胸圍藏大牛

涉嫌先後偷竊百多萬

【特訊】澳門賭場糾察，昨（廿）日揭發一名女職員在胸圍內藏匿大量現金。該名女職員在賭場工作，涉嫌先後偷竊百多萬元。警方接報後迅速趕到現場，並將該名女職員帶回警署調查。目前，該名女職員已被控以偷竊罪名。

發射模型機生意意外 燃點火藥輕微爆炸

十七歲學生灼傷手部數藥無碍

【特訊】昨（廿）日，一名十七歲學生在發射模型機時發生意外。學生在發射模型機時，不慎燃點火藥，導致輕微爆炸。學生手部被灼傷，但傷勢不重。警方接報後趕到現場，並將學生帶回醫院治療。警方正調查意外原因。

世界青商會 長尾源一訪港

與本港青商會商討會務
世界青商會會長

【特訊】世界青商會會長長尾源一，昨（廿）日訪問香港，並與本港青商會商討會務。長尾源一在會談中，向本港青商會成員介紹了世界青商會的運作情況，並聽取了本港青商會對世界青商會工作的意見。他表示，世界青商會將繼續加強與本港青商會的聯繫，共同為促進香港經濟發展作出貢獻。

維園道路安全日今舉行 大昌汽車服務中心應邀參加

展出名車及機件並放映短片

【特訊】維園道路安全日，將於今日（廿）日舉行。大昌汽車服務中心應邀參加，並展出名車及機件，並放映有關道路安全的短片。大昌汽車服務中心表示，將竭誠為市民提供優質的汽車服務，並加強與有關部門的聯繫，共同為促進道路安全作出貢獻。

未知是否英籍失業者 有意回港重作婦孺

廿九開年會
廿九開年會

【特訊】據悉，一名未知是否英籍的失業者，有意回港重作婦孺。該名失業者在港居住多年，目前失業，並有意回港重作婦孺。他目前正在尋求有關部門的協助，以解決其回港重作婦孺的問題。有關部門表示，將根據其情況進行處理。

天主教護士會 廿九開年會

廿九開年會
廿九開年會

【特訊】天主教護士會，昨（廿）日舉行廿九開年會。會議由會長主持，總結了過去一年的工作，並部署了新一年的工作。會長表示，護士會將繼續為社會提供優質的護理服務，並加強與其他護理組織的聯繫。

近視者福音！ 中國著名「經穴療法」終於在港公開面世！

中國著名「經穴療法」終於在港公開面世！

【特訊】中國著名「經穴療法」終於在港公開面世。該療法由中國著名經穴療法專家研發，具有顯著療效。該療法在港公開面世後，受到了廣大市民的重視。有關部門表示，將繼續推廣該療法，為市民提供更多優質的醫療服務。

同珍工業大廈 出租

出租
出租

麗確相機

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎



由五月一日至
五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確500ME 35米厘
袖珍相機
及附加捲片器壹套。
每套總值：HK\$608.00

特別獎玖名：
各得麗確500ST 自動曝光
圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK\$365.00

賜治處：
1. 總社香港荷里活道...
2. 中環分處...
3. 北角分處...
4. 灣仔分處...
5. 銅鑼灣分處...
6. 西環分處...
7. 筲箕灣分處...
8. 九龍分處...
9. 九龍佐敦道...
10. 美孚二期...
11. 何文田...
12. 紅磡...
13. 荃灣...
14. 屯門...
15. 大埔...
16. 元朗...

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日

近視者福音！

中國著名「經穴療法」終於在港公開面世！

中國經多年研究，積累了豐富經驗。僅北京市一地統計，近四年來利用本方法已治愈或改善近視者231,566人，有效率為95%。

特點：絕對安全，無痛，無須任何藥物，手術，無副作用，時間短，費用低廉。

療效：對青少年，因工作，讀書或用眼過度而引起近視者效果特別顯著。對點光，遠視，老花，弱視，眼瞼下垂等也有較好療效。

本中心由中國富有經驗之著名「經穴療法」專家主理，無效不收分文，免費電腦驗眼，請先預約。

中國「黃河牌」總代理
栢恒視力矯正中心
香港軒尼詩道449號合發大廈2字樓
(即灣仔消防局隔鄰)
電話：5-770216、5-770236(四線)
診察時間：上午九時至晚上九時

同珍工業大廈

出租

現代新穎廠房
設備完善
鄰近貨櫃碼頭
每層面積由二仟餘呎至
三萬餘呎
月租每呎由\$2起
特優優待
(即可入伙)

同珍工業大廈公司
地址：香港灣仔道122-124號
電話：2-273241

本港新聞

見意示表報年席主地置
值租厦商制管
濟經由自損有

升上速急金租·缺短仍樓字寫
十七租月呎每舖店·元五十三租月呎每
定穩望展金租·字樓業商流一

（特訊）置業公司主席，在九八年年報中，對香港地產市場，作了極詳盡的檢討，除指出地產市場，在過去一年中，表現極佳外，並對未來一年，作了極詳盡的預測。主席指出，在過去一年中，地產市場表現極佳，主要是由於地產市場的復甦，以及地產市場的穩定。主席預測，在未來一年中，地產市場將繼續表現良好，主要是由於地產市場的穩定，以及地產市場的復甦。



圖示：（上）七位董事分別為：主席、副主席、秘書、司庫、及三位董事。圖示：（下）主席在年報中，對香港地產市場，作了極詳盡的檢討。

大東糾紛事件 郵政署長裁定
着令電話公司
繳還應付款項

（特訊）大東電訊公司與香港電話有限公司，因大東電訊公司，向香港電話有限公司，租用電話線路，而發生糾紛。香港電話有限公司，曾向郵政署長，提出裁決。郵政署長，已裁定，大東電訊公司，應向香港電話有限公司，繳還應付款項。

七國駐港領事應邀主持儀式
旅協七艘龍舟
點睛下水試漿

（特訊）由旅港七國領事，應邀主持，於九八年五月十七日，在維多利亞港，舉行龍舟點睛下水試漿儀式。儀式由旅港七國領事，分別為：美國、英國、法國、德國、日本、加拿大及澳洲。儀式在熱鬧的氣氛中，圓滿結束。

服務效率快捷妥當
辦理各項手續五分鐘內撥接

（特訊）由香港地產管理局，主辦之「地產服務中心」，自開業以來，一直受到各界人士，之熱烈歡迎。該中心，為方便各界人士，辦理各項地產手續，特設「快捷服務」，可在五分鐘內，撥接各項手續。

香港一週大事

（特訊）香港一週大事，包括：九八年五月十七日至五月廿三日。大事包括：七國駐港領事，應邀主持，龍舟點睛下水試漿儀式；旅港七國領事，分別為：美國、英國、法國、德國、日本、加拿大及澳洲。

貨卡出軌火車服務中斷

（特訊）由於貨卡出軌，火車服務，於九八年五月十七日，中斷。火車服務，在九八年五月十七日，中斷。火車服務，在九八年五月十七日，中斷。

英房屋及建築部長
今日由英來港訪問

（特訊）英國房屋及建築部長，將於九八年五月十七日，由英來港訪問。部長將與香港房屋及建築界，進行交流，並探討如何，改善香港房屋及建築市場。

九八年度選舉再次加價

（特訊）九八年度選舉，將於九八年五月十七日，再次加價。選舉，在九八年五月十七日，再次加價。選舉，在九八年五月十七日，再次加價。

天文台預測今年雨量少

（特訊）天文台預測，今年雨量，將比去年，少。天文台預測，今年雨量，將比去年，少。天文台預測，今年雨量，將比去年，少。

幾陣驟雨
晴間炎熱

（特訊）幾陣驟雨，晴間炎熱。幾陣驟雨，晴間炎熱。幾陣驟雨，晴間炎熱。

羅佩芝獲選八一年港姐

（特訊）羅佩芝，獲選為八一年港姐。羅佩芝，獲選為八一年港姐。羅佩芝，獲選為八一年港姐。

電車與兩小輪行將加價

（特訊）電車與兩小輪，行將加價。電車與兩小輪，行將加價。電車與兩小輪，行將加價。

港督望地產商興建屋

（特訊）港督望地產商，興建屋。港督望地產商，興建屋。港督望地產商，興建屋。

法援申請資格考慮放寬

（特訊）法援申請資格，考慮放寬。法援申請資格，考慮放寬。法援申請資格，考慮放寬。

專令港島交通意外

（特訊）專令港島交通意外。專令港島交通意外。專令港島交通意外。

油麻地避風塘賽龍舟

（特訊）油麻地避風塘賽龍舟。油麻地避風塘賽龍舟。油麻地避風塘賽龍舟。

夏季新款 涼鞋介紹 九折優待 特價除外

五月三日至五月卅一日

港九各國貨公司皮鞋部同時舉行

嘉福閣 香港仔嘉禾街2-12號

香港仔區高級洋樓，交通方便，年期長久，設計新穎，間格實用，訂價特廉，選購從速。

快將入伙 特價九七折優待 每呎祇售\$788起

設有示範單位，歡迎參觀。

地盤電話：5-547911 假日照常辦公

新世居發展有限公司 合和屋宇有限公司

喜報幕開週興大門屯 善改即通交

輪渡有月九士巴增月下佈宣府民理 解而乃迎可當施設樂康建廣

（特訊）由屯門大興民代表小會及各界代表，昨（廿）日在屯門大興民代表小會，宣佈政府改善交通之計劃，並歡迎各界人士，當此設施樂康建廣之時，能予協助，以期早日完成。

該會主席陳君，昨（廿）日在屯門大興民代表小會，宣佈政府改善交通之計劃，並歡迎各界人士，當此設施樂康建廣之時，能予協助，以期早日完成。



（特訊）由屯門大興民代表小會及各界代表，昨（廿）日在屯門大興民代表小會，宣佈政府改善交通之計劃，並歡迎各界人士，當此設施樂康建廣之時，能予協助，以期早日完成。

西貢潮州同鄉會 慶祝天后聖誕

（特訊）西貢潮州同鄉會，為慶祝天后聖誕，特於昨（廿）日，在該會會所，舉行盛大慶祝活動，並邀請各界人士，參加是次活動。

通沙田大道將綠葉成陰 荖灣昨續植樹美化

（特訊）荖灣區議會，昨（廿）日，在該區內，繼續進行植樹美化工程，以期早日完成，使該區環境，更加優美。

打鼓嶺鄉事會 昨補選副主席

（特訊）打鼓嶺鄉事會，昨（廿）日，在該會會所，舉行補選副主席之活動，並選出張君為副主席。

上水民安促進會 三屆理監事就職

（特訊）上水民安促進會，昨（廿）日，在該會會所，舉行三屆理監事就職典禮，並選出張君為主席。

荖灣網球公開賽 男女兩組角逐完成

（特訊）荖灣網球公開賽，昨（廿）日，在該區內，舉行男女兩組角逐，並選出冠軍。

加拿大升學講座 專家主講有關問題

（特訊）加拿大升學講座，昨（廿）日，在該會會所，舉行專家主講有關問題之活動，並選出張君為主席。

來自大陸患有精神病 澳門砲兵馬路 傻仔跳樓慘死

（特訊）澳門砲兵馬路，昨（廿）日，發生一宗慘劇，一名來自大陸患有精神病之男子，跳樓慘死。

陳李濟藥廠中藥房 海城酒樓聯名各藥商

（特訊）陳李濟藥廠中藥房，昨（廿）日，在海城酒樓，舉行聯名各藥商之活動，並選出張君為主席。

涉嫌劫掠輪船少女 三無業青年被控 押候星期三再訊

（特訊）涉嫌劫掠輪船少女，三無業青年被控，昨（廿）日，在該會會所，舉行押候星期三再訊之活動。

火燒燒情西片味道 禮拜早早早早早

（特訊）火燒燒情西片味道，禮拜早早早早早，昨（廿）日，在該會會所，舉行禮拜早早早早早之活動。

鍾國仁導演 國際化商業片

（特訊）鍾國仁導演，國際化商業片，昨（廿）日，在該會會所，舉行國際化商業片之活動。

五男子被控行劫 涉嫌與珠寶行劫案有關

（特訊）五男子被控行劫，涉嫌與珠寶行劫案有關，昨（廿）日，在該會會所，舉行五男子被控行劫之活動。

九龍華商會 廿九屆理監就職

（特訊）九龍華商會，廿九屆理監就職，昨（廿）日，在該會會所，舉行廿九屆理監就職之活動。

李濟藥廠中藥房 海城酒樓聯名各藥商

（特訊）李濟藥廠中藥房，海城酒樓聯名各藥商，昨（廿）日，在海城酒樓，舉行聯名各藥商之活動。

涉嫌劫掠輪船少女 三無業青年被控 押候星期三再訊

（特訊）涉嫌劫掠輪船少女，三無業青年被控，昨（廿）日，在該會會所，舉行押候星期三再訊之活動。

火燒燒情西片味道 禮拜早早早早早

（特訊）火燒燒情西片味道，禮拜早早早早早，昨（廿）日，在該會會所，舉行禮拜早早早早早之活動。

鍾國仁導演 國際化商業片

（特訊）鍾國仁導演，國際化商業片，昨（廿）日，在該會會所，舉行國際化商業片之活動。

五男子被控行劫 涉嫌與珠寶行劫案有關

（特訊）五男子被控行劫，涉嫌與珠寶行劫案有關，昨（廿）日，在該會會所，舉行五男子被控行劫之活動。

九龍華商會 廿九屆理監就職

（特訊）九龍華商會，廿九屆理監就職，昨（廿）日，在該會會所，舉行廿九屆理監就職之活動。

李濟藥廠中藥房 海城酒樓聯名各藥商

（特訊）李濟藥廠中藥房，海城酒樓聯名各藥商，昨（廿）日，在海城酒樓，舉行聯名各藥商之活動。

涉嫌劫掠輪船少女 三無業青年被控 押候星期三再訊

（特訊）涉嫌劫掠輪船少女，三無業青年被控，昨（廿）日，在該會會所，舉行押候星期三再訊之活動。

火燒燒情西片味道 禮拜早早早早早

（特訊）火燒燒情西片味道，禮拜早早早早早，昨（廿）日，在該會會所，舉行禮拜早早早早早之活動。

鍾國仁導演 國際化商業片

（特訊）鍾國仁導演，國際化商業片，昨（廿）日，在該會會所，舉行國際化商業片之活動。

五男子被控行劫 涉嫌與珠寶行劫案有關

（特訊）五男子被控行劫，涉嫌與珠寶行劫案有關，昨（廿）日，在該會會所，舉行五男子被控行劫之活動。

九龍華商會 廿九屆理監就職

（特訊）九龍華商會，廿九屆理監就職，昨（廿）日，在該會會所，舉行廿九屆理監就職之活動。

李濟藥廠中藥房 海城酒樓聯名各藥商

（特訊）李濟藥廠中藥房，海城酒樓聯名各藥商，昨（廿）日，在海城酒樓，舉行聯名各藥商之活動。

涉嫌劫掠輪船少女 三無業青年被控 押候星期三再訊

（特訊）涉嫌劫掠輪船少女，三無業青年被控，昨（廿）日，在該會會所，舉行押候星期三再訊之活動。

火燒燒情西片味道 禮拜早早早早早

（特訊）火燒燒情西片味道，禮拜早早早早早，昨（廿）日，在該會會所，舉行禮拜早早早早早之活動。

鍾國仁導演 國際化商業片

（特訊）鍾國仁導演，國際化商業片，昨（廿）日，在該會會所，舉行國際化商業片之活動。

五男子被控行劫 涉嫌與珠寶行劫案有關

（特訊）五男子被控行劫，涉嫌與珠寶行劫案有關，昨（廿）日，在該會會所，舉行五男子被控行劫之活動。

九龍華商會 廿九屆理監就職

（特訊）九龍華商會，廿九屆理監就職，昨（廿）日，在該會會所，舉行廿九屆理監就職之活動。

李濟藥廠中藥房 海城酒樓聯名各藥商

（特訊）李濟藥廠中藥房，海城酒樓聯名各藥商，昨（廿）日，在海城酒樓，舉行聯名各藥商之活動。

涉嫌劫掠輪船少女 三無業青年被控 押候星期三再訊

（特訊）涉嫌劫掠輪船少女，三無業青年被控，昨（廿）日，在該會會所，舉行押候星期三再訊之活動。



港德國際足球表演賽

南華憾安德烈

客軍近膺足總盃冠軍狀態頗峯

（特訊）南華足球隊在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，與德國足球隊，進行一場精彩的足球表演賽。南華隊在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。南華隊在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。南華隊在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。



南華足球隊與安德烈足球隊在維多利亞球場進行表演賽。

安德烈訪港前參加慈善賽

淨勝蘇海武廿球

（特訊）安德烈足球隊在訪問香港期間，於昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，與蘇海武足球隊，進行一場精彩的足球表演賽。安德烈隊在比賽中，表現極為出色，以二比三不敵蘇海武隊。安德烈隊在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵蘇海武隊。

四項大會新猷

南華李啓鎔百米捷泳五秒三

（特訊）南華游泳隊在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的游泳表演賽。南華隊在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。南華隊在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。



安德里西德足球隊隊員在比賽中。



南華足球隊與安德烈足球隊在維多利亞球場進行表演賽。

李康敏辦妥註冊

戰寶路華可上陣

（特訊）李康敏在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。李康敏在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。李康敏在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

小童足球賽

今晨花城揭幕

（特訊）小童足球賽在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。小童足球賽在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。小童足球賽在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

世界盃亞大區外圍賽

5-0 紐西蘭狂勝印尼

（特訊）世界盃亞大區外圍賽在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。世界盃亞大區外圍賽在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。世界盃亞大區外圍賽在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

九龍城青年聯會

續辦兩項小足球賽

（特訊）九龍城青年聯會在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。九龍城青年聯會在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。九龍城青年聯會在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

青少足球賽

今日秩序豐富

（特訊）青少足球賽在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。青少足球賽在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。青少足球賽在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

參加國際單車賽

初選代表產生

（特訊）參加國際單車賽在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。參加國際單車賽在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。參加國際單車賽在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

今日足球賽程

（特訊）今日足球賽程在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。今日足球賽程在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。今日足球賽程在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

華馬經

特別彩池派彩表

（特訊）華馬經在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。華馬經在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。華馬經在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

場外彩池派彩表

（特訊）場外彩池派彩表在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。場外彩池派彩表在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。場外彩池派彩表在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

四重彩熱門天下

複式每派三百餘

（特訊）四重彩熱門天下在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。四重彩熱門天下在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。四重彩熱門天下在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

深水埗區擴大

暑期康樂活動

（特訊）深水埗區擴大在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。深水埗區擴大在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。深水埗區擴大在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

校學業職會樓酒

禮業畢行舉日今

（特訊）校學業職會樓酒在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。校學業職會樓酒在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。校學業職會樓酒在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

奧委會長桑馬維治稱

興建永久場地問題

（特訊）奧委會長桑馬維治在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。奧委會長桑馬維治在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。奧委會長桑馬維治在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

今日足球賽程

（特訊）今日足球賽程在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。今日足球賽程在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。今日足球賽程在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

參加國際單車賽

初選代表產生

（特訊）參加國際單車賽在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。參加國際單車賽在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。參加國際單車賽在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

今日足球賽程

（特訊）今日足球賽程在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。今日足球賽程在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。今日足球賽程在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

華馬經

特別彩池派彩表

（特訊）華馬經在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。華馬經在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。華馬經在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

場外彩池派彩表

（特訊）場外彩池派彩表在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。場外彩池派彩表在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。場外彩池派彩表在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

四重彩熱門天下

複式每派三百餘

（特訊）四重彩熱門天下在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。四重彩熱門天下在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。四重彩熱門天下在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

深水埗區擴大

暑期康樂活動

（特訊）深水埗區擴大在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。深水埗區擴大在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。深水埗區擴大在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

校學業職會樓酒

禮業畢行舉日今

（特訊）校學業職會樓酒在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。校學業職會樓酒在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。校學業職會樓酒在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

新人福利促進會

會徽設計比賽

（特訊）新人福利促進會在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。新人福利促進會在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。新人福利促進會在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

黃炎培家訪市局

（特訊）黃炎培家訪市局在昨晚（廿四日）晚間，在維多利亞球場，舉行一項精彩的足球表演賽。黃炎培家訪市局在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。黃炎培家訪市局在比賽中，表現極為出色，一度領先，但最終以二比三不敵安德烈隊。

貨倉貯貨率上升

近月來貨物出倉少入倉多

現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

住宅銷售淡態依然

銀行利息高企，即使地產商降價，亦無助市道

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

銀根鬆動需求疏靜

同業拆息低跌

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

燒種價微升

來港不多，適逢日貨需求增加

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

港金低開高收

收市三九二點二五，波幅廿二元

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

（特稿）現時港九各貨倉貯貨率，平均約在九成，較前月上升百分之十，但貯貨及倉租，則比前月略低。據悉，貨物出倉減少，而入倉增加，其原因有三：一、因內地各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；二、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少；三、因各工廠，因受戰事影響，生產減少，貨物運港者亦隨之減少。

每週香港股票市價變動統計									
股票名稱	最高價	最低價	開市價	收市價	漲跌	成交量	成交額	成交單位	備註
香港銀行	100.00	98.00	99.00	99.50	+0.50	10000	1000000	10000	
渣打銀行	80.00	78.00	79.00	79.50	+0.50	5000	500000	5000	
匯豐銀行	60.00	58.00	59.00	59.50	+0.50	3000	300000	3000	
渣打銀行	40.00	38.00	39.00	39.50	+0.50	2000	200000	2000	
渣打銀行	20.00	18.00	19.00	19.50	+0.50	1000	100000	1000	
渣打銀行	10.00	8.00	9.00	9.50	+0.50	500	50000	500	
渣打銀行	5.00	4.00	4.50	4.75	+0.25	250	25000	250	
渣打銀行	2.50	2.00	2.25	2.37	+0.12	125	12500	125	
渣打銀行	1.25	1.00	1.12	1.19	+0.07	62	6250	62	
渣打銀行	0.62	0.50	0.56	0.59	+0.03	31	3125	31	

華僑經濟

歐美玩具銷路佳 競爭加劇

【本報訊】最近歐美玩具銷路甚佳，競爭加劇，玩具商紛紛加價，以應付成本之增加。據悉，歐美玩具商，因原料上漲，加上運費增加，致使玩具售價普遍提高。目前，歐美玩具商正積極尋求新的市場，以維持其利潤。此外，玩具商亦在不斷研發新產品，以吸引消費者之目光。

香港金融行情表

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
九龍金幣（每兩）	100.00	99.00	99.50
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

本港造船業 四月單月增產

【本報訊】本港造船業在四月單月增產，總產量達八千八百噸，較三月增加百分之十。據悉，本港造船業在過去幾個月來，一直處於穩定增長狀態。目前，本港造船業正積極擴大生產規模，以滿足市場之需求。

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

英國物價指數 獲控制

【本報訊】英國物價指數在過去幾個月來，一直處於穩定狀態，獲得了有效控制。據悉，英國政府正積極採取措施，以抑制物價之上漲。目前，英國物價指數已趨於平穩，消費者之購買力亦得到保障。

美國經濟 增長率創新高

【本報訊】美國經濟在過去幾個月來，一直處於穩定增長狀態，增長率創下了新高。據悉，美國政府正積極採取措施，以促進經濟之發展。目前，美國經濟已進入強勁增長階段，市場信心亦得到提升。

去週股價略多 息率相應下降

【本報訊】去週股市表現略多，股價有所上升，而利率亦相應下降。據悉，市場對未來經濟前景持樂觀態度，投資者紛紛入市。目前，股市已進入上升通道，利率亦隨之調低。

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

華僑文化

（本報專稿）

華僑文化是中華文化在海外之延伸，具有濃厚的民族特色。華僑在世界各地，積極弘揚中華文化，促進中外文化交流。目前，華僑文化已成為全球華僑之精神紐帶，亦是中華文化走向世界之重要載體。

加強社區服務 共謀遏止罪案

【本報訊】加強社區服務，共謀遏止罪案，是當前社會之重要任務。據悉，政府正積極採取措施，以加強社區服務，提高居民之安全意識。目前，社區服務已進入深入開展階段，居民之安全感亦得到提升。

可養工屬 培員歸感

【本報訊】可養工屬，培員歸感，是當前社會之重要任務。據悉，政府正積極採取措施，以加強對可養工屬之關懷，提高其生活水平。目前，可養工屬之生活已得到顯著改善，歸感亦得到增強。

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

楊鍾山師生畫展 本屆最後一天

【本報訊】楊鍾山師生畫展已進入最後一天，展覽作品豐富多彩，吸引了眾多觀眾。據悉，楊鍾山先生是著名畫家，其作品具有深厚的藝術功底。此次展覽，展示了其近年來之創作成果，亦展現了其師生之藝術才華。

香港友誼書畫會 今日會議雅集

【本報訊】香港友誼書畫會今日舉行會議雅集，會場氣氛熱烈，交流甚盛。據悉，該會是香港重要之文化組織，旨在促進香港與內地之文化交流。此次會議，吸引了眾多文化界人士參加，共同探討書畫藝術之發展。

浸會出版社推出 第二套假校課程

【本報訊】浸會出版社今日推出第二套假校課程，內容豐富，適合學生閱讀。據悉，該套課程是根據最新教學大綱編寫，旨在提高學生之學習興趣。目前，該套課程已正式出版，將在全港各大書店發售。

六月七日晚舉行 思義夫音樂會

【本報訊】六月七日晚將舉行思義夫音樂會，演出節目精彩，不容錯過。據悉，該音樂會是由著名音樂家思義夫先生主辦，旨在弘揚中華音樂文化。目前，音樂會已進入籌備階段，屆時將有眾多優秀音樂家參加演出。

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

九龍濟德佛社 今日下午續講經

【本報訊】九龍濟德佛社今日下午續講經，內容精彩，歡迎參加。據悉，該佛社是九龍重要之宗教組織，旨在弘揚佛法，普度眾生。此次講經，將由著名高僧主講，內容涵蓋佛法之奧義。

楊達人定今日開講 天台止觀坐禪法要

【本報訊】楊達人先生定於今日開講天台止觀坐禪法要，內容豐富，不容錯過。據悉，楊先生是著名佛教大師，其講法深受信眾歡迎。此次講法，將深入淺出地講解天台止觀之要義。

六月十日晚大會堂 樂壇夫婦二重奏

【本報訊】六月十日晚大會堂將舉行樂壇夫婦二重奏，演出節目精彩，不容錯過。據悉，該夫婦是著名音樂家，其演奏風格獨特，深受聽眾喜愛。此次演出，將為聽眾帶來一場精彩之音樂盛宴。

書道協會陳富良梁鈞庸 歡宴韓國藝文書會同人

【本報訊】書道協會陳富良梁鈞庸今日歡宴韓國藝文書會同人，會場氣氛熱烈。據悉，此次宴會旨在促進香港與韓國之文化交流。目前，宴會已圓滿結束，雙方均表示將繼續加強交流與合作。

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

晚兩辦主心蘭趙 集舞興逸蘭盈

【本報訊】晚兩辦主心蘭趙今日集舞興逸蘭盈，演出節目精彩，不容錯過。據悉，該舞團是著名舞蹈家趙心蘭女士創辦，其舞蹈風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來一場精彩之舞蹈盛宴。

牛頭角明愛青年中心 辦中樂欣賞班招學員

【本報訊】牛頭角明愛青年中心今日辦中樂欣賞班，歡迎報名。據悉，該班旨在提高青少年之音樂素養，弘揚中華音樂文化。目前，該班已開始招生，歡迎有興趣之青少年參加。

香港青年室樂團 應邀演出巴赫作品

【本報訊】香港青年室樂團今日應邀演出巴赫作品，演出節目精彩，不容錯過。據悉，該樂團是香港重要之音樂組織，旨在弘揚音樂文化。此次演出，將由多位優秀音樂家參加，為聽眾帶來一場精彩之音樂盛宴。

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

本港主要外匯市價

（一九九一年五月十三日）

項目	最高	最低	收市
美金（每百元）	7.80	7.75	7.78
港幣（每百元）	1.00	0.99	0.995
日圓（每百元）	110.00	109.00	109.50
英鎊（每百元）	160.00	159.00	159.50

分類廣告

大字四個 每天八元
小字四個 每天八元

聘請

西醫助理
近九龍灣，環境優美，聘請西醫助理一名，待遇優厚，有意者請親臨面談。
電話：222222

建築繪圖
本公司因業務擴展，現聘建築繪圖員數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：333333

聘請司機
本公司因業務需要，現聘司機數名，待遇優厚，有意者請親臨面談。
電話：444444

聘請女傭
本公司因業務需要，現聘女傭數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：555555

聘請會計
本公司因業務需要，現聘會計數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：666666

聘請文員
本公司因業務需要，現聘文員數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：777777

聘請廚師
本公司因業務需要，現聘廚師數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：888888

聘請保安
本公司因業務需要，現聘保安數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：999999

女外勤員

本公司因業務需要，現聘女外勤員數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：111111

聘女秘書
本公司因業務需要，現聘女秘書數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：222222

聘毛倉助理
本公司因業務需要，現聘毛倉助理數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：333333

聘請中文植字
本公司因業務需要，現聘中文植字員數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：444444

聘請練習生
本公司因業務需要，現聘練習生數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：555555

聘請會計
本公司因業務需要，現聘會計數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：666666

聘請文員
本公司因業務需要，現聘文員數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：777777

聘請廚師
本公司因業務需要，現聘廚師數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：888888

聘請保安
本公司因業務需要，現聘保安數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：999999

聘日校商科教師

本公司因業務需要，現聘日校商科教師數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：111111

增聘男見習文員
本公司因業務需要，現聘男見習文員數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：222222

聘請練習生
本公司因業務需要，現聘練習生數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：333333

聘請會計
本公司因業務需要，現聘會計數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：444444

聘請文員
本公司因業務需要，現聘文員數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：555555

聘請廚師
本公司因業務需要，現聘廚師數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：666666

聘請保安
本公司因業務需要，現聘保安數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：777777

聘請司機
本公司因業務需要，現聘司機數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：888888

聘請女傭
本公司因業務需要，現聘女傭數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：999999

富達菲女傭

本公司因業務需要，現聘富達菲女傭數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：111111

海外非傭中心
本公司因業務需要，現聘海外非傭中心數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：222222

何以碧利菲
本公司因業務需要，現聘何以碧利菲數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：333333

聘請練習生
本公司因業務需要，現聘練習生數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：444444

聘請會計
本公司因業務需要，現聘會計數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：555555

聘請文員
本公司因業務需要，現聘文員數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：666666

聘請廚師
本公司因業務需要，現聘廚師數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：777777

聘請保安
本公司因業務需要，現聘保安數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：888888

聘請司機
本公司因業務需要，現聘司機數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：999999

室內設計

本公司因業務需要，現聘室內設計數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：111111

IBM打字
本公司因業務需要，現聘IBM打字員數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：222222

德法專科學校
本公司因業務需要，現聘德法專科學校數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：333333

樂風音樂中心
本公司因業務需要，現聘樂風音樂中心數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：444444

海濱藝術學院
本公司因業務需要，現聘海濱藝術學院數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：555555

新制航空票務
本公司因業務需要，現聘新制航空票務數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：666666

德誠烹飪學院
本公司因業務需要，現聘德誠烹飪學院數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：777777

會話文拼音
本公司因業務需要，現聘會話文拼音數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：888888

打字CIF
本公司因業務需要，現聘打字CIF數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：999999

徵求

本公司因業務需要，現徵求數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：111111

徵求女傭
本公司因業務需要，現徵求女傭數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：222222

徵求男傭
本公司因業務需要，現徵求男傭數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：333333

徵求司機
本公司因業務需要，現徵求司機數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：444444

徵求會計
本公司因業務需要，現徵求會計數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：555555

徵求文員
本公司因業務需要，現徵求文員數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：666666

徵求廚師
本公司因業務需要，現徵求廚師數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：777777

徵求保安
本公司因業務需要，現徵求保安數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：888888

徵求女傭
本公司因業務需要，現徵求女傭數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：999999

徵求

本公司因業務需要，現徵求數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：111111

徵求女傭
本公司因業務需要，現徵求女傭數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：222222

徵求男傭
本公司因業務需要，現徵求男傭數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：333333

徵求司機
本公司因業務需要，現徵求司機數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：444444

徵求會計
本公司因業務需要，現徵求會計數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：555555

徵求文員
本公司因業務需要，現徵求文員數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：666666

徵求廚師
本公司因業務需要，現徵求廚師數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：777777

徵求保安
本公司因業務需要，現徵求保安數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：888888

徵求女傭
本公司因業務需要，現徵求女傭數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：999999

徵求

本公司因業務需要，現徵求數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：111111

徵求女傭
本公司因業務需要，現徵求女傭數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：222222

徵求男傭
本公司因業務需要，現徵求男傭數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：333333

徵求司機
本公司因業務需要，現徵求司機數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：444444

徵求會計
本公司因業務需要，現徵求會計數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：555555

徵求文員
本公司因業務需要，現徵求文員數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：666666

徵求廚師
本公司因業務需要，現徵求廚師數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：777777

徵求保安
本公司因業務需要，現徵求保安數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：888888

徵求女傭
本公司因業務需要，現徵求女傭數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：999999

徵求

本公司因業務需要，現徵求數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：111111

徵求女傭
本公司因業務需要，現徵求女傭數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：222222

徵求男傭
本公司因業務需要，現徵求男傭數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：333333

徵求司機
本公司因業務需要，現徵求司機數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：444444

徵求會計
本公司因業務需要，現徵求會計數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：555555

徵求文員
本公司因業務需要，現徵求文員數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：666666

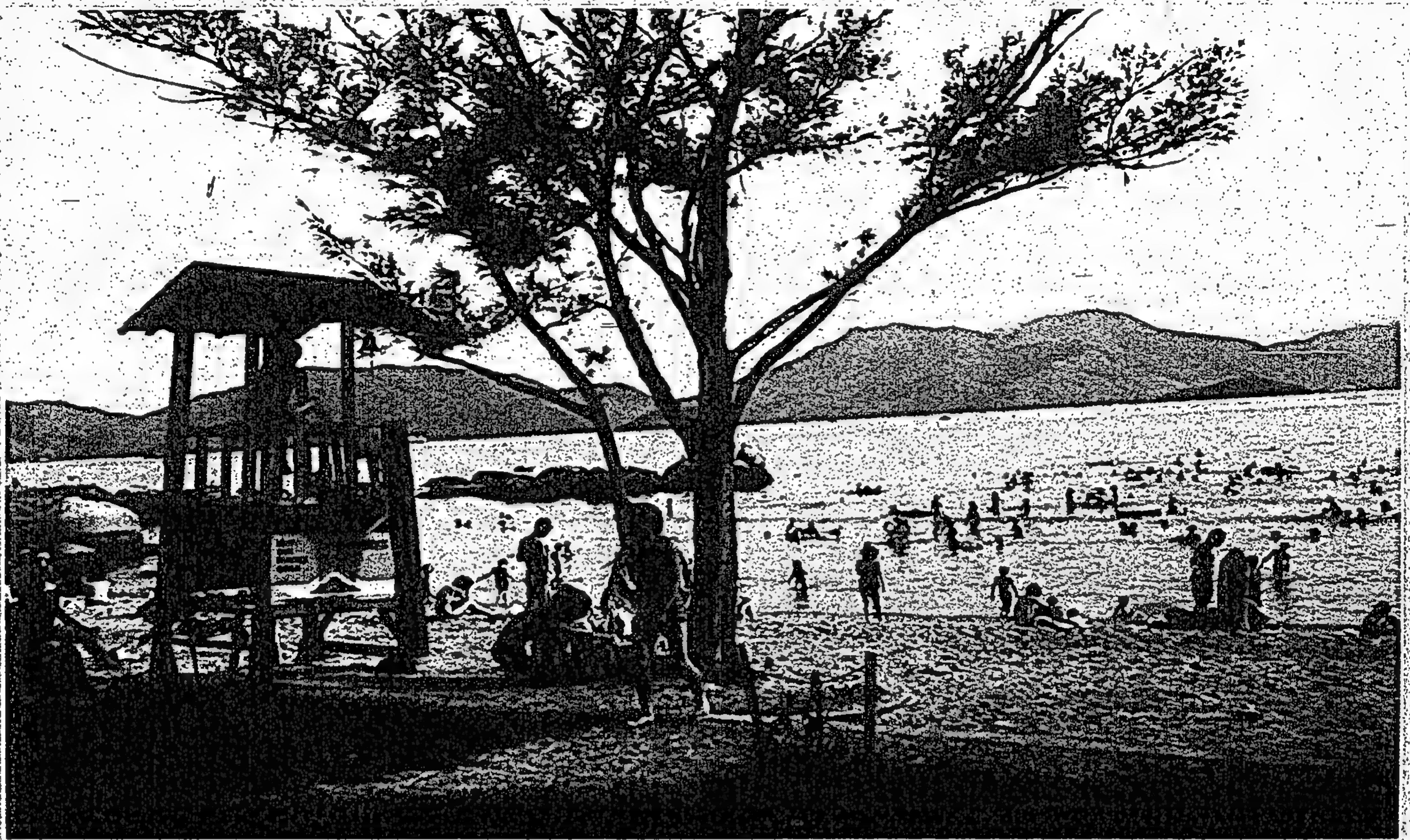
徵求廚師
本公司因業務需要，現徵求廚師數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：777777

徵求保安
本公司因業務需要，現徵求保安數名，待遇從優，有意者請來函索取簡章。
電話：888888

徵求女傭
本公司因業務需要，現徵求女傭數名，待遇從優，有意者請親臨面談。
電話：999999

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年五月廿四日



封面專題：初夏到海灘

本世紀最偉大的運動員
比利話：

20"

KV-2022HK型



「我最欣賞
新力單槍」

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

單槍彩色 越睇越靚

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY



總經銷：中原電器行有限公司

真正好月



經銷處：中國宏興藥品有限公司
電話：3-7433410-5

三蛇胆、靚川貝、祛風除痰冇佢唔得！

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第243期

一九八一年五月廿四日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

初夏到海灘.....	11
強姦造成嚴重後果.....	2
婦女進軍技術行業.....	2
怎樣認識更年期.....	3
婦女器械健美運動.....	4
紅炆腩肉、干炒肉絲.....	6
挑情記(星期掌篇).....	8
葉德嫻說演戲體驗.....	12
湘漪的座右銘.....	13
歐陽珮珊秘密練功.....	14
電視節目表.....	15-21
鄭文雅口直心快.....	22
「德蘭與你」精選大碟.....	23
讀「論聲樂訓練」札記.....	24
美國傑出鋼琴家演奏會.....	25
在波士頓看番鬼扒龍船.....	26
十二星座本週運程.....	28
兒童週刊.....	29-35
富士高富GLS 傲蓬型.....	36

常飲
北京蜂王精
幾時都咁醒！

經銷處：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5

強姦造成嚴重後果

【本報專訊】新聞週刊中文版版權

你以為，如果你在晚上不到街上，不接近陌生男人的糖果，你就平安無事，是嗎？你想錯了。

女人在戶內被強姦的機會更多。三個被強姦的女人當中，有一個是在她自己的家裏被污辱的，而那個色狼往往還是熟人。色狼可能法外逍遙，原因是你不想報警。

這些數字是從英國伯明翰強姦危機中心的頭一年報告中得來。這沒有值得大驚小怪的地方，專家早已預料得到的。有那一個女人願意自己被強姦的呢？為什麼偏偏這麼說：「她主動提出這個要求的呀！」為甚麼警方許多時候會輕放過色狼？

在一九七九年，在英國和威爾斯向警方報告的強姦案中，有一千一百七十七宗，其中祇得八百二十四宗獲得處理，而當中祇得六百五十七宗獲得交由裁判官處理。經過初級法庭審訊後，交由高等法院定讞的，祇有少過五百宗。

然而，在向伯明翰強姦危機中心報告的強姦案中，有超過三分之一是有向警方報告的，在那些報告的強姦案中，有百分之二十六是有獲得調查。

在過去十二月之內，這個中心的電話接聽超過三百宗以上，在接聽電話之後，不發一言，便把電話掛斷，或者只說出她的姓名就算。亦有些打電話來的人，在幾年前被人強姦了的，現在感覺不值，要作投訴。

這個中心說，女人不願意談及，或報告遭人強姦，因為她們怕接受警方必要的醫學檢查，因為她們怕沒有人相信她們，或怕人們以為強姦是她們自取其咎；因為她們被強姦後，處於震驚狀態之中，因此無法報案；因為她們尷尬，

擔心如果她們到警署報案去，事情張揚開來，親友知道就「羞家」了；或者是因為那色狼威脅她們，如果報案就予以報復等等。（香港最近亦發生了一宗類似的情形而且因為疑犯獲得保釋，向女事主家人尋求報復，釀成三重兇殺案的慘劇。）

雖然在該中心的統計標本裏，有半數的色狼是陌生人，但亦有三分之一是相識者，起碼會與女受害人打過招呼的。有百分之五是朋友，百分之三是情人或分居丈夫，有百分之七是親屬。

雖然有將近半數的強姦案是在戶外發生，但有三分之一是在發生在戶外發生的家中，有百分之十是在色狼的家中幹出來的，有百分之八是在例如酒店商店和私人屋宇之類地方發生的。

十六歲至二十五歲的女人，是最有被強姦者。但在伯明翰發生的強姦案中，有百分之十五的受害者，是在十五歲以下的，有百分之十五是三十歲以

婦女進軍技術行業

技術行業因為需要氣力，所以一向是男人的天下。現在，西德婦女正在向技術行業進軍。雖然她們的氣力不及男人，但她們以更精的技術來作彌補。因此能夠勝任愉快，不讓男子漢。

這是西德教育部剛發表的一項調查所得的結論。西德進行一項試驗性質的計劃，要訓練婦人及女子擔任技術工作，教育部對此展開調查。

怎樣認識更年期

（本報專用新聞週刊中文版權）

頭暈目眩，麻木作嘔，突然臉紅，心悸，失眠，皮膚出現斑點，口乾，骨脆，這些症狀暗示患者得到一個異乎尋常的病症。其實，進入更年期的婦女常有發生這些症狀的。這絕非不是得到什麼怪病的徵兆。

更年期是婦女生命的一個轉變時期，而更年期已充滿神秘性和誤解，但研究人員正在開始解開更年期的其中一些複雜性，發展更好的辦法，幫助婦女應付問題。

直到最近為止，更年期問題大致上被人們忽略，只有身受其苦的中年婦女方予以重視，因為更年期的病徵對生命無威脅，許多醫生視作等閒。他們輕描淡寫地說，這是衰老過程中無可避免的一部分，是不能夠預防的。但由於今天

的婦女的認識已提高，所以她們也就留意到更年期的窘困。喬治敦大學醫學院的藍梅醫生說：「女人終於說，我是有價值的，不應該被人當作某一個歇斯底里的女人而被摒棄。」

以最簡單的術語來說，更年期標誌著月經停止和一個婦女生殖能力結束。曾經一年——更年期通常是在四十多歲時便發生，但今天在美國婦女當中，隨著壽命的延長和健康的改善，一般來說，更年期是在五十歲過後才發生。

一些婦女而言，雌激素的減產是突然而來的，後者有更嚴重的症狀。更年期的症狀有幾多是荷爾蒙的改變而造成的，目前尚未完全清楚，皮膚出現皺紋看來是衰老一般過程的結果，一些調查者認為，面部汗毛增加的趨勢，是雌激素減少而男性荷爾蒙所佔比率增加之故。但雌激素的損失，的確會造成陰道內壁變薄，這可能引起性交時痛苦，和有麻煩的傳染病。更年期的婦女脾氣暴躁，容易發怒，每與雌激素的減少有關。

不是想像。更年期的症狀有更大的程度是屬於生理的呢？一個醫生說：「五十歲是每一個男男女女的困難年齡，除非一個女人一直過著滿意的生活，否則她到了更年期的時候，就可能有所失落之感。」

騰龍

首創MOD選擇系統
超級性能袖珍微距神鏡



TAMRON SP35-80mm F2.8/3.8

- 集廣角、標準、遠攝、微距於一身。
- 獨有MOD選擇系統，由35mm至80mm之任何焦距，均可選擇不同的最近主體距離進行拍攝。完全克服了一般傳統性短型變焦鏡只限於廣角一端才可以進行微距攝影的缺點。
- 選用80mm焦距時最近主體距離為0.27米（10.6吋）放大率為1：2.3。

歡迎函索詳細說明書

請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部
請將騰龍SP35-80mm廣角微距神鏡說明書寄往下列為荷：

姓名：_____
地址：_____

保持青春促進新陳代謝

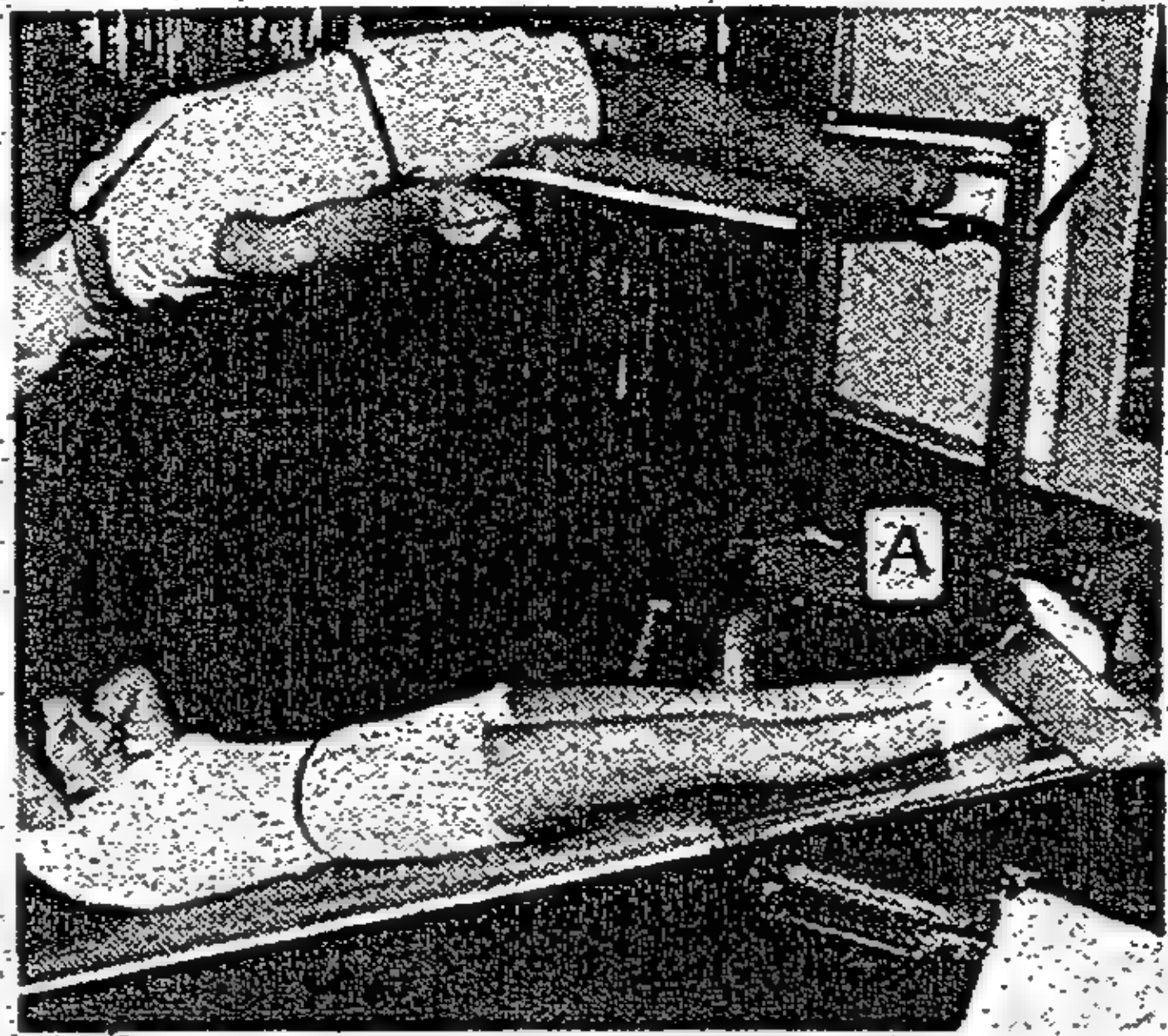
婦女器械健美運動

時代婦女應該顯出蓬勃的朝氣，充沛的活力，表現出樂觀的態度，有充分的精力與體力從事各種各樣的工作，因為能勞動的人才是最完美的，所以健康才是今天美的標準。

然而達到健美的正確道路，唯一最可靠的是運動。運動可以促進健康，可以使身體全面地、均衡地發展，保持端正的姿勢及豐美的輪廓。

最簡單的，肥胖的婦女，可以藉着運動來消耗身體過多的脂肪，不須依靠藥物或是其他人工方法減肥，便可以使身裁窈窕。至於身裁適中的女性，經常運動，是可以保持身體輕盈靈巧，充滿活潑生氣，使皮膚結實，促進肌肉組織的新陳代謝，這是運動的特點。所以女士們如果你以前疏忽了這美的秘訣，現在才開始補救也未遲。

不過也許你們會認為單做些柔軟體操，作用不會得大，尤其對渴望減肥的女性來說，根本是毫無作為，而且這種柔軟運動是很難持久性的維持下去，那麼建議你不妨利用一些器械運動，幫助你達到目的。



助你達到目的。

這裏特別帶大家到美麗華酒店「城市會」的器械健身室，介紹一些功效顯著而簇新的器械運動。

A 腹肌板——主要作用是減除腹部過多脂肪。因為腹肌是構成身段美的主要部份，假如腹肌鬆弛，便會明顯的向外突出。尤其是產後婦女或不愛運動的人最易有肚臍。腹肌板可幫助收縮腹部肌肉。



肌肉。運動方法，是仰臥板上，雙足鉤着皮帶，慢慢坐起來，身體與腿成九十度角，然後降回原處，多次鍛鍊，對腹肌最有效，亦是腰部鍛鍊之一。

B 健胸機——有兩種方法，一是開合擴張法如圖右。另一是斜槓臥推舉，兩種運動着重於鍛鍊上胸肌兩臂的結實，斜槓臥推舉是平躺在斜槓上，雙手舉着適中重量的鋼鈴，作上下式推動，這能使胸部獲得充分的擴張，變得豐滿，同時雙臂不停鍛鍊，肌肉不致鬆弛，保持結實纖瘦。

C 電腦單車——肥胖婦女這儀器最

有幫助，這是用電腦控制，是目前本港一種最新的運動器械，你只要將自己的年齡，體重，性別輸入電腦，它就會指示你適當的運動量，在運動期間，它還可以清楚地顯示你的心臟，脈搏跳動情況，而且告訴你運動若干時候所消耗的能力有多少等。其功效顯著，尤其是大體粗壯，和腰腹贅肉過多，這運動的效率最快。

D 按摩機——它的作用在於恢復疲勞，當你運動過久或工作過勞，肌肉酸軟疲乏，利用按摩機均勻的旋轉按摩，能使肌肉迅速恢復原狀，同時由於它有按摩作用，可以消除皮下過多脂肪，如小腿粗壯，腰部贅肉，都可以利用它來



消耗多餘肥肉，至於身體其他各部，亦有同樣功效。

E 走路機——經常坐寫字樓，缺少運動的人，這是一項最好的一項全身運動，看似簡單，但其作用是幫助你不時跑步，加速身體血液循環，而達到全身運動的目的。



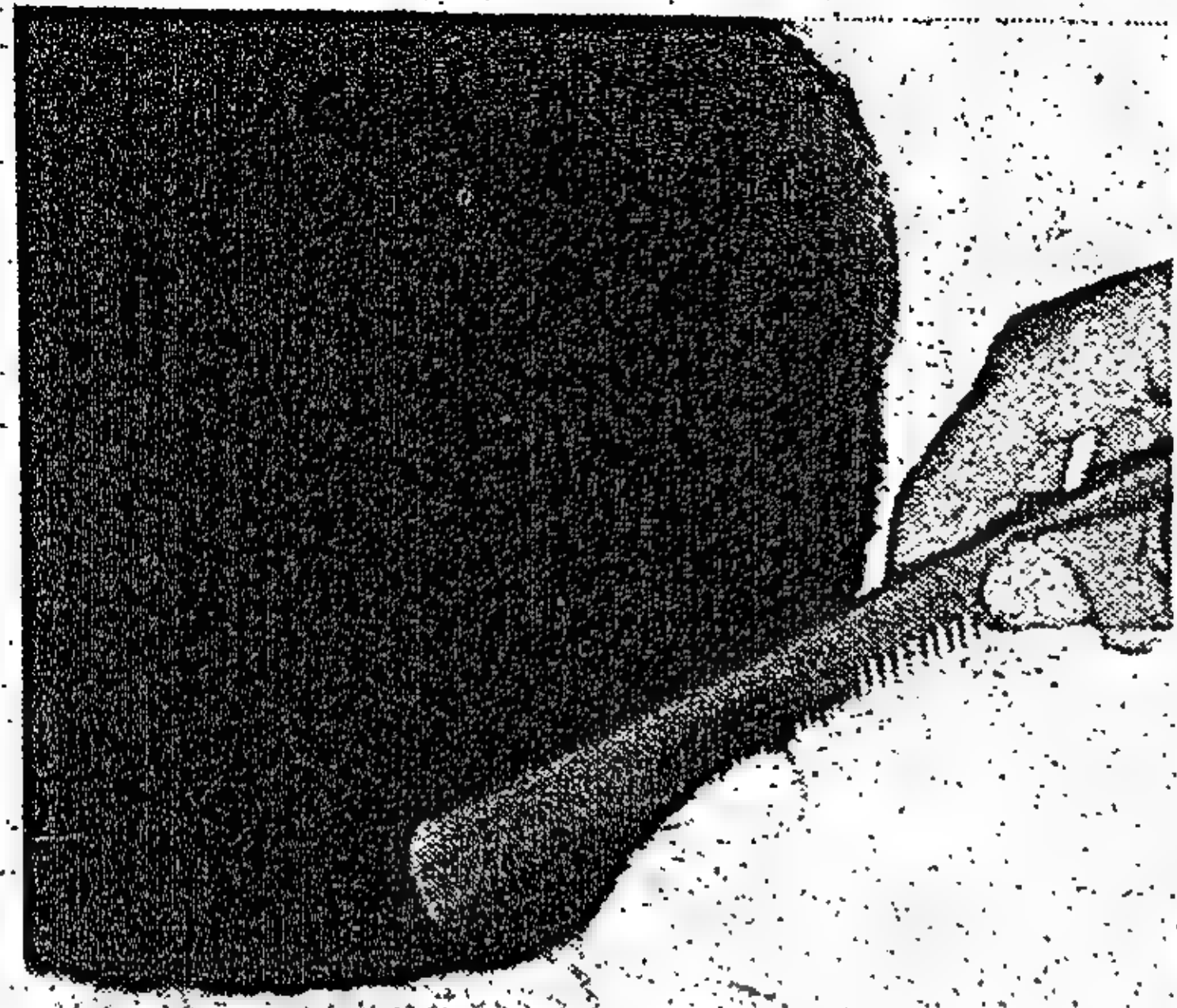
F 健腿器械——有兩種方法，有踏

圓軸，以絞盤方式將法碼提升起來，需要很強手力，訓練有數，粗壯手臂自然變得結實窈窕。

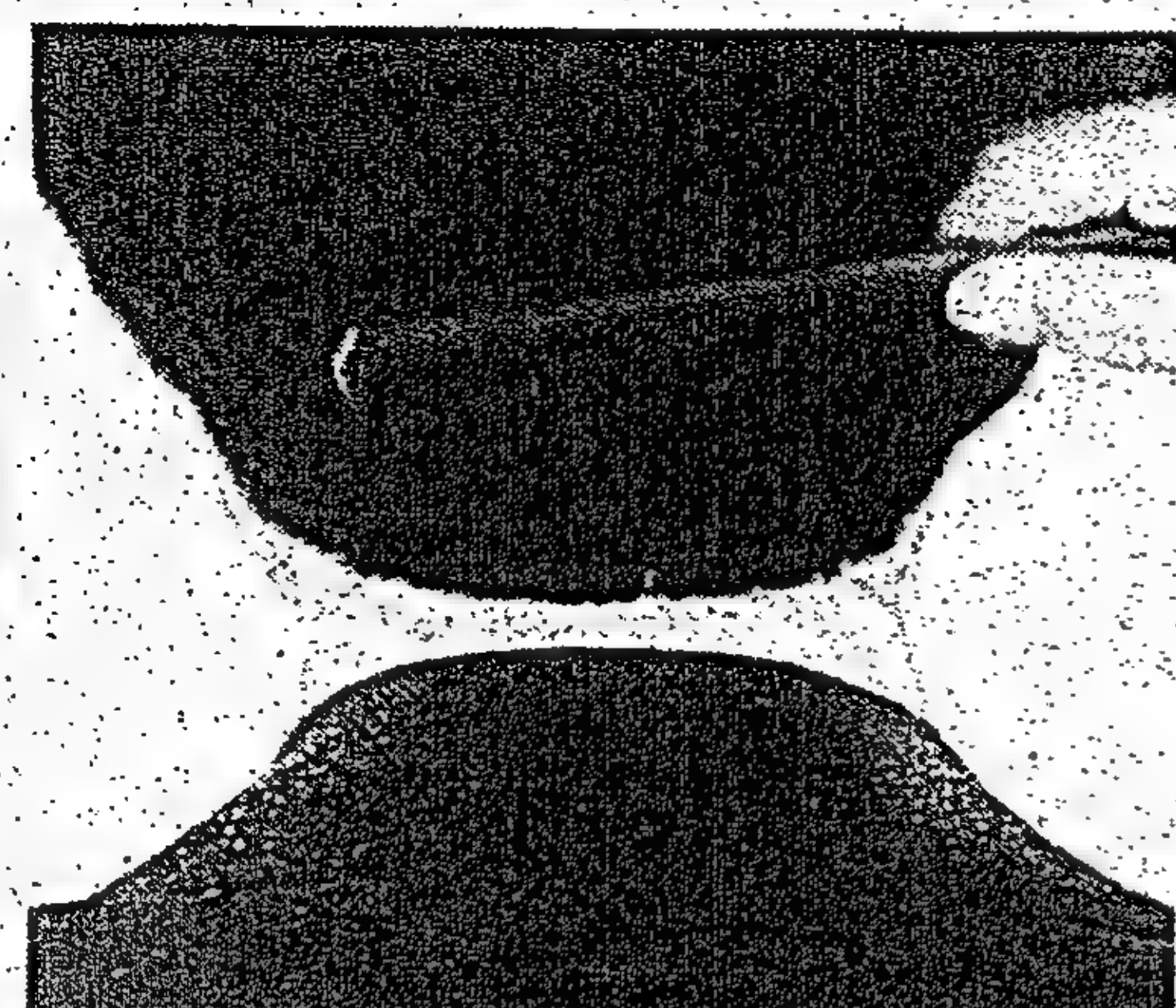
H 臀部搖擺機——它的功用集中於腰與臀部，腰圍是身段美的焦點，至於臀部的線條，也以豐滿為原則，但都不能贅肉過多，而這搖擺機卻能使腰臀發展平均，運動方法，仰臥床上，臀部擺於「U」型的輪軸上，將身旁兩邊的圓軸較至貼近臀部，開動機器，圓軸便不停擺動，按摩臀部，達到收緊腰臀的效果。



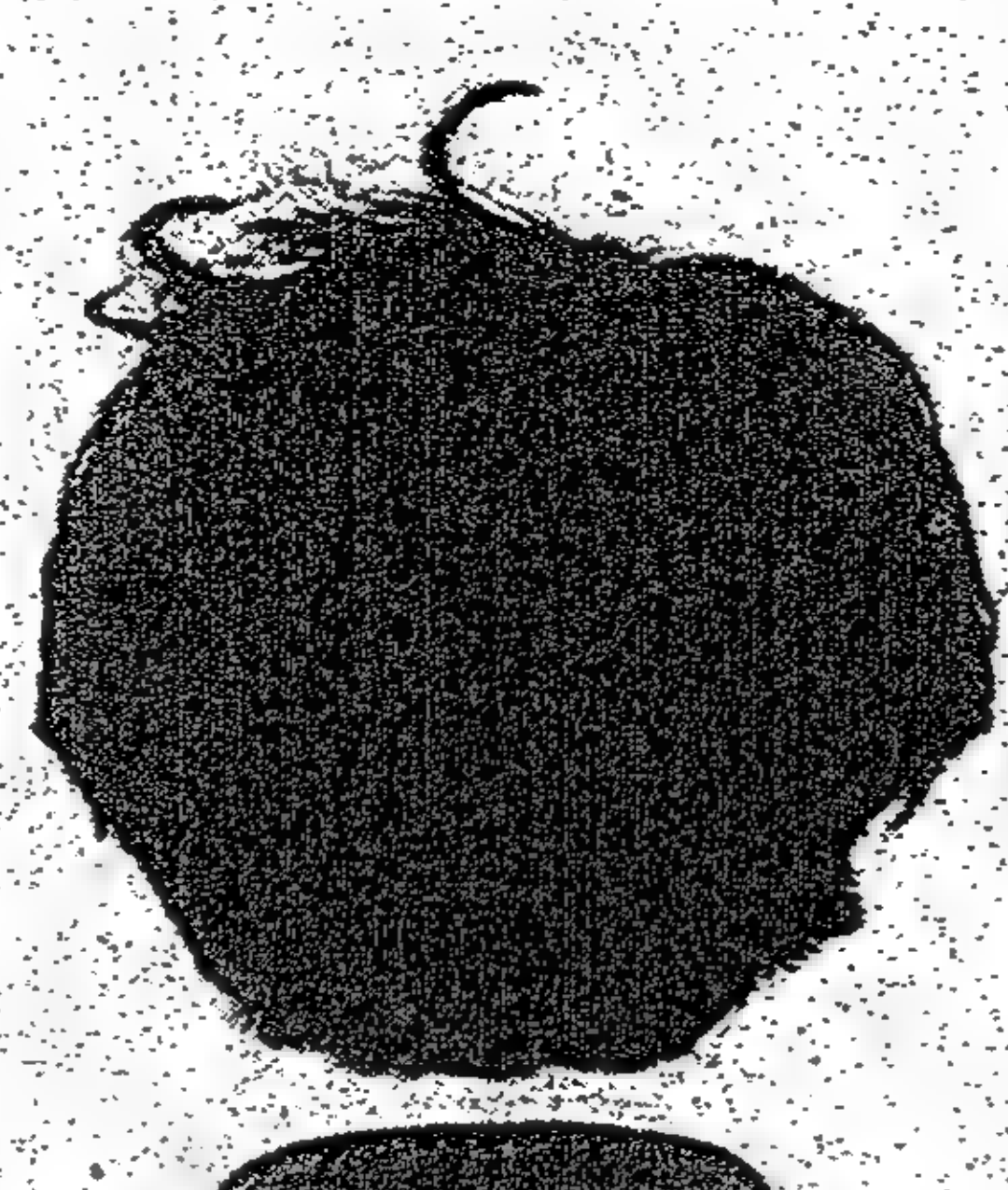
G 健臂器械——也是利用重量法碼，有握舉和爪舉方式，爪舉是兩手執着腿和挺腿的方法，利用重量法碼來幫助進行，首先坐在椅上，較正適合法碼，然後雙腿用力踏下去（如圖上）或將足背鉤着圓球，挺直雙腿（如圖下），如此運動到揮灑自如時，可加重法碼再練，這對結實大腿肌肉甚有功效。



脫髮影响儀容



頭皮有礙觀瞻



頭髮蓬鬆甚不雅觀

25歲以上，關心儀容的男士請注意.....

瑞士「品鼎」維他命護髮水，三種護髮功用，令你儀容整潔，風度翩翩！

瑞士「品鼎」維他命護髮水，是最權威的護髮水，效用比普通所謂護髮用品超卓，兼有避免脫髮、清除頭皮、使頭髮柔順自然，更易梳理等三種功用。

避免脫髮

「品鼎」維他命護髮水，獨有PANTYL特效成份，能營養髮根，令頭髮更正常生長，避免頭髮因營養不良或年齡增長而脫落或減少。

清除頭皮

「品鼎」維他命護髮水所含PANTYL成份，滋養頭皮，使新陳代謝正常，細胞健康生長。而且「品鼎」的特效成份，消滅細菌，保持衛生，故此能有效地清除頭皮。

梳理容易

「品鼎」維他命護髮水的特效成份PANTYL，滋潤營養，使頭髮健康自然，柔軟而有光澤，梳理容易。

常用瑞士「品鼎」維他命護髮水護理頭髮，保持儀容整潔，風度翩翩，份外出眾！



預防勝於治療
「品鼎」維他命護髮水

瑞士巴爾塞品鼎有限公司榮譽出品

總代理：EK 大昌洋行 電話：5-7950888

家政課程 易學易精

請參加家政中心六月份速成班



香港家政中心，六月份舉辦多個速成班，科科實用，易學易精，使你持家有術，建立美滿好家庭。

家政中心設備完善，課程由名師精心編選，悉心教授。修畢課程，並可獲頒證書。如欲索取課程手冊，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「V」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

烹飪科課程

- ☐ 初級中菜速成班
- ☐ 家常小菜(二)速成班
- ☐ 夏令宴客小菜精選

- ☐ 中式甜品
- ☐ 粵式巧手小菜精選
- ☐ 潮州菜精選速成班
- ☐ 微波電爐烹飪班
- ☐ 中式點心速成班
- ☐ 簡易宴客西菜
- ☐ 初級西菜速成班
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 二小時精選課程



特別興趣科課程

- ☐ 節日化裝班
- ☐ 日常及社交禮儀
- ☐ 調酒實習班

- ☐ 裁剪速成班
- ☐ 繩結藝術(一)
- ☐ 絲帶頭飾設計班(二)
- ☐ 瓶景、花卉合植班
- ☐ 絲帶染色班
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 腰枕班
- ☐ 實用鉤織速成班
- ☐ 西洋插花藝術(一)

兒童興趣科

- ☐ 兒童繪畫班
- ☐ 英語主講課程
- ☐ 家常小菜特別班

姓名: _____

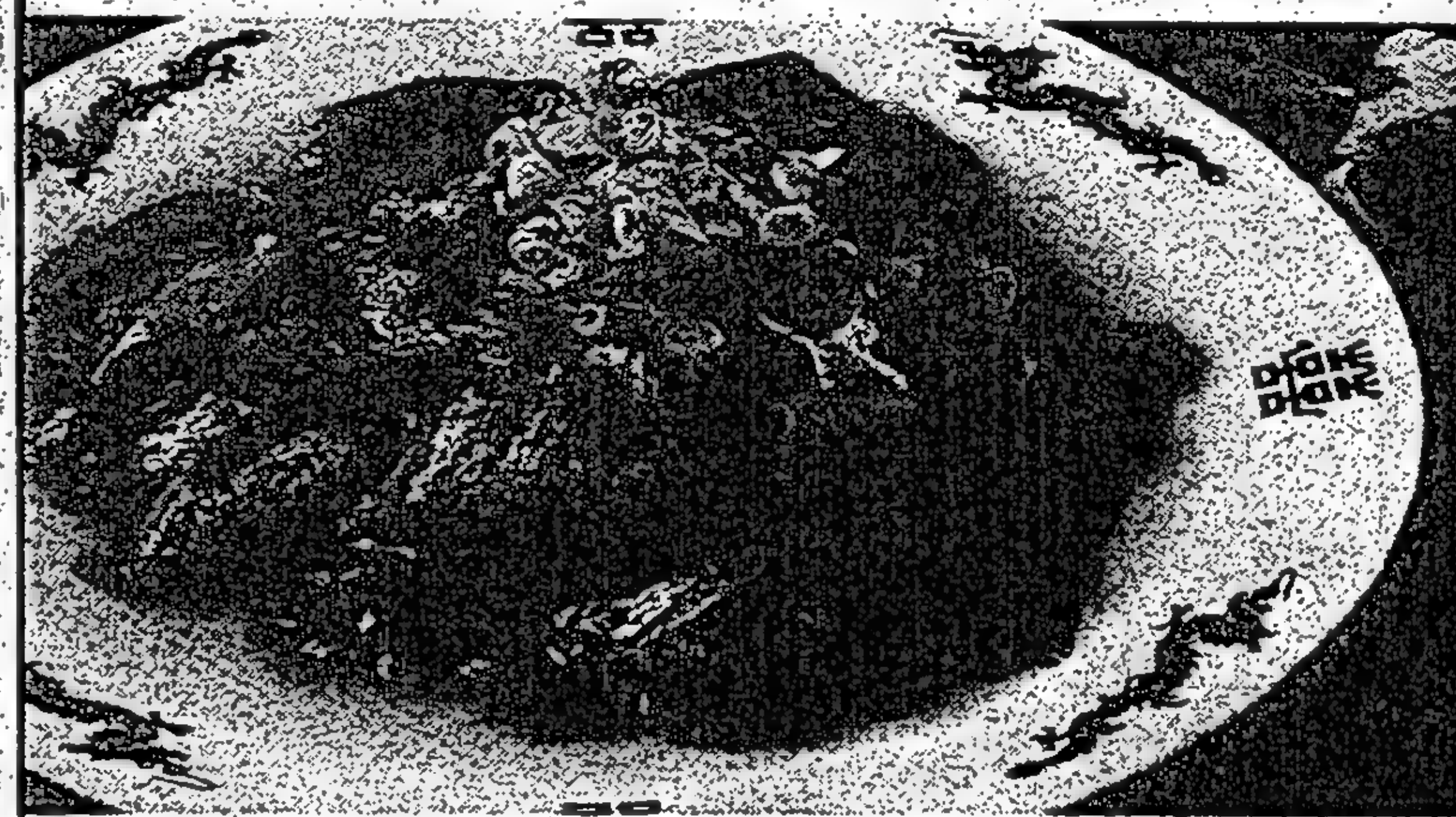
地址: _____

電話: _____

香港家政中心
香港銅鑼灣希慎道一號二樓
(原圖樓上)電話: 5-7906535

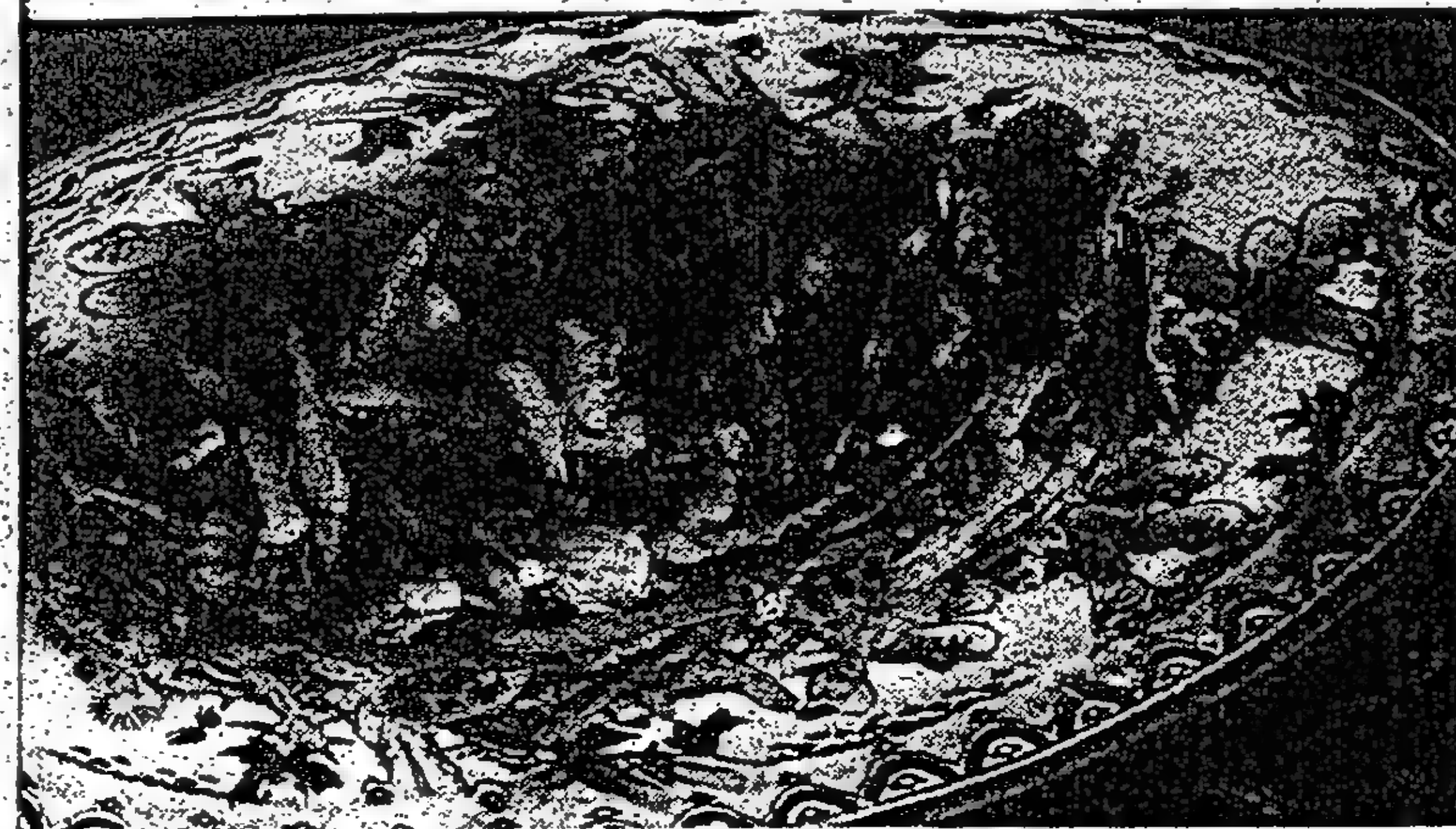
紅燻腩肉

材料：腩肉一斤(切塊)，冬菇兩隻(浸透切絲)，羌兩片，荷蘭豆數隻，蔥花適量，蒜茸一粒，水兩杯。
 腩肉調味：鹽、糖、老抽各半茶匙，胡椒粉少許。
 調味料：糖、紹酒各一茶匙，蠔油一又二分一湯匙。
 製法：①將腩肉以調味醃之。
 ②用鑊加油爆香蒜茸，羌塊，加腩肉同爆，再放冬菇，然後加清水及調味汁，加蓋燉三十至四十五分鐘。
 ③炒熟荷蘭豆加入兜勻上碟，洒上蔥花即成。



干炒肉絲

材料：瘦肉一斤，茜椒四兩，洋葱一隻。
 醃料：生抽兩湯羹，老抽兩茶匙，酒一湯羹，糖一茶匙，鹽半茶匙，羌汁兩茶匙，油二湯羹。
 調味料：鹽半茶匙，糖四分一茶匙，水一湯羹。
 製法：①瘦肉切絲，加醃料醃半小時。
 ②茜椒去銀切一吋長幼絲，洋葱去皮切絲。
 ③下油三湯羹，加調味料炒熟茜椒，洋葱，留用汁不要。
 ④下油三湯羹，用中火炒肉絲，不停炒動至熟及干硬，放下茜椒洋葱同炒勻，加麻油一湯羹，兜勻上碟，冷或熱吃均可。



百福8週年紀念

\$100000 酬賓抽獎大贈送

人人有份·永不落空

凡參加本公司所舉辦之旅行團，即可免費獲贈可享有各項特價優待，及可以參加抽獎，百福大抽獎的抽獎券之說。

百福8週年紀念金牌100枚 名貴金飾價值 \$7000
 百福旅遊有限公司送出紀念金牌100枚作抽獎，精工製作，價值不菲，每枚金牌均附有保證書，亦可隨時兌換現金。另外景福金銀珠寶有限公司送出價值\$7000之首飾作抽獎。憑抽獎券即可參加抽獎。9月1日公開抽獎，名單會於9月2日在報章刊出，明報、信報、星島日報刊出。

景福金銀珠寶有限公司贊助

- | | | |
|--|----------------------------------|-----------------------------|
| 1 美麗宮酒樓
夜總會入場
費五折優待
訂購酒席
在付賬時
九折優待。 | 2 金寶彩色沖
印中心沖晒
相片·八折
優待。 | 3 HYF 油麻地小輪
本港旅遊團
贈券。 |
|--|----------------------------------|-----------------------------|

夏威夷羣島、美國西岸豪華觀光探親團

HK \$7190 81年6月29日 7月25日 8月8日

夏威夷羣島、美國西岸賭城13天豪華觀光團

HK \$8990 81年6月29日 7月25日 8月8日

美加西岸13天豪華遊覽團 HK \$8790

81年6月22日 7月14日 7月20日 7月29日 8月5日 8月17日

美加東西岸18天觀光團 HK \$13990

81年6月22日 7月20日 8月5日

意大利英國8天豪華遊 HK \$5990

81年5月25日 6月28日 7月13日 27日 8月3日 10日 24日

中南歐12天海陸空聯遊 HK \$7590

81年5月25日 6月28日 7月13日 27日 8月3日 10日 24日

中南歐19天超級豪華遊覽團 HK \$10890

81年6月29日 7月20日 23日 8月10日

九州本州海陸空十天聯遊 \$4390

7月17日 31日 8月14日

日本本州六天 \$2490 逢星期日出發

泰馬星十一天 \$3590 5月18日 25日 6月1日 8日 22日

7月6日 13日 20日 27日 8月3日 10日 17日 24日

日本本州——珍珠島八天 \$3190

5月22日 6月5日 12日 26日 7月3日 10日 18日 25日

8月1日 8日 15日 22日 29日

澳洲8天遊覽團 HK \$7890

81年6月13日 7月25日 8月15日

馬星七天 \$2690 5月18日 25日

6月1日 13日 20日 27日 8月1日 8日 15日

曼谷六天豪華團 \$1980

6月6日 20日 7月4日 18日 8月8日 22日

台灣九天 \$2280 5月20日 6月3日 19日

7月3日 17日 24日 31日 8月7日 14日 21日

台灣七天 \$1780 逢星期日出發

歡迎持證者參加特價優待。



百福旅遊有限公司 (百福旅遊有限公司集團)
 總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓(按8字)
 電話：5-259241 (10線) 5-250361 (10線)
 九龍辦事處：彌敦道134號美蘭酒店商場G114
 電話：3-670091至3

「標奧」8800 八十年代之彩色電視機

- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創“彩色自動平衡系統”
- 自動光暗調節
- 高度傳真之三路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

The Radio People, Ltd.

新祥無線電有限公司

● 總中心：九龍海運大廈商場120C 電話：3-676844

● 總行陳列室：九龍漆咸道25號 電話：3-690217

● 總行陳列室：皇后大道中陸佑行301室 電話：3-223638

● 總行：3800型26" 66cm遙控「標奧」7700型22" 56cm遙控

Bo

挑 情 記

· 胡 姬 ·



過去，蘇堪只能想象的事，現在全成為事實。

他全身的神經既興奮又緊張。在接受這件新鮮的事上，他獲得對方細緻的幫助，所以進行得相當圓滿。

當然，蝶杏所獲得的在她心中認為更有價值，與無比的愉悅。理由是蘇堪幹的是第一遭，這使蝶杏愜意。

此後，蘇堪就把蝶杏作為自己妻子一般的愛。回到家門總是先扣蝶杏的門，走進她的家中，依戀一番甚至在她那裏吃了飯，上過床，直到蝶杏的一再催促，他才回到自己那邊的家去。

蘇堪是個成年的少年，父母是開通的人，也沒有覺到他被隔鄰的少婦誘惑了。

蝶杏也不全在家中與蘇堪幽會，她的經濟充裕，花起錢來是很闊綽的，給蘇堪送名貴的T恤、長褲、球鞋。單是一對「壓地」就三百多元。也給他送名貴的白金手鐲，頸鍊。

為什麼要白金？那是蝶杏的主意，她帶笑說：「白金你可以說是鍊的，你的爸媽會相信。」

那是表情意之物，蘇堪點頭接受。蝶杏也不想過多讓蘇堪在自己的家中逗留，她不是怕自己的丈夫突然回來，而是免於蘇堪家人的發覺，鄰里的閒言。因此，蝶杏說：「大哥哥，我們去外地旅行好嗎？」蘇堪說：「去哪裏？」蝶杏說：「去泰國或菲律賓好嗎？」蘇堪說：「那我要向補習學生的家長請假了。」

蝶杏說：「請不到假就不做啦！」蘇堪說請不到假他可以找同學代，不做他損失了這份數百元的補習收入。

蝶杏笑說，她請他好了，蘇堪問過蝶杏，她的丈夫潘先生幹什麼的。

「他？」蝶杏說：「做生意的！」蘇堪問他為什麼不常回來？蝶杏說他一年只回來一個月，其餘的時間都不在香港。

翻開報紙，揀了個旅行團，蝶杏報名與他一起參加。蘇堪先向補習學生的家長說，他離開了由同學來代課。

對父母他說是與同學去參加旅行團，一切順利，蘇堪與蝶杏便去菲律賓玩七日。

在旅行團中，問她與蘇堪的關係，蝶杏高興地說：「我的丈夫！」這麼一來，團友們便叫她蘇太太，她毫不介意地應聲。

這可引起了團友的私下議論，蘇太太樣子比蘇先生大了幾年。蝶杏並不在乎人家說什麼，她與蘇堪在一起時總是手挽手。

甚至蝶杏一發地說，他們是新婚夫婦，旅行是渡蜜月的。

菲律賓生活水平低，用香港的經濟在菲律賓生活，比在香港更易有高級的享受。

蝶杏對蘇堪說：「我與你來菲律賓生活好嗎？」蘇堪想到所謂世外桃源，點頭說：「好的，我與你撇開一切來這裏也好。不過——你的潘先生。」

蝶杏說：「要與你來這裏生活了，我也不會再是他的妻子了。那時我是真真正正的蘇太太！」蘇堪說：「在菲律賓居留聽說很難獲得批准。」蝶杏說：「什麼地方都一样，若是拿金錢來投資，批准的機會應該大。我有三五百萬元的資金，為了與你過一輩子我願意拈來。」

蘇堪說：「你有許多錢？」蝶杏說：「你以為多？我最多有過七八百萬。不過，在股票上我損失了不少。我是個懂得賺錢的女人。」

「你有股票？」蘇堪想起他父親也炒股票的。

「有！我只告訴你，我的財產大都是股票。」蝶杏說，股票會炒農的。」蘇堪說：「我爸爸有一回差點破了產。」

「那是各人有不同的手法。」蝶杏說：「拿着三五百萬，我可以與你過一輩子了。」

蘇堪相信蝶杏真的會與他過一輩子。

她與他在床上時，她說：「大哥哥，你是我生命中的一團火，沒有了你，我不知怎樣了。一定與黑暗溶成一片。」

蘇堪說：「亞絲亞！我們永遠會在一起的。不管將來怎樣。」

蝶杏說：「昨晚我做了個可怕的夢！」蘇堪問是什麼夢境？蝶杏說是蘇堪的媽媽媽叫了她到身邊，很兇地責問她為什麼勾引她兒子蘇堪。她無話好說，他的媽媽要她發誓，以後不再與蘇堪在一起。可是，蘇堪的爸爸

同情她說他們既是相愛，就讓她與蘇堪成為夫婦吧！

蘇堪笑說：「你聽了我說，我的爸爸開通，所以才有這個夢境吧！」

蝶杏說：「你爸爸給你媽揪着撕打，你媽說他一定有野心，所以才庇護我！」

蘇堪說：「爸爸也有過愛人，是藏着媽媽的。」

蝶杏說：「我給嚇壞了！會真的發生這種事？」

蘇堪說：「不會吧！」

蝶杏說：「如果讓他們知道了，夢境會成為事實的。後來你爸爸指着我的肚說，她有了孩子啦！」

蘇堪說：「有了孩子多好！」

蝶杏也笑了，兩人浸在歡樂之中。

旅行過菲律賓，續後又去了曼谷。

一天，蝶杏在電話中告訴蘇堪說：「他回來了，你等我的電話通知，才好見面，也不要打電話給我。」

蘇堪開始失落了。

有一次，他見到潘先生與蝶杏一起走出電梯。

潘先生年約五十，身高，斯文，樣貌並不是畫家筆下那種肥頭大耳的生意人。

他那身筆挺的高級西裝，顯出他是個瀟灑的男人。

一個星期後，蝶杏又打電話給蘇堪，她說：「我怕你等我等得不耐煩！哎，我多想他快點走。可是他還要賴着！」

「我有耐心的！他要留多久？」

「他沒說。大哥哥，你悶着就找個女孩子，與她去看一場電影，拖着她的手，吻她——哈哈，我不會吃醋的。」

「我根本沒有女友！」蘇堪解釋說。

又是一個星期過去，蝶杏突然約了蘇堪在一家汽車公寓見面。相聚一番後才分手。

她約他相聚時說：「大哥哥，我知你想着我，所以我偷偷來見你。我實在也很渴望見你！嗨！見到你我又溶在你的身上了。」

「隔壁的女人搬走了。」一個女人在電梯中說。

「什麼？是姓潘的那戶。」另一個女人說。她們都與蘇堪是同樓住的。

蘇堪吃了一驚。他沒有走出電梯，返回樓上，按蝶杏的門鈴，沒有人應。回家打電話去給她，亦沒有人應。

他打到管理處，管理處的人說：「是姓潘的搬走了！」

「搬去什麼地方？」

「不知道。」

蘇堪失落地放下電話。

(下)

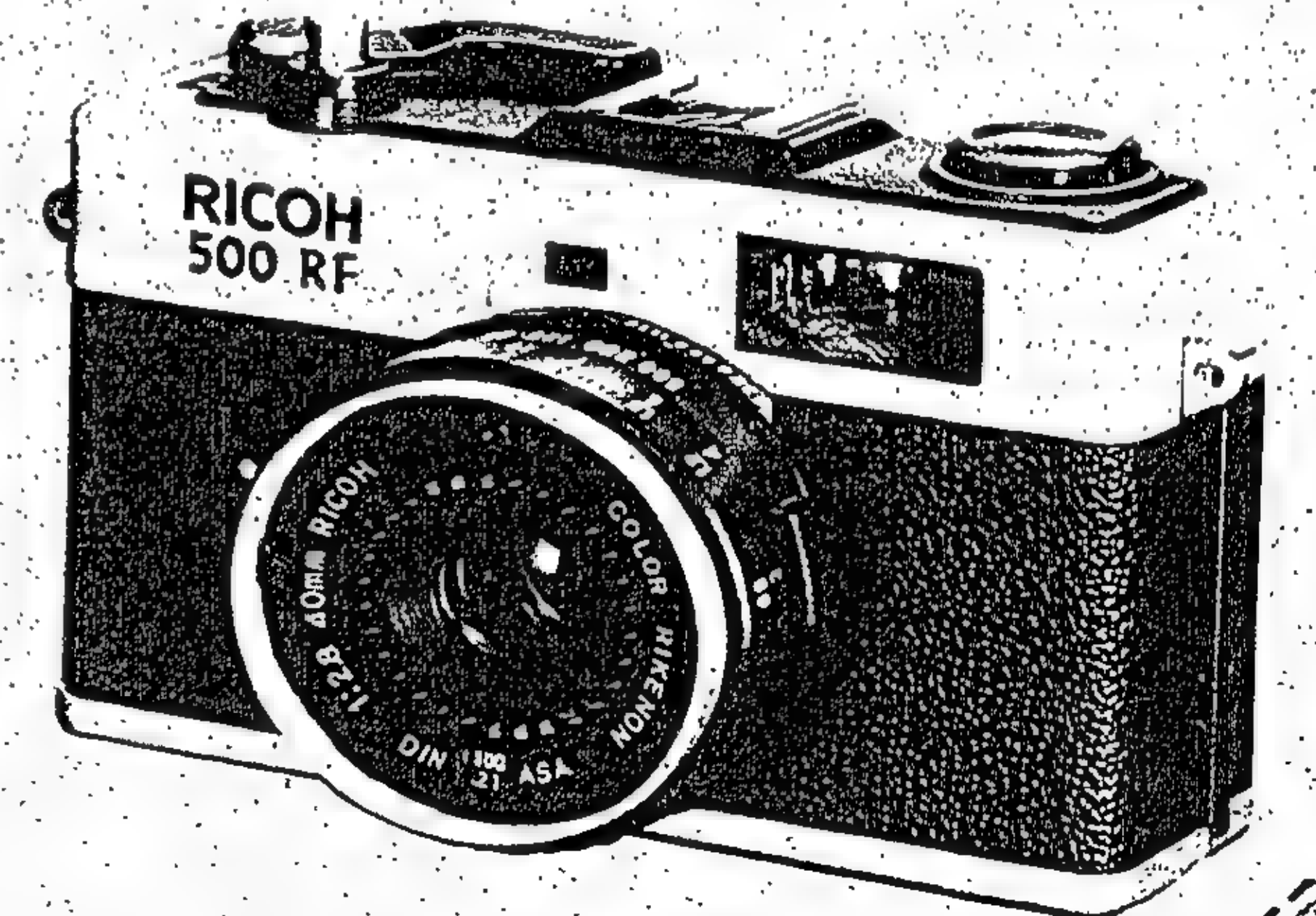
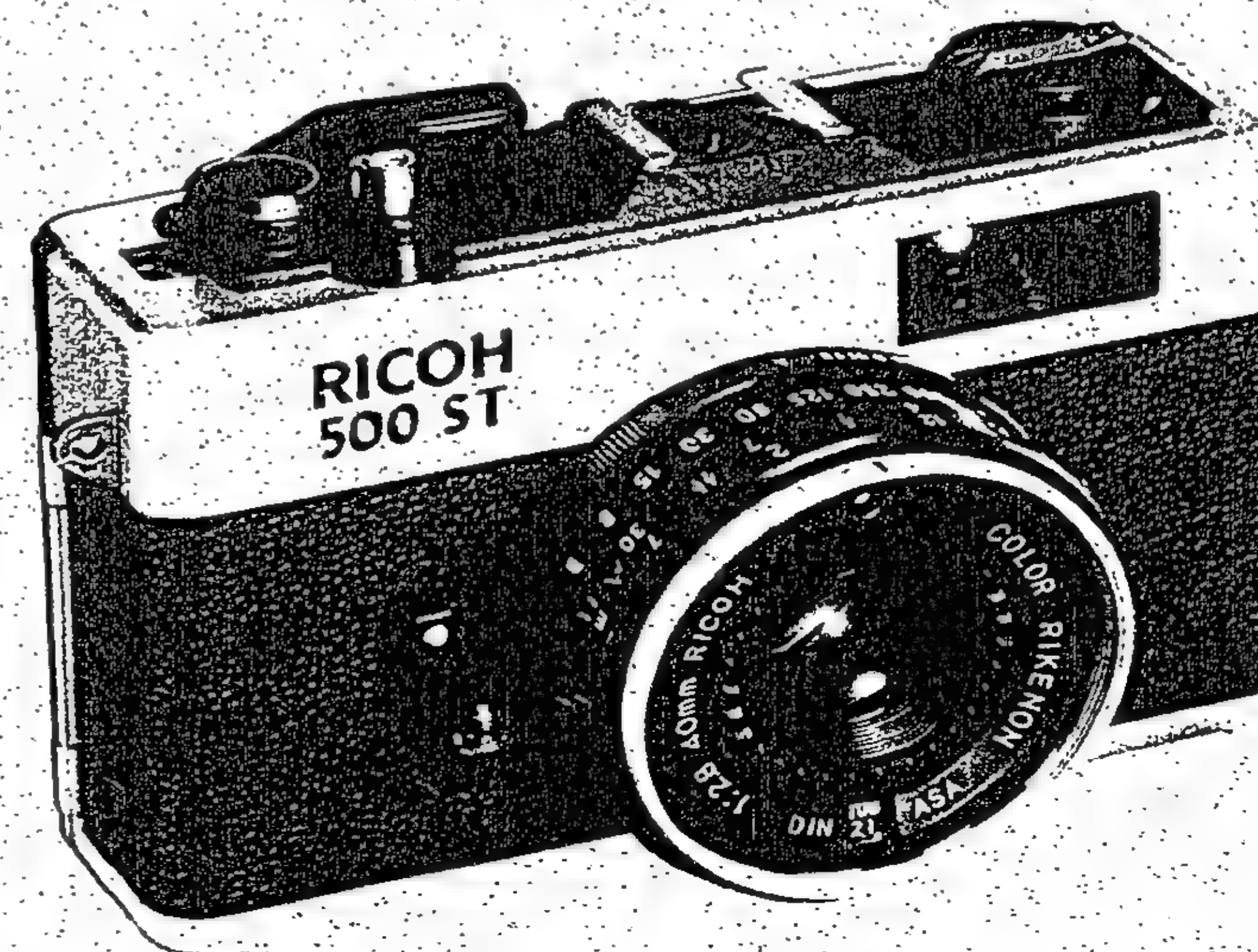
麗確500系列 突破性全新設計

麗確最新產品 35米厘 袖珍電眼相機

袖珍輕巧，性能超卓，具有全自動、半自動及手動操作，三種拍攝系統，操作簡便，任何環境下均可拍得稱心佳作。增設附加捲片器，拍攝連環動作照片，倍添情趣。

500ME

更裝有多重曝光設備，使景物能重複出現於同一照片上，一機在手，樂趣無窮。



港九各大攝影器材商號均有代售

RICOH

總代理：太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號「麗確」相機總代理
太平洋行攝影器材部
請將「麗確」寄往下列地址為荷：
姓名：_____
地址：_____

封面專題

初

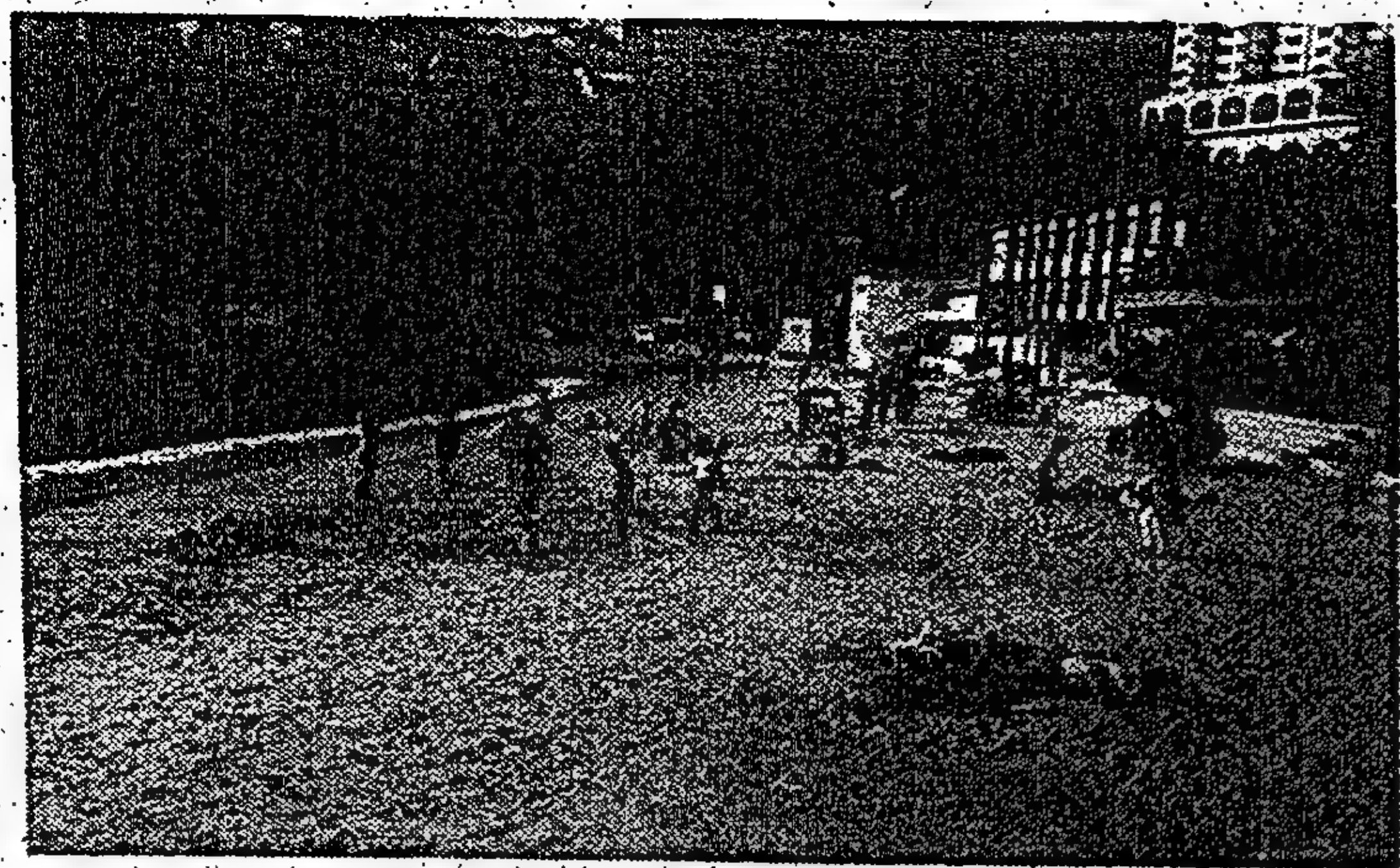
夏

到

海

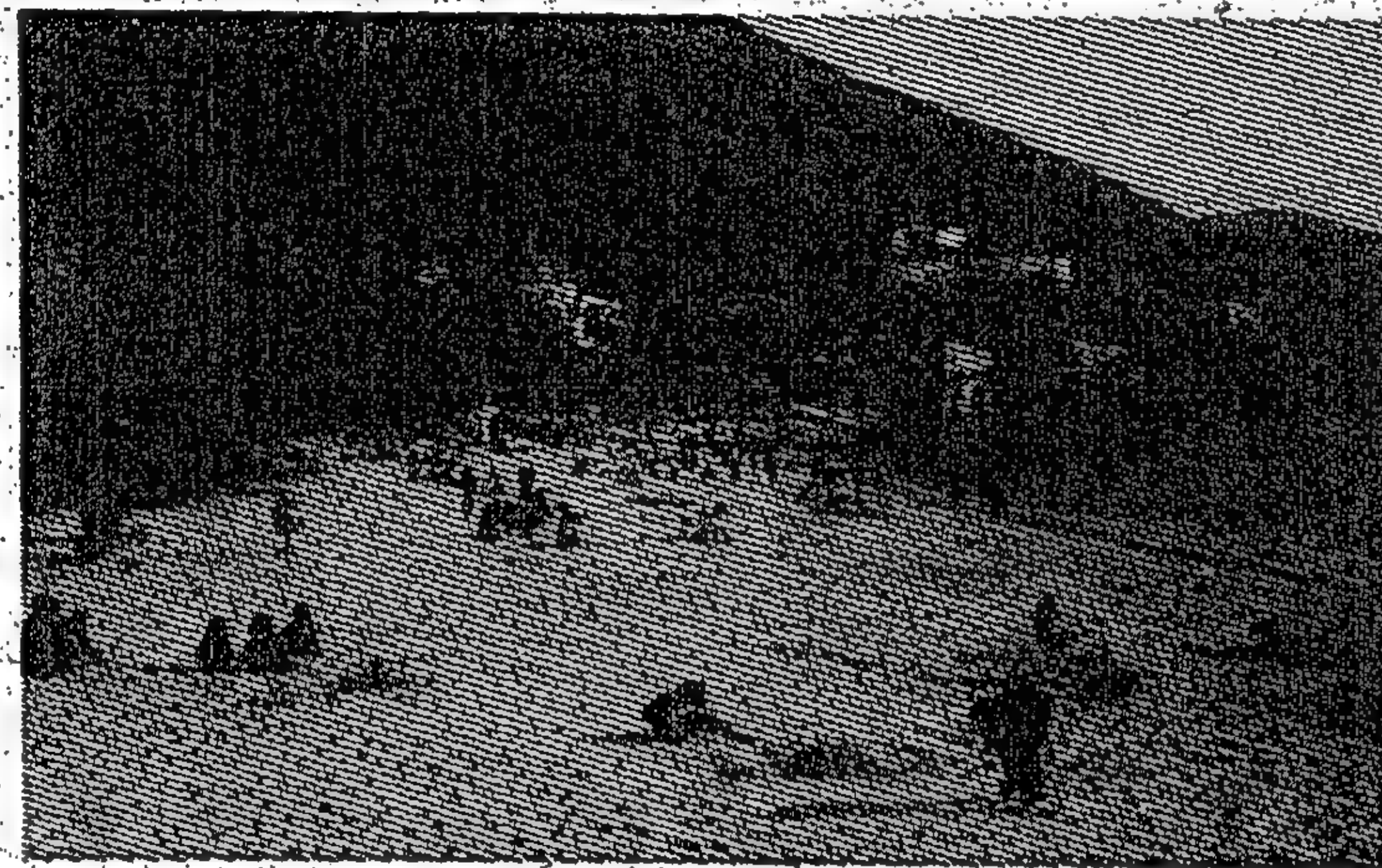
灘

一年容易，又到初夏，游泳季節又到了。這幾個週末，港九海灘已有不少弄潮兒，各處海灘的救生員早已於三月開始工作了，南國的夏天來得早。前些時，聽說青山那邊有些海灘出現了污染問題，但前週看來，游泳客似乎不大關心。說到新界海灘、青山、西貢、名壇勝場。一般來說，港九向東的海灘，水流是急一點，也會在十一時半，汀九、深井灣、加多利灣游泳的人都知道，近岸處倒沒有什麼，再距離遠一點，水流很急，泳術不精而又一時大意的，提防去時容易，回來便難，常常有給水流沖到老遠之險。



下水之前，只要細細觀察，便可以知道離岸不遠，水流如箭，這是地勢使然，對面是大嶼山，大嶼與青山之間，便成了海峽，水過此地帶，自然成了急流，所以汲水門，也有急水門之稱，船過那兒，自會看到。

話雖如此，青山一帶海灘還是海浴最佳去處，居住在九龍半島，也以這一帶海灘交通方便，小巴大巴都可直達。在這一列海灘之中，我最欣賞是加多利灣，它是在深井灣與客龍別墅之間，從路邊小徑進去，徑口有一塊大牌，上有「加多利灣」字樣，在此不遠是巴士站。在這一列海灘之中，它是易為人



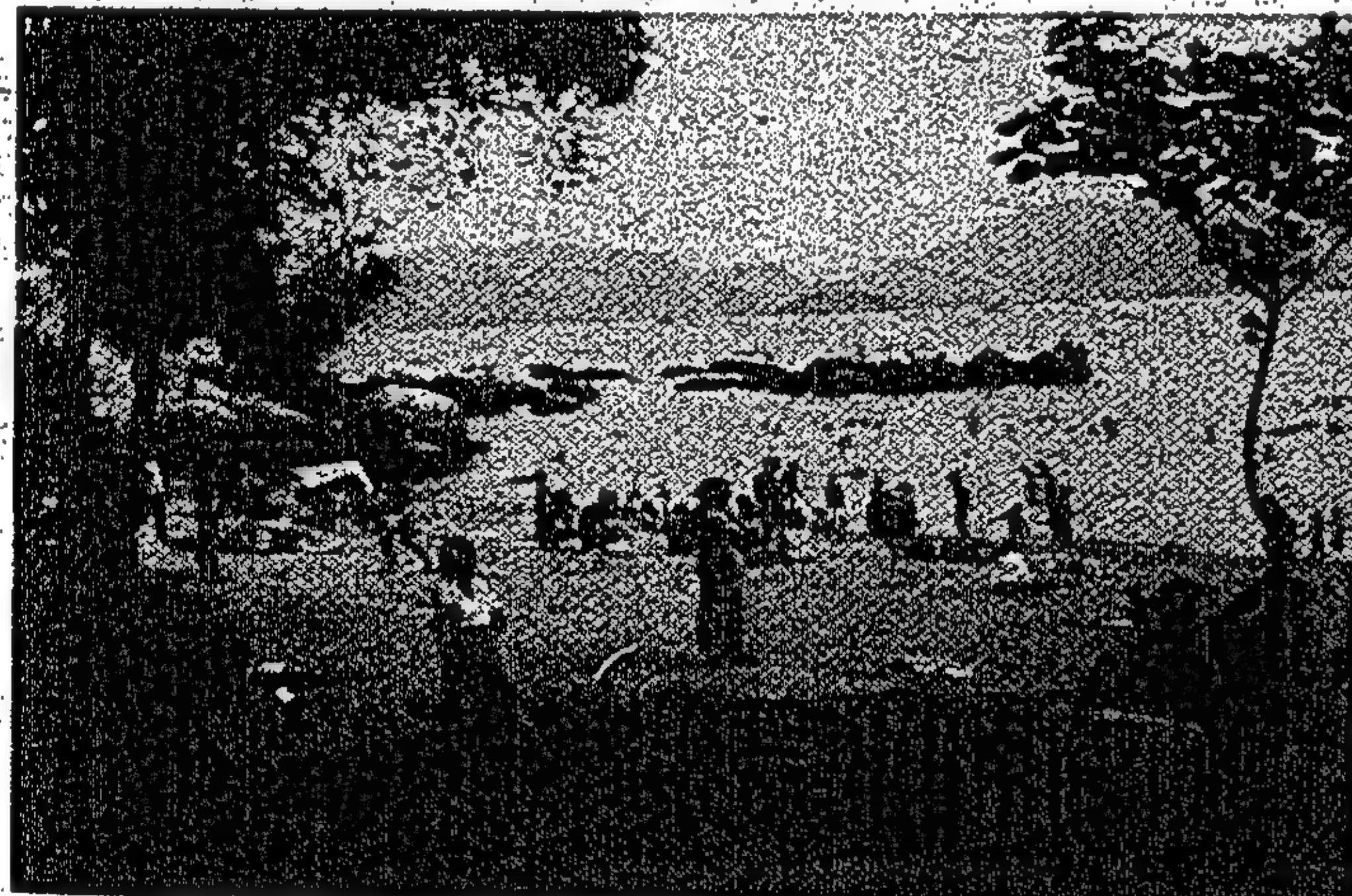
所忽略的，為了在路口之前經過，望不到海灘，坐巴士來的人，下了車，便很自然的走到前面不遠的大海灘去，却不曾折回頭尋幽探勝。

加多利灣的好處是有樹，灣不大，使人有私家地帶之感，有停車場，又有燒烤爐，這一切比起其他海灘，可以說是迷你型。山邊有小路，可以走到深井灣。

今年，當局在這海灣大加建設，以前的售汽水的小士多，簡陋的更衣室，救生站也都拆去了，正在改建，三幾個月後，游泳旺季來臨的時候，自有一派新氣象。

在西貢那邊，深井、橋咀，大小清水，都是泳客常到的地方，我要說的也是一些小海灘，是西沙灣，距離西貢市區，不過十多分鐘步行時間的小海灘，那兒有帆船會，有獨木舟與滑板風帆可以租賃，當然也少不了帆船。

這段日子，西沙灣正在大事建設，一個鄉村俱樂部式的組織成立了，有泳池，高爾夫球...等設備，還有酒店，這一間酒店已建成逾年，不知為了什麼



原因，還待一些時間才能開業，正在建築裝修中還有酒家與泳屋。

這一個小灣，水淺浪平，也是嬉水的好所在，也有停車場，那一系列矮樹下，常有人接牌。

大的海灣，知道的人多，所以我特地介紹這兩個一東一西的小海灘，這兩個都是為人所忽略，但又十分幽靜，風景很美的小海灘。

加多利灣之側是人家的大花園，有直升機設備的住宅，這個小灣，美中不足是燒烤爐就在男女廁之側，未免倒胃口，他日新建落成，這座公廁應要搬家了。

至於西沙灣，這兩週來正在大興土木，汽車只能泊在路口，不能駛到灣旁土坪上，且看他日建築項目完成之後又如何。

至於港島這一邊，淺水灣也在大興土木中，停車位大大減少了，假日到淺水灣，還是乘搭公共車的好，要不然，便得泊在南灣道上，要走老遠一段路。值得一提的是淺水灣新闢了小路，可以步行到深水灣，是情侶談心最佳去處。





劉志榮雖喜歡香港 但將來仍移民加國

「劉志榮，幾時才與梁淑莊拉埋天窗？」
「隨時都得，他笑說『我們已經係馬拉松式的拍拖了，夠晒時日，只不過仍未心急到要結婚之地步而已。』」
「又話婚後會移民加拿大？唔喜歡香港？」
「我喜歡香港，但亦要移民加拿大，」他說「只不過並非這兩年內的事，我準備將來在那邊，會有較大的發展。至於香港，這兩三年內仍可以在影視圈中發展。」
「有人話，你和阿莊已經同居。」
「我就想矣，怕阿莊唔肯而已，」他笑說「其實，現在同居之風甚盛，有乜問題啦。」
「劉克宜咁風流，你會唔會？」
「時代唔同了，想學亦學唔嚟，」他說「老子有大細老婆，當年好普通的，而且，兩大小數十年來相處甚好，現在唔准納妾，有呢支歌仔唱矣。」
由於「變色龍」與「浴血太平山」收得，阿榮在麗的已成為當家小生了。
(英台)

湘漪的座右銘

演到老學到老

「湘漪姐，呢輪少見你出鏡囉，去吓遊埠？」
「唔係，呢輪學呀！」
「學呀？學乜呀？」
「學演戲呀！呢輪得閒就睇戲睇電視，學番多少，將來要演才有本錢！」
「你真係識！你都重要學，人地重敢出嚟！」
「咁又唔係咁講啦，做到老學到老，點會唔使學，何況我重未算老！我講嘅係真話，唔使吓你！」
湘漪認真地說。別的不必說，她這份認真，就有許多人都唔到。依家有的後生仔後生女，演出過一兩套劇集，就覺得自己了不起，爭排名，爭宣傳，呢樣個樣，好似有佢唔得，比起前一輩的認真，差得實在太遠了，輕易成功，未必是福，只有經過挫折從艱苦中得到的果實，才更值得珍貴，更懂得保重。
湘漪是媽媽級人馬，演媽媽，確如真寶一樣，深入角色，負責感人。她還怕不足，仍然認真地學，這份精神，保證她的演出成功。
對自己苛求，對自己不滿的人，才會不斷進步，這話永遠是正確的。
(詹風)

米雪訪醫院問阿婆

原來竟是自影迷



「米雪，你真係叻女，做邊樣似邊樣！」
「真唔真係，唔係我歡喜呀嘛？」
「點會呢，唔信你可以問吓人？」
「都唔知真定假，在我開心！係唔係想飲汽水？要我請？」
米雪在「大昏迷」中當醫院行政人員，銳意革新，滿肚計劃，點知所學與所用不同，實際與課本兩樣。她先是發小姐脾氣，後來又有點洩氣，充分顯出年青人有衝勁，也易洩氣的優點。
她，為了真正了解醫院實際情況，開拍之前，先到醫院去實地觀察，圖中是她與潘志文兩個訪問醫院中一位阿婆病人的情形。
「雖然訪問時間很短，不可能真正問到什麼，但從阿婆口中，却也確實知道醫院平日的情形，收穫還是不少的。」
那位阿婆原來是電視迷，見到米雪便認得她，叫她米雪小姐，還讚她真正比電視演出更秀氣，更靚。原來那一天米雪化淡粧，與出鏡化濃粧，確是清談許多。
(駱華)

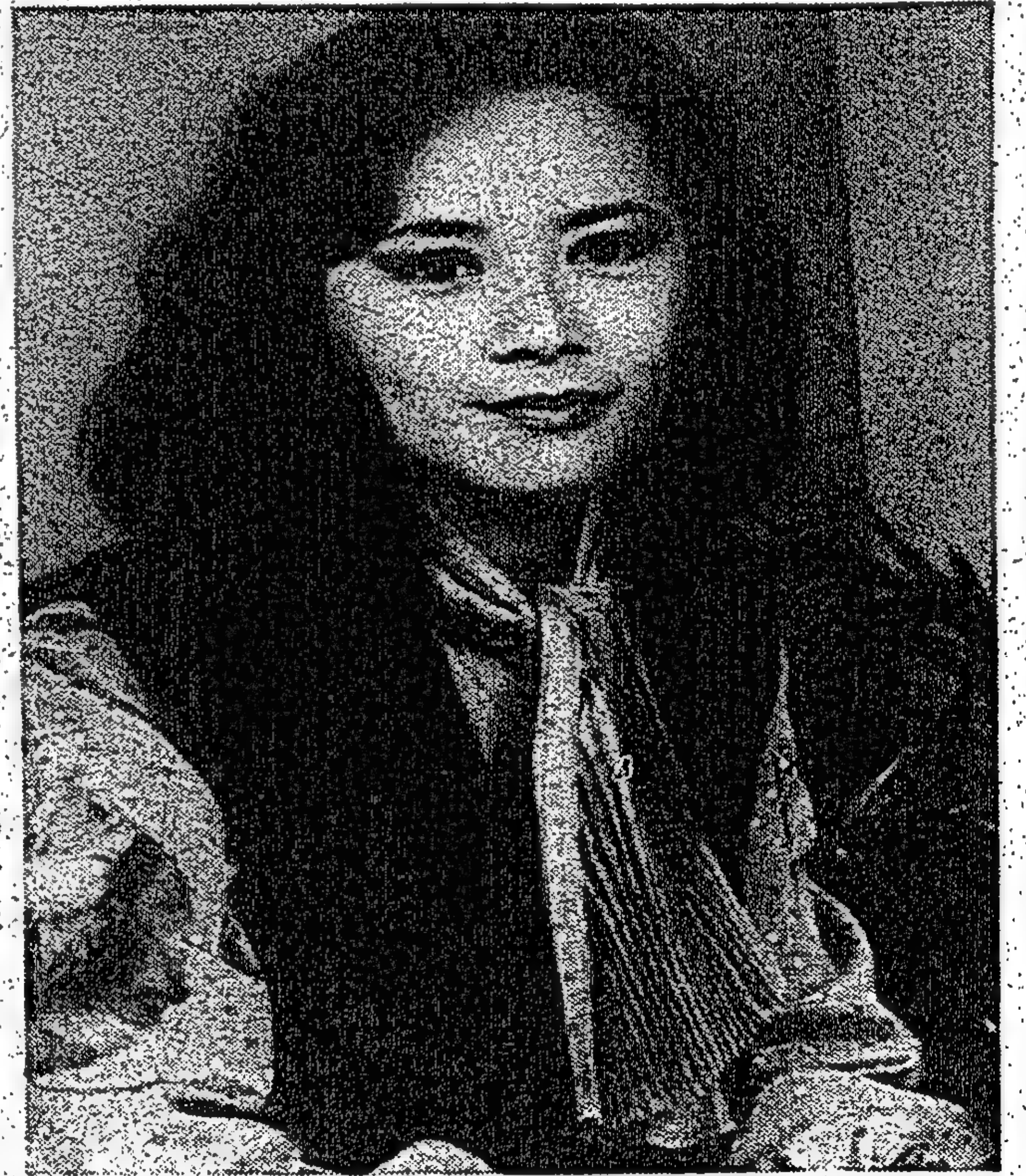


陳秀雯唔衰來衰 好學唔學做乞兒

「陳秀雯，過去，你做慣了富家小姐，現在扮起乞兒女，有什麼感覺？」
陳秀雯笑着想了一會才說：「你唔問，我倒唔點注意，你問起來，我便覺得確有不同了！」
「有什麼不同？說出來聽聽！」
「第一，我其實不是乞兒女，我依然係富家女，不過貪好玩，扮做乞兒女罷了！原來的人員係咁勢利嘅，件衫爛的都唔準入去吃飯！」
「人家話，做慣乞兒懶做官，你覺得點樣？」
「有乜點樣，好自由，可以乜都唔使理！都幾好玩呀！」
陳秀雯在「太極張三豐」中的第一集就扮了個乞兒仔，是一個身懷寶貴的乞兒仔！
她的臉型靚，扮起乞兒，依然搶眼，不過，到底是扮的，氣派不凡，根本就不似個乞兒仔，完全沒有被人欺負，給人作賤那種自卑感。
陳秀雯扮富家小姐，不用扮，不用作狀，一樣神似，但扮起乞兒，却就欠真實了。
「我只好想自己想象，真正乞兒的內心世界係點樣，我根本不知道。」陳秀雯坦率地說。
(陳興)

葉德嫻談演戲體驗 有發揮才能表現

「葉德嫻你都算幾威嚟，睇得夾打得的大隻佬李家鼎都被你恰室，你係得嘅！」
葉德嫻作其神氣狀，笑口咁話：「你估！柔能制剛，女人唔係好蝦嘅！」
葉德嫻作其威水狀，真的一樣。她唱得，演得，確係威水人物，她在「雙葉蝴蝶」中的演出，給觀眾的印象甚深。她在「威水世家」出場機會雖多，却少有發揮機會，劇名雖然威水，以演出言，她都不及在「雙葉蝴蝶」成功。「威水世家」喜劇不似喜劇，鬧劇不似鬧劇，浪費了葉德嫻與黃杏秀的演技，就是男主角李家鼎的演出，也難有突出的發揮機會，每一集都是零零碎碎，重重疊疊的故事，吸引力不强。
葉德嫻說，李家鼎那雙仔仔吸引力就夠強，任誰見了都喜歡他，要逗他，他兄弟也十分威水，父母都給他們收得服服貼貼。
葉德嫻認為演戲不一定要出場機會多，必須有可供發揮的機會才有用，否則，由頭到尾坐着面對觀眾，也沒有用處。這可算是經驗之談。
(陳平)



王宇凰起三隻手指 表示兩字好意



「你咪以為王宇凰長得好就大個12，其實佢重大唔透嚟，你要小心，佢分分鐘會整盡你！」
「唔會封？我睇佢好文靜嘅嘅？」
「文靜？有時候啦，比如睇眼瞓咗，確係文靜！」
幾個人在一邊談論王宇凰，王宇凰自己在另一邊玩着蛋捲。將蛋捲套在手指上，把手指如長了幾寸。然後逐條逐條塞入口中，那表情，就如七八歲的小女孩，天真，自然，自得其樂。
有人想叫她，却給別人阻止了，說不要吵她，看她還有什麼新花樣。
王宇凰終於發現了大家，靚靚地一笑，邀請大家嘗試蛋捲，她說這是拍片用的道具，本來是假的，不知道，次咁鬧佬，竟然用真嘅！她說她最喜歡吃蛋捲正好受用。
「你咁貪食，唔怕變成肥妹？」
「你同我定，我的構造與別不同，吃得少才會變肥，多吃了，就會減磅，屢試不爽。百靈百驗，見效甚快。」她怕別人懷疑，還舉出許多事例為證。
(陳華)

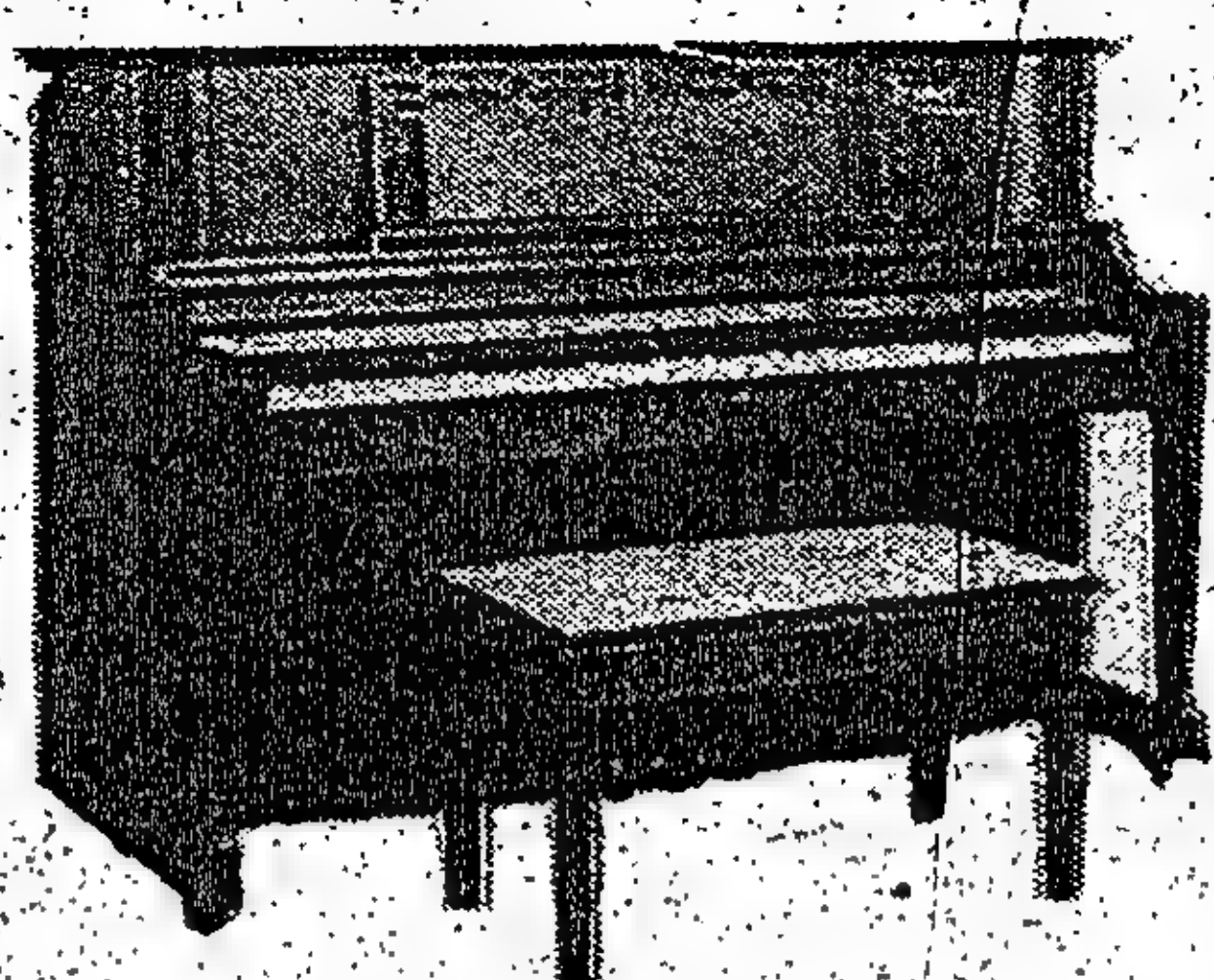
Trebel鋼琴大特價

本行自代理Trebel名廠鋼琴以來，因其音色美，款式新，備受各界人士推崇，購買者眾，以致供不應求之現象。現今大量新琴已運到港，為謝各界人士之雅意，特別推出多款Trebel鋼琴以批發價出售，機會難逢。另有各國名廠新琴，由\$3,950起，可免首期。歡迎賜教，及垂詢其他樂器及琴書，亦一律以特價出售。

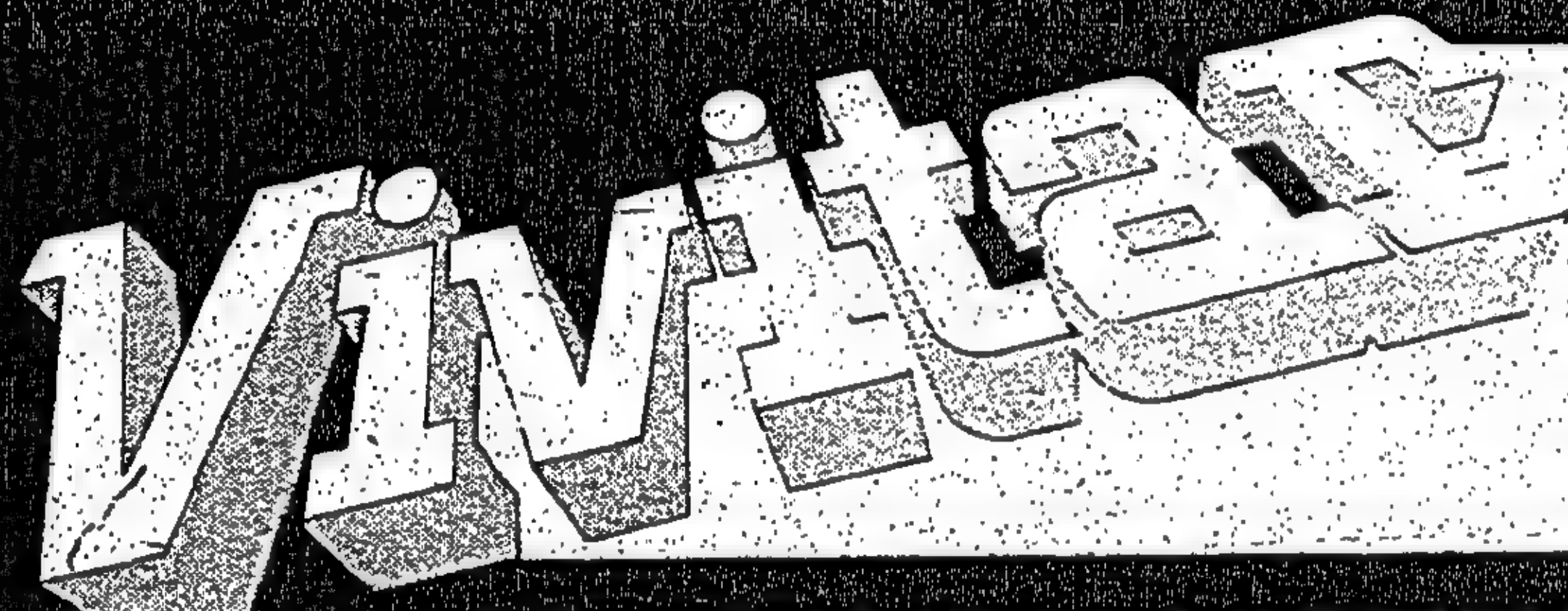


五洲行

香港中環奧卑利街21號新陸大廈地下 電話：5-239392 (假日照常)
香港薄扶林道68號景輝大廈地下 電話：5-488138

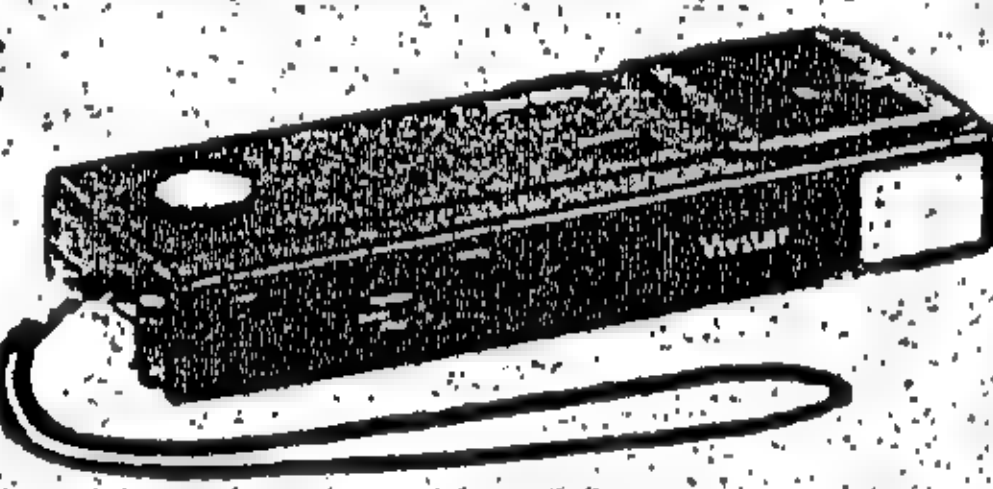


星期日SUNDAY, 24 MAY 五月廿四日



威達 835 AW 袋裝相機

世界第一有內藏式閃燈及用快速馬達過片的袋裝相機
總代理：益臨有限公司



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小仙女麗寶 8.30 優學士卡通 9.00 時事摘錄 9.30 小鯊魚 10.00 無敵大鐵人 10.30 超級馬戲雜技匯演 11.30 城市論壇 12.30 科學展望 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 天外怪客 2.30 第三十六屆世界乒乓球錦標賽 4.00 小老鼠歷險記 4.30 兒童劇場 5.00 魔術園 5.30 初出茅廬 6.30 滙豐特輯之每事問 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 鏗鏘集 7.30 飲食世界 8.00 滿堂紅 8.30 龍虎雙霸天 9.30 九點半新聞報導 9.35 體育世界 10.35 黑金剛威震罪惡城 11.30 新聞報導 11.45 國語長片： 1.25 英語長片： 2.55 全日播映完畢	9.00 默片精選 9.25 九小龍 9.45 HELLY & LECKY 10.10 城市論壇 10.35 城市論壇 11.00 新聞熱潮 12.00 家 12.45 藍雨小 1.10 星斗市民 1.35 名劇精選 2.30 七海長征 4.00 卡通片 4.10 小朋友天地 4.35 小富翁 5.00 聯合國國際紀錄片專輯 5.25 魔術皇宮 5.50 數計計吓 6.05 德國流行音樂集 6.30 世界遊踪 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 明日世界 8.00 布公仔樂園 8.30 宇宙奇觀 9.30 新聞報導 9.35 明珠930 11.20 新聞報導 11.35 午夜電影 1.05 全日播映完畢 12.40 NEWS-TELETYPE "THE BOYS ARE HAVING A PARTY" 01.10 A SHARP INTAKE OF BREATH 01.45 TEN PLAYBOYS "THE POLICE HOUSE" 02.30 SUNDAY PICTURE SHOW "THE WETTON JOURNALS "SPIRITS OF THE DEEP" 04.00 CHILDREN'S PROGRAMME 04.50 COUNTRIES OF THE WORLD - ARGENTINA - LAND OF THE YACHT 05.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 06.30 THE POWER SHOW 06.50 OCEAN PRESENTS: COSMOS 07.30 NEWS 08.30 STUDIO 5150 - MAY'S FID EVENT: THE AMERICAN HOWARD HUGHES, PART II 11.30 NEWS ROUNDUP 11.45 LATE NIGHT FEATURE "THE KUPKE"	7.00 早晨節目 8.00 波仔奇遇記 8.30 迷你大俠烏龍狗 9.00 仙侶奇緣 9.30 古靈精怪英雄傳 10.00 神化嬌嬌女 10.00 太空羅漢漢 11.00 太空福星 11.30 動物世界 12.00 午間新聞 12.15 賽馬世界 1.00 滑稽劇場： 呆佬拜壽 夢幻成真 3.00 神龍鐵金剛 4.00 蝙蝠俠 4.50 醒目仔時間 5.20 醒目仔時間 5.45 少年警訊 6.00 浪裡福星 6.30 的士高狂熱 7.00 新聞及天氣報告 7.25 體育一週 7.30 島的故事 8.00 中國大電影： 黃金萬兩 中國紀錄片： 永樂宮 當年今日 10.30 新聞報導 10.45 大家姐與大狂魔 誰是兇手 11.55 國語長片： 一寸相思一寸淚 01.30 全日播映完畢	9.00 小肥豬卡通片 9.25 寶尼仔歷險記 9.50 BOZO, THE CLOWN 10.00 日語劇場 11.00 週日早場 12.30 週日影院 2.00 體育新天地 2.55 浪裡福星 3.25 荒野歷險記 5.05 鐵漢俏佳人 6.00 新聞摘要 6.10 大搜索 6.35 體育大觀 7.05 大千世界 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 港聞摘要 8.30 二台八點半 9.30 美國電影欣賞 11.30 新聞報導 11.40 今晚午兆場 1.00 全日播映完畢 09.00 POKY FIG & FRIENDS 09.25 ROAD TO THE CROWN 10.00 JAPANESE HOUR 11.00 MORNING CHINA 12.30 SUNDAY FANTASY "CURTAIN CALL AT THE CHANDONSHIRE/CATALINA SKA THEATRE" 02.00 WIDE WORLD OF SPORTS "THE GREAT FOOT RUSH-CLIP WORLD WEIGHTLIFT CHAMPIONSHIP/CATALINA SKA THEATRE" 02.55 FLITTER 03.25 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "THE CRICKET AND THE TREASURE" 05.05 HART TO HART "WHICH WAY FREE-BOARD" 06.00 WALLY KONG 06.10 IN SEARCH OF "DREAMS AND NIGHT" 06.35 CBS SPORTS SPECTACULAR 07.05 HORIZON FRAMES OF THE SOLAR AGE 07.25 ONE DAY "MAY 24" 08.00 MILLER & THE WEATHER REPORT 08.30 SPOOKLIGHT 09.30 APPOINTMENT 8:30 - LOU GRANT 10.30 NEWS 11.30 AMERICAN FILM THEATRE "LOST IN THE SPACE" 11.40 LATE NEWS 01.05 CLUCK DOW



歐陽珊秘練功

市上將即碟大人個

「珮珊，你的大碟幾時有得賣？」歐陽珊珊一向給人的印象是冷靜的，恬適的，聽說問她的大碟幾時出世，也為之愕然注目。反問一句：「你怎會知的？」

「你問問多唔多餘呀？你知我係做邊行嘅，重使問嘅？」

歐陽珊珊笑了。她說她唱歌，出大碟，說不是秘密，却甚少向人提及，又未出，公司也不會太快宣傳，這樣快便傳了出去，實在有點出她意料。所以才有那麼一問。

她說一切都已弄妥，應該快可以上市了。她說得坦白，任何人都會一樣，當然希望暢銷，她亦不會例外，至於能否如願，就要到將來才知道了。

「郭鋒怎樣？沒事吧？」

「已經沒什麼事了，你有心！」歐陽珊珊說。「這次幸而發覺得早，若果拖遲幾小時，就會麻煩許多了，總算不幸中之幸！」

「郭鋒有獨特的個性，希望他早日復原，早日看到他的演出。」

「大家都關心他，真多謝大家！」

(陳鳳)

事德失出做生醫演

辯分己自為誠德熊

熊德誠過去演出，多是忠誠老實的角色，這次在「大昏迷」中卻演了反角。但外號還是其為忠誠的。他與劉江不同，劉江的扮相，言行給人以反角的印象，熊德誠還是誠實的。人不可貌相，這話大有道理。

「熊德誠，你幾時學得咁壞，連院長太太也要演！」

熊德誠急急分辯：「大佬，千祈唔好咁講，但係醫生，我唔係！但係奉編導之命去演的，唔關我事，千祈唔好燒埋我個。」

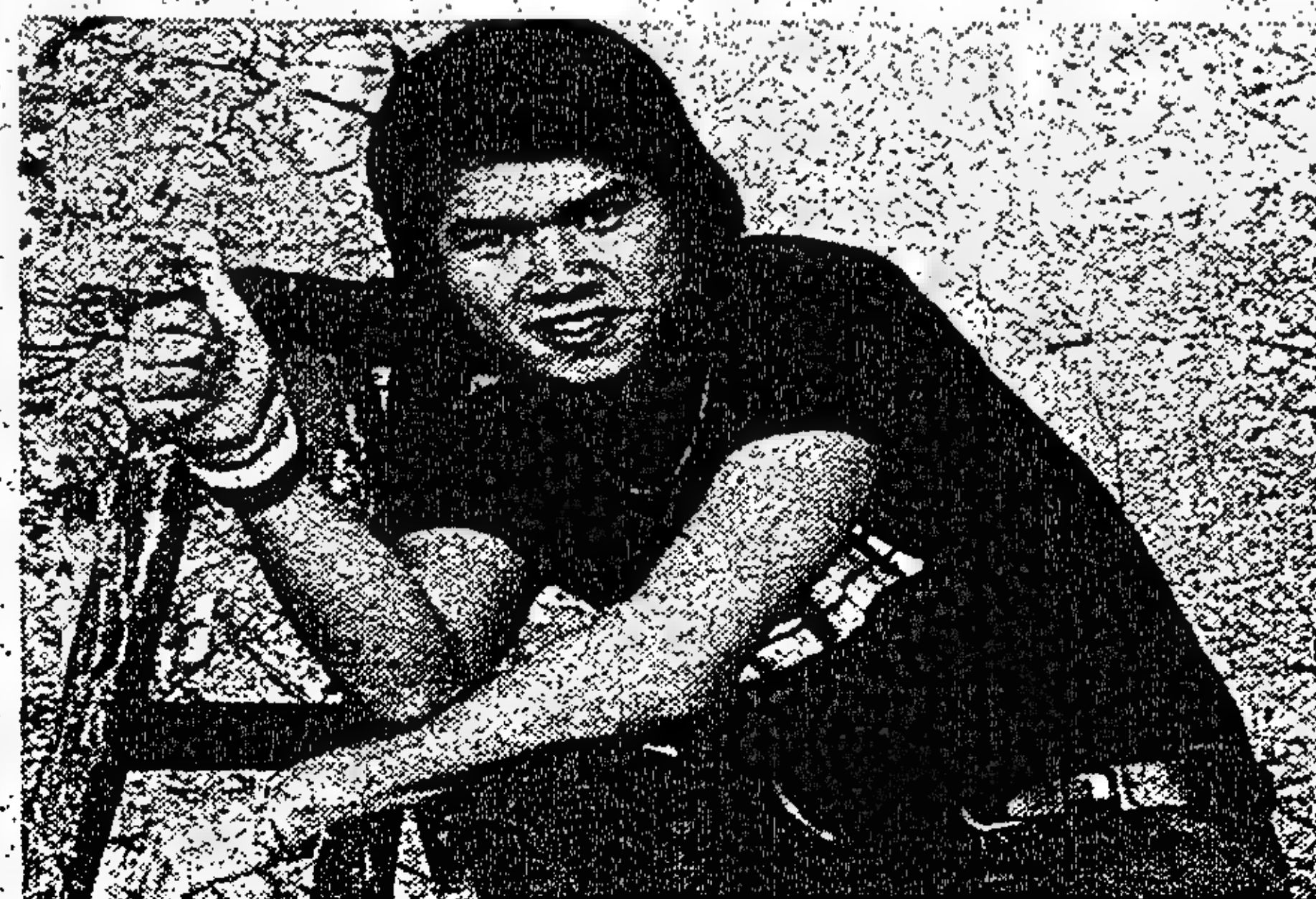
老實人到底是老實人，特別緊張，急急要搞清楚，換了別人，演戲還演戲，邊有好好心機去同你分辯？一笑置之就算了。

「大昏迷」上映之前，宣傳畫惹來不少事非，播映之後，反而平靜了，對「大昏迷」來說，宣傳目的已經達到了。從過去所見，故事是不錯，但一直都是在醫院中的事，絕無娛樂性可言，對收視率恐怕有一定的影響。就過去所得經驗刺激或娛樂性濃的電視劇或影片，受歡迎的程度總是勝過一些，無綫正在一歡樂今宵一中加料，魔視若不急謀對策，必要吃虧。

(陳元)

珠秀陳讚犬華嘉林

界世育體持主人兩



「華仔，你過無綫之後，覺得點樣？達到理想嗎？」

「我覺得相當唔錯，演出機會唔少，每個週日的『體育世界』，由我同陳秀珠主持，更使我學到唔少嘢！我很喜歡這個節目。你有冇捧場？」

「你主持得唔錯，開始時有點生硬，現在好得多了！珠女也唔錯，我覺得你地兩個很合拍！」

「你真係咁想？唔係逗我歡喜吧？」

「當然真！我又唔使你請飲汽水，使乜逗你歡喜，那對你也沒有好處！」

林嘉華笑了。他說，他自己確實喜歡這個節目。他說陳秀珠很聰明，記憶也好，經常都不忘詞，就能很流暢講出來，他很佩服她。

「她在『風雨晴』的演出也不錯呀，可惜這個故事不夠吸引力，犯駁的地方甚多，假如故事更有說服力，她可能演得更好！」

林嘉華說他也睇好陳秀珠，相信她很快就會出頭。他又說，他自己的「他的一生」快要上映了，到時希望筆者多給他提意見，彈的讚的他都歡迎。

(陳威)

光明眼藥水

一滴光明份外靈
數滴光明視野清

用光明眼藥水，每日一至二滴，可免除因眼部感染引起的砂眼，結膜炎，角膜炎等症，使視野迅速回復清楚，保持眼睛光潔明亮。

買時請認明光明黃色眼藥水至係正貨



請認明上藥牌商標
提防假冒



國貨公司·藥行有售

經銷處：華健醫藥有限公司

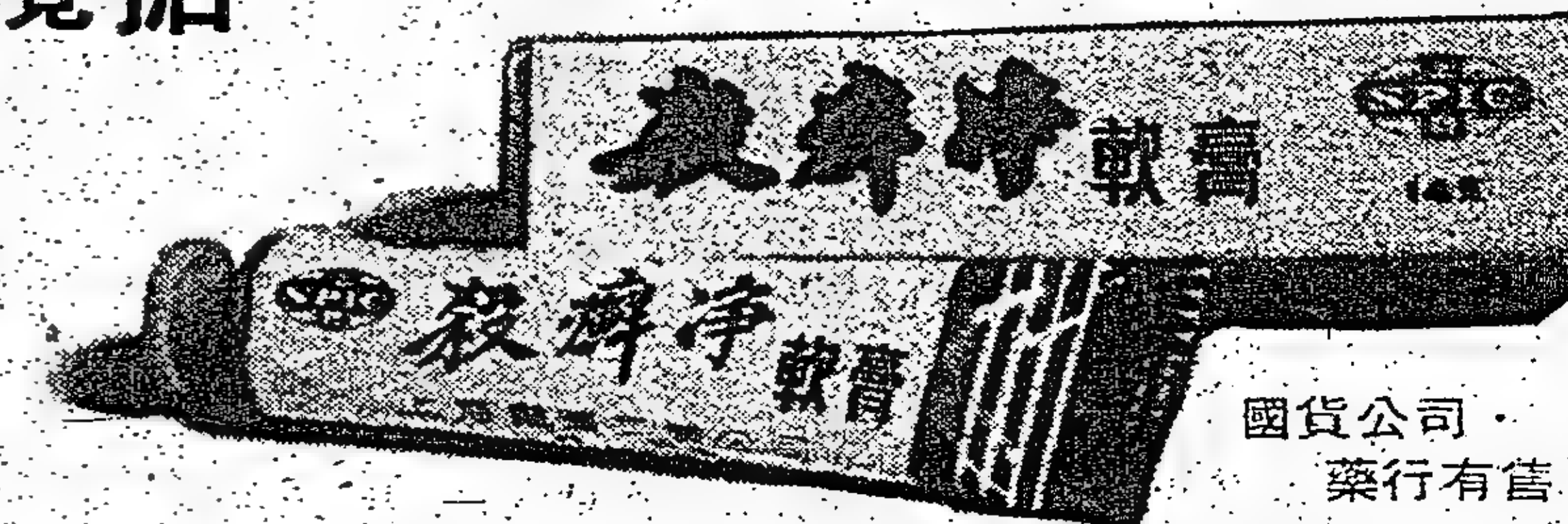
殺癬淨軟膏



請認明上藥牌商標
提防假冒

去濕殺癬·有我攪掂

本品專治一切由霉菌感染所引起之皮膚病及濕氣，癬症，如手癬，足癬（香港腳）及皮炎等。

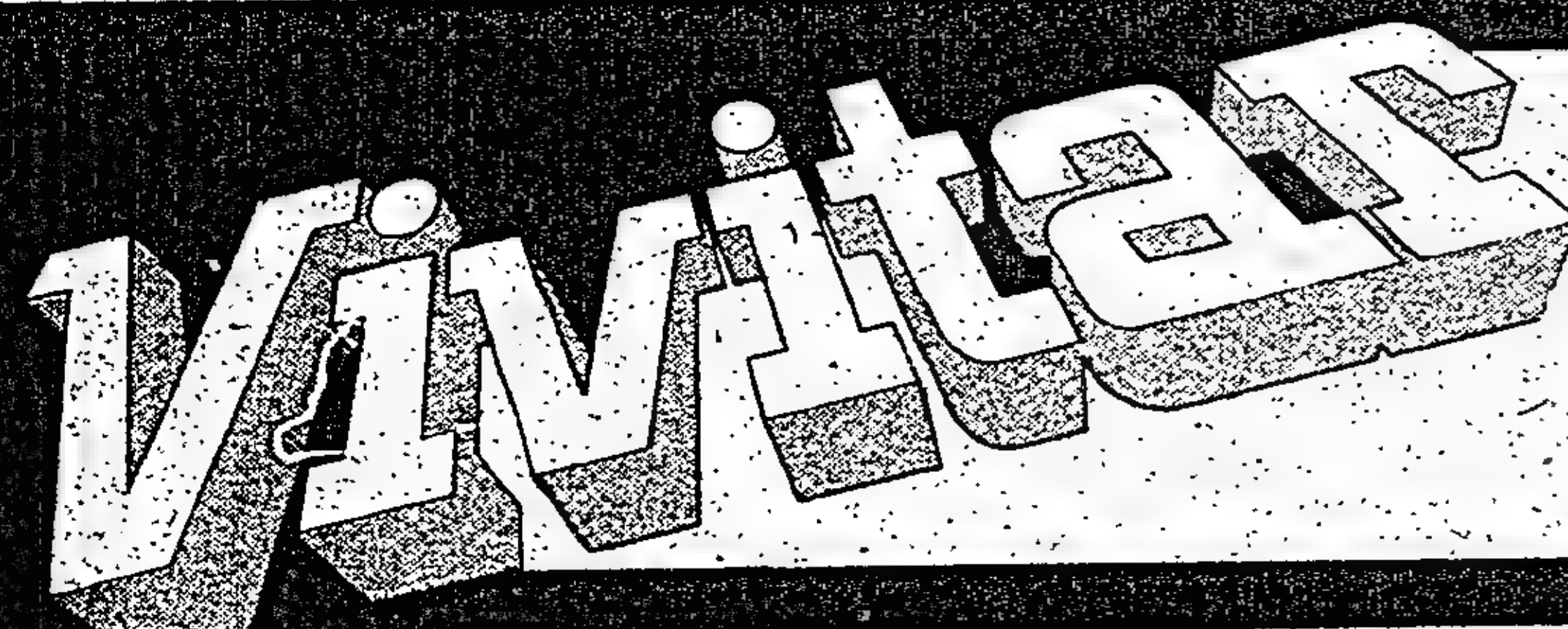


國貨公司·藥行有售

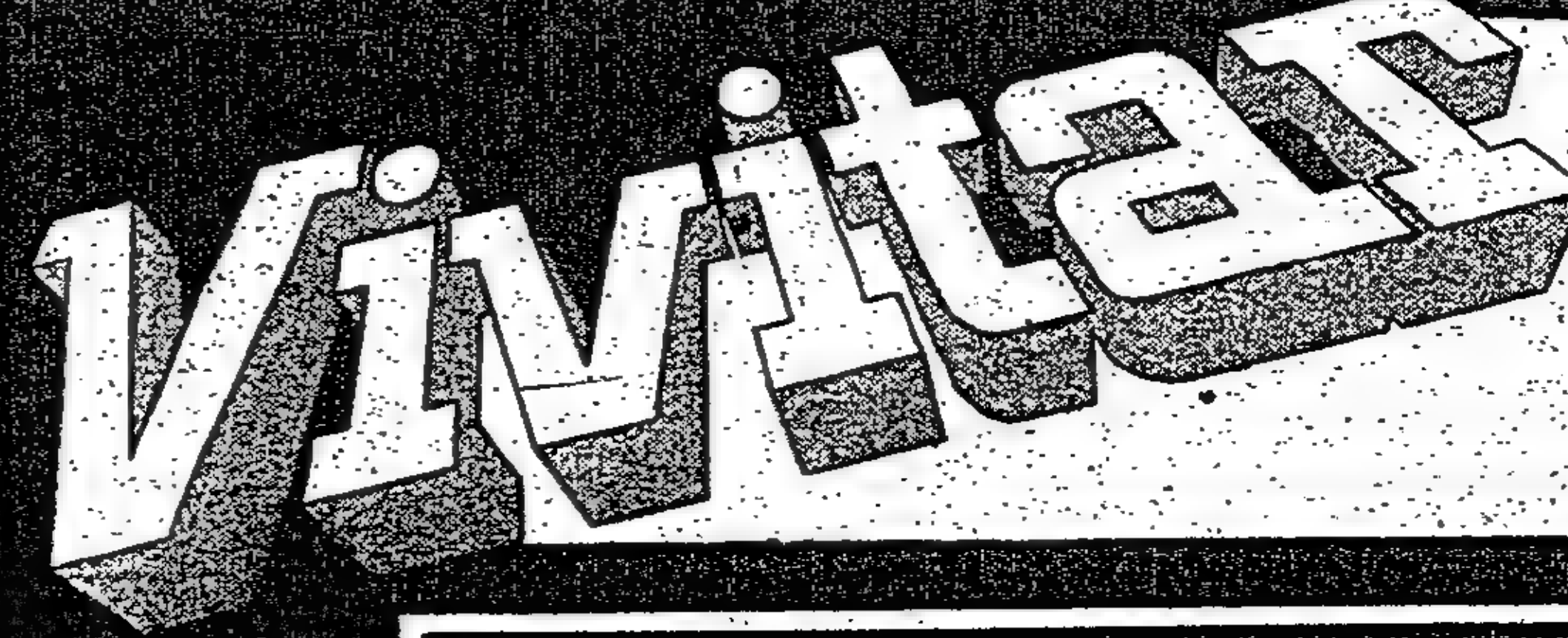
電話：3-621477

星期二 TUESDAY, 26 MAY 五月廿六日

星期一 MONDAY, 25 MAY 五月廿五日



威達 Series 1
蜚聲國際
名家樂用

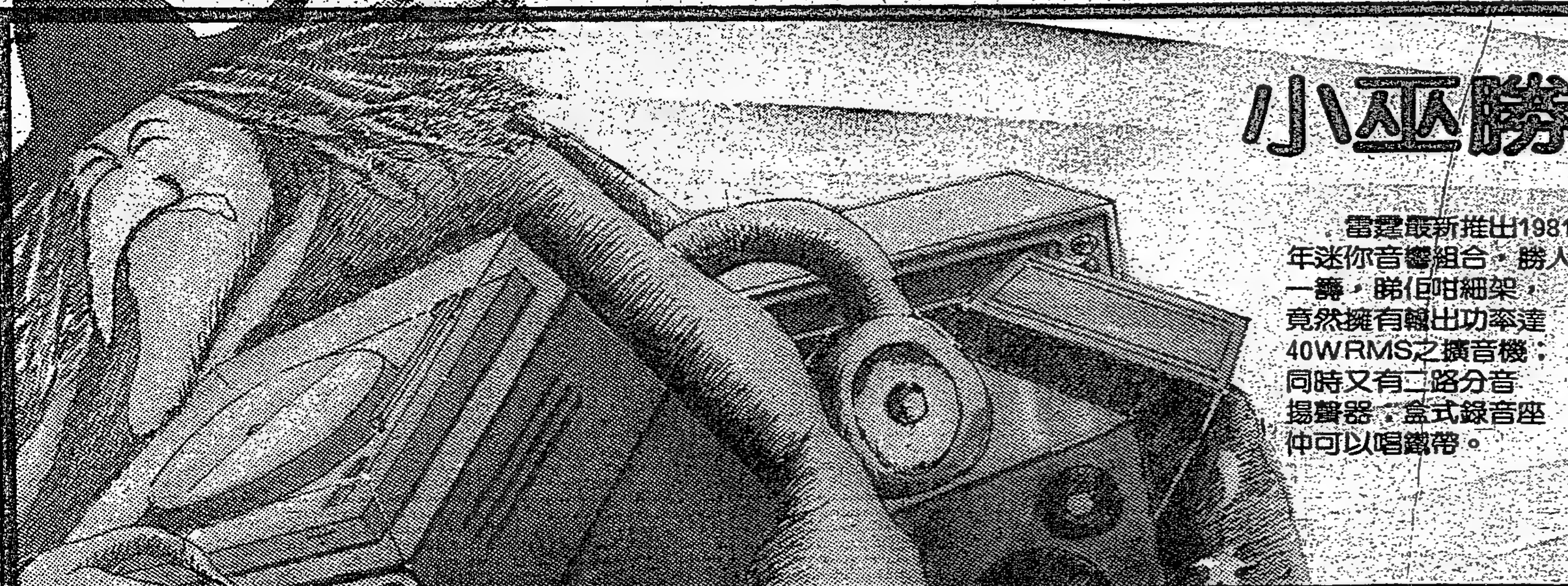


威達
鏡頭相機
有口皆碑

威達

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 仙巴歷險記 8.25 跳飛機 8.50 少年十五二十時 9.15 乘風破浪 9.45 粵語長片： 三眼四 11.15 三眼四 11.45 卡通片 12.00 隋唐風雲 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞： 春風桃李 4.00 小甜甜 4.30 小音符 5.00 香蕉船 6.00 鬼馬火車頭 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 泰佳 7.05 他的一生 8.30 烽火飛花 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 貨車小子奇遇記 12.35 柳生一劍 1.35 英語長片： 3.00 國語長片： 4.15 全日播映完畢	12.10 教育電影 4.00 芝麻街 5.00 小海獅卡通 5.30 綠樹成蔭 5.40 回力力棒 6.10 原野豪奇 6.34 新聞提要 6.35 輕鬆半小時之通天管家 6.55 DAY BY DAY 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 美國哥爾夫球名人賽 8.30 六十分鐘時事雜誌 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 DAY BY DAY 11.50 懸疑劇場 12.20 星光閃耀在歌廳 1.20 全日播映完畢	7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場： 忠孝雙全 2.02 六合彩 2.10 好戲連場： 黑霸王 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.25 鑄情 5.00 宇宙飛龍 衝出重圍 5.30 醒目仔時間 5.45 銀河鐵道999 6.15 醒目仔時間 6.30 太空飛鷹俠 6.50 經濟快訊 6.53 新聞簡報 6.55 泰佳 7.00 宵夜開飯睇電視 7.30 新聞報導 7.45 宵夜開飯睇電視 8.15 細說當年 8.30 遊俠張三雙 9.30 大昏迷 10.25 當年今日 10.30 新聞報導及經濟行情 10.55 英皇劇場： 人在江湖 11.55 深宵影院： 喬遷之喜 01.30 夜未央劇場： 碧血劍	8.00 一2.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 FELIX THE CAT 來路與哈地卡通 優待卡通片 木偶奇遇記 神奇像筋俠 5.35 科學園地 6.00 新聞簡報 6.10 生活的旋律 6.35 社會透視錄 7.00 WHAT'S HAPPENING 7.30 透視鏡 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 飛利浦影院 11.20 新聞報導 11.30 今晚午夜場 1.00 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 仙巴歷險記 8.25 宇宙保衛隊 8.50 少年十五二十時 9.15 行運一條龍 9.45 粵語長片： 九九大血案 11.15 為兩餐 11.45 卡通片 12.00 隋唐風雲 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞： 春風桃李 4.00 小甜甜 4.30 小音符 5.00 湯姆歷險記 5.30 跳飛機 6.00 鬼馬火車頭 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 泰佳 7.05 他的一生 8.30 烽火飛花 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 伏虎降龍 12.35 罪惡冠星 1.35 英語長片： 2.55 國語長片： 4.25 全日播映完畢	12.10 教育電影 4.00 芝麻街 5.00 兒童影院 6.00 DOCUMENTARY 6.34 新聞提要 6.35 輕鬆半小時之患難小夫妻 6.55 DAY BY DAY 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 駱駝湖國際電單車越野大賽 8.00 流行音樂特輯 8.30 森拿美汽車集團特輯 之神奇法醫官 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.00 新聞報導 11.15 DAY BY DAY 11.20 樂韻皇宮 12.25 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場： 左松血戰提督府 杜鵑魂 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.35 鑄情 5.00 宇宙飛龍： 沙漠赤蝎子 5.30 醒目仔時間 5.45 快活谷 6.15 醒目仔時間 6.30 太空飛鷹俠 6.50 經濟快訊 6.53 新聞簡報 6.55 泰佳 7.00 宵夜開飯睇電視 7.30 新聞報導 7.45 宵夜開飯睇電視 8.15 細說當年 8.30 遊俠張三雙 9.30 大昏迷 10.25 當年今日 10.30 新聞及經濟行情 10.55 英皇劇場： 人在江湖 11.55 深宵影院： 忘命大逃獄 01.40 夜未央劇場： 碧血劍 02.30 全日播映完畢	8.00 一2.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 FELIX THE CAT 來路與哈地卡通 優待卡通片 木偶奇遇記 神奇像筋俠 5.35 科學園地 6.00 新聞簡報 6.10 生活的旋律 6.35 社會透視錄 7.00 WHAT'S HAPPENING 7.30 透視鏡 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 飛利浦影院 11.20 新聞報導 11.30 今晚午夜場 1.00 全日播映完畢



小巫勝大巫

雷霆最新推出1981年迷你音響組合。勝人一籌，勝在咁細架，竟然擁有輸出功率達40WRMS之擴音機；同時又有二路分音揚聲器，盒式錄音座仲可以唱磁帶。

收音機調諧器又係FM/AM/LW三波段。雷霆迷你音響組合，失真率低，音質雄渾，而且外型小巧美觀，比起大機慳好多地方，最適合一般大小家庭廳房佈置。真不愧小巫勝大巫。



總代理：林聯發電行
批發部電話：3-854086

星期四 THURSDAY, 28 MAY 五月廿八日 星期三 WEDNESDAY, 27 MAY 五月廿七日

Vivitar

威達 XV 1 相機

系出名門
性能超卓

Vivitar

名廠相機配「威達」

鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 仙巴歷險記	12.10 教育電視	7.00 早晨節目	8.00 —12.00 教育電視
8.25 跳飛機	4.00 芝麻街	7.45 經濟快訊	4.00 醒目仔時間
8.50 少年十五二十時	5.00 諸事狗	9.00 節目預告終止	小指環與巨無霸
9.15 行運一條龍	5.30 特備節目	12.00 節目簡報	義勇七金剛
9.45 粵語長片	5.40 頑童歷險記	12.02 午間新聞	巨人克萊里斯
11.15 大家庭	6.10 生物奇珍	12.25 經濟快訊	HARVEY
11.45 卡通片	6.34 新聞提要	12.33 好戲連場	CARTOONS
12.00 隋唐風雲	6.35 輕靈半小時之點點點	血洗少林刀	木偶奇遇記
1.00 午間新聞	友咁簡單	血紙人	大力水手
1.15 民間傳奇	6.55 Day by Day	4.00 下午茶	復仇福星
2.15 午間電影欣賞	7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告	4.30 經濟快訊	6.00 新聞摘要
4.00 春風桃李	7.30 八個夠晒數	4.35 鑄情	6.10 生活的旋律
4.30 小甜甜	8.30 豪門恩怨	5.00 宇宙飛龍	6.35 愛麗斯喜劇集
5.00 螢火蟲	9.30 新聞簡報	5.30 醒目仔時間	7.00 世界名人錄
5.30 快活谷	9.35 明珠930	別離情	7.30 舊日米粉
6.00 鬼馬火車頭	11.30 新聞報導	5.45 醒目仔時間	7.55 當年今日
6.30 六點半新聞報導	11.45 qabat Bullsye	5.45 醒目仔時間	8.00 新聞及天氣報告
6.49 天氣報告	12.10 Day dy Day	6.15 醒目仔時間	8.30 二台八點半
7.00 奉告	12.15 Paris by Night	6.30 太空飛鷹俠	9.30 麗的影院
7.05 他的一生	12.40 全日播映完畢	6.50 經濟快訊	11.15 新聞報導
8.30 烽火飛花		6.53 新聞簡報	11.25 今晚午夜場
9.30 九點半新聞報導		6.55 奉告	12.55 全日播映完畢
9.35 歡樂今宵		7.00 磨燈開飯睇電視	
1.15 新聞報導		7.30 新聞報導	
1.30 今日財經		7.45 磨燈開飯睇電視	
1.35 才子神探		8.15 細說當年	
2.35 柳生一劍		8.30 遊俠張三豐	
1.35 英語長片		9.30 大昏迷	
2.55 國語長片		10.25 當年今日	
4.25 全日播映完畢		10.30 新聞報導及經濟行情	
		10.55 康客簡訊	
		司法公正	
		11.00 英皇劇場	
		人在江湖	
		00.00 深夜影院	
		大機密	
		01.30 夜未央劇場	

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 仙巴歷險記	12.10 教育電視	7.00 早晨節目	8.00 —12.00 教育電視
8.25 宇宙保衛隊	4.00 芝麻街	7.45 經濟快訊	4.00 醒目仔時間
8.50 少年十五二十時	5.00 超人歷險記	9.00 節目預告終止	CARTOONS
9.15 行運一條龍	5.25 齊齊唱	12.00 節目簡報	蜘蛛女俠
9.45 粵語長片	5.40 FURTHER ADVENTURES OF OLIVER TWIST	12.02 午間新聞	星球大戰
11.15 一代橋王	6.10 食遍天下	12.25 經濟快訊	木偶奇遇記
11.45 跟我學	6.34 新聞提要	12.33 好戲連場	賓尼仔歷險記
12.00 隋唐風雲	6.35 輕靈半小時之雷電交	南海崇王	快樂小廣場
1.00 午間新聞	加嚇人夜	杜十娘怒沉百寶箱	6.00 新聞摘要
1.15 民間傳奇	6.55 DAY BY DAY	4.00 下午茶	6.10 生活的旋律
2.15 午間電影欣賞	7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告	4.30 經濟快訊	6.35 THE ALL STAR SALUTE TO PEARL BAILEY
3.45 跟我學	7.30 焦點	4.35 鑄情	7.30 校長神探趣居居
4.00 春風桃李	8.00 古靈精怪妙DJ	5.00 宇宙飛龍	7.30 當年今日
4.30 小甜甜	8.30 侯門孽緣	5.00 醒目仔時間	5.45 大地兒女
5.00 湯姆歷險記	9.30 新聞簡報	5.45 醒目仔時間	8.00 新聞及天氣報告
5.30 跳飛機	9.35 明珠930	6.15 醒目仔時間	8.30 二台八點半
6.00 鬼馬火車頭	11.30 新聞報導	6.30 太空飛鷹俠	9.30 週三名片
6.30 六點半新聞報導	11.45 DAY BY DAY	6.50 經濟快訊	11.20 新聞報導
6.49 天氣報告	11.50 英語長片 THE HEEP	6.53 新聞簡報	11.30 今晚午夜場
7.00 奉告	1.30 全日播映完畢	6.55 奉告	12.50 全日播映完畢
7.05 他的一生		7.00 磨燈開飯睇電視	
8.30 烽火飛花		7.30 新聞報導	
9.30 九點半新聞報導		7.45 磨燈開飯睇電視	
9.35 歡樂今宵		8.15 細說當年	
11.15 新聞報導		8.30 遊俠張三豐	
11.30 今日財經		9.30 大昏迷	
11.35 鬼馬神探破奇案		10.25 當年今日	
12.35 罪惡越星		10.30 新聞報導及經濟行情	
1.35 英語長片		10.55 康客簡訊	
3.10 國語長片		司法公正	
4.40 全日播映完畢		11.00 英皇劇場	

永安旅行社 總行：德輔道中50號 電話：5-256243-8 傳真：5-705352 分行：英皇道193號 電話：5-846484 分行：銀行中心1015室 電話：5-69447 分行：星光行1126室 電話：12-432631 分行：大馬路 電話：12-432708 分行：喜慶行大廈303-304室 電話：7701-83901/83905

日本本州超級豪華八天 \$3480
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天 \$3780
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天 \$3990
6月27日，7月25日，8月1日
日本本州豪華八天 \$2990
6月7,14,21,28日(逢星期日出發)
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華
逢星期六出發 團 \$3380
西歐八國十七天豪華團 \$9980
7月19,24,26,31日，8月2,9日
美加十三天豪華團 \$8980
6月逢星期三出發
7月3,17,21,28日
8月1,4,8,15,18日

美加東岸十五天豪華團 \$9880
7月19,26日，8月9日
東歐、中東十六天豪華團 \$9380
7月19,26日，8月9日
台灣環島九天豪華團 \$1780
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團
超級豪華團 \$1680逢星期三出發
豪華團 \$1480逢星期五出發
星加坡聖陶沙島五天 \$2280
(逢星期六出發)
馬(檳城)星七天豪華團 \$2590
逢星期六出發

馬星泰十天超級豪華 \$3780
6月20日，7月18,25日，8月15日
泰馬星十二天渡假 \$3380
6月18日
7月15,20,25,30日 8月5,9,14日
星馬泰十二天渡假 \$3380
5月18日 6月22日
7月16,21,26,31日 8月6,10日
馬(關丹)星七天豪華團 \$2490
6月6,20日，7月4,18日
8月1,15,29日，9月12,26日
曼谷芭提雅六天豪華團 \$1550
逢星期二、五、六日出發

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

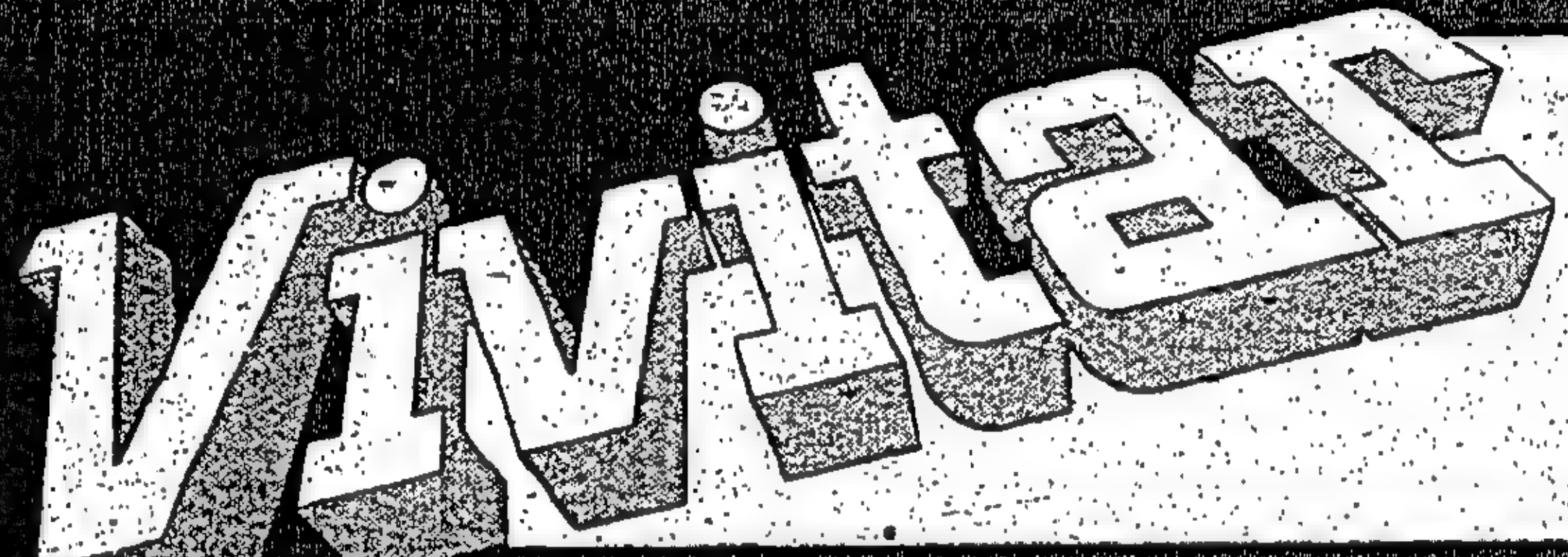


早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎

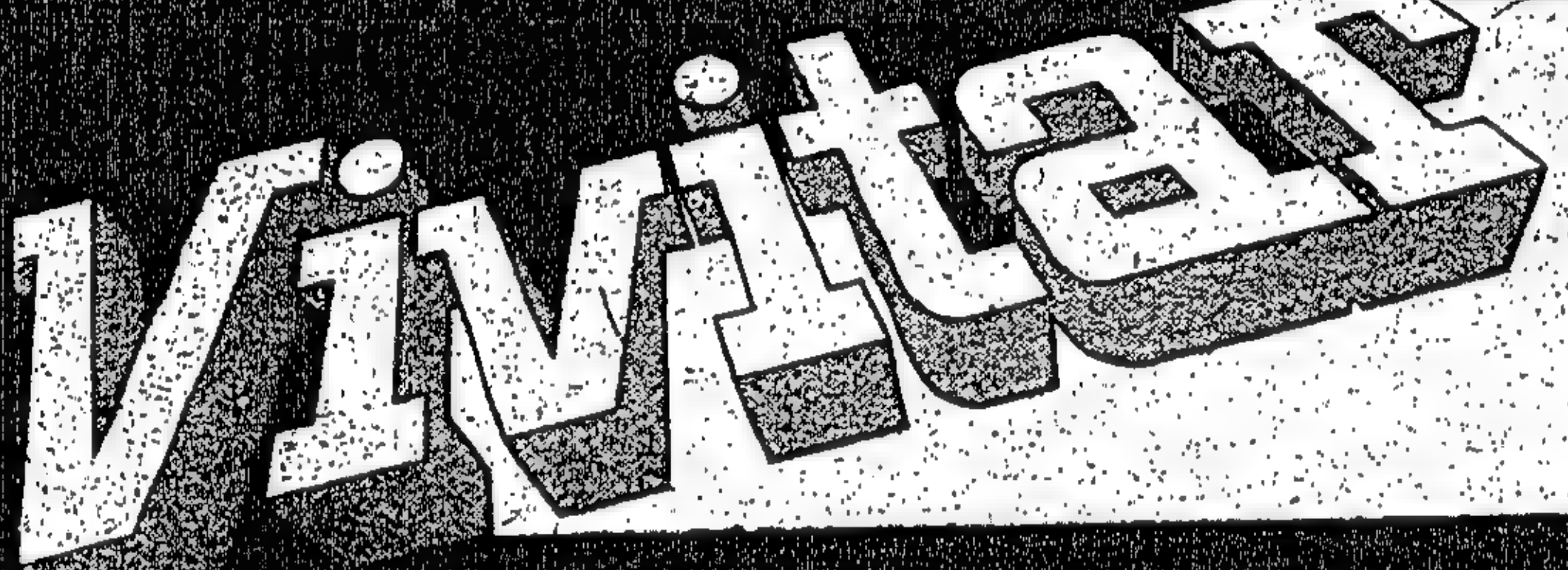


香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477, 5-453487

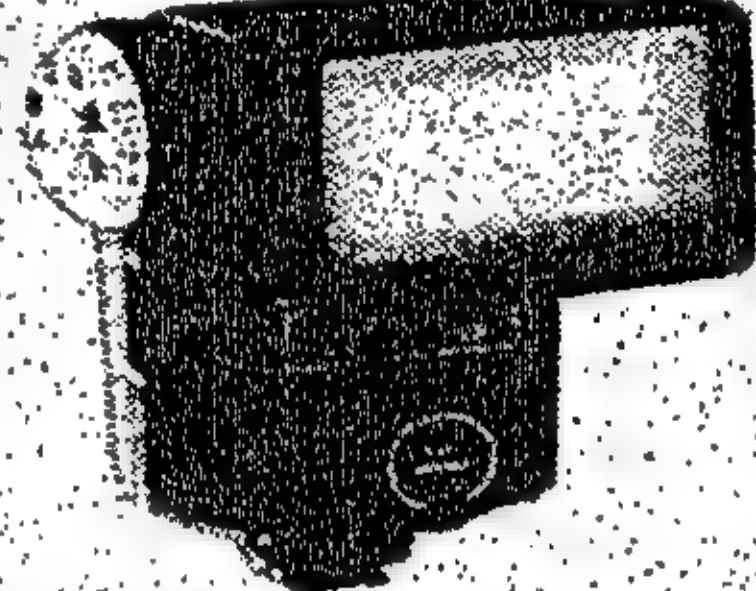
星期六 SATURDAY, 30 MAY 星期五 FRIDAY, 29 MAY 五月廿九日



威達75-205mm f3.8
MF微距直推式
變焦鏡頭
特備兩倍增距鏡



威達285閃光燈
自動儲電
可變焦配合
各款鏡頭



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 神奇小丫頭 8.30 飛飛機 9.00 週末早場： 10.30 音樂天地 11.00 瑪利奧士文特輯 1.00 行俠仗義 1.00 午間新聞 1.15 無敵金剛 2.10 利家維特頓之生命 2.40 偷得浮生半日閒 2.45 兒童劇場 4.00 危險年華 5.00 排球英雄 5.30 聯合國國際紀錄片 6.00 童話天地 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 新聞透視 7.30 城市故事 8.00 K100 8.30 鐵力威特頓之威水 9.00 論盡天堂 9.30 九點半新聞報導 9.35 扭計祖宗 0.00 美國職業籃球盟主 1.30 新聞報導 1.45 國語長片： 1.15 英語長片： 2.30 全日播映完畢	9.00 羅馬家庭 9.25 九小福 9.50 超人歷險記 10.10 小朋友天地 10.35 布公仔樂園 11.00 疑幻疑真 11.50 家 12.40 週末電影 2.20 週末論壇 3.20 刺激運動大會 3.50 勁歌金曲 4.20 遊戲園 4.45 山中怪與神秘島 5.10 森林大主 5.35 國際影壇話當年 6.10 Clowns Acrodateset 6.34 新聞提要 6.35 國際影壇話當年 7.00 七點鐘新聞及天氣 7.25 警訊 7.30 WORLD IN ACTION -CRETING 8.00 HONG KONG -LWING ON BORROW TIME 8.30 三洋劇場大廿五世 紀宇宙戰爭 9.30 新聞報導 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 午夜電影 1.15 全日播映完畢	7.00 早晨節目 9.00 醒仔時間 9.30 玲瓏三勇士 10.00 陰陽電磁俠 11.00 粵語長片 11.55 偷得浮生半日閒 12.00 午間新聞 12.15 粵語長片 1.30 直接轉播全日賽事 3.50 四重彩 6.00 大戰前後 6.30 暢所欲言 7.00 新聞報導 7.20 港聞專題 7.30 珠璣集 8.30 天蠶變 9.30 苦日何多 10.25 當年今日 10.30 新聞報導 10.45 賽馬結果 11.30 粵語名片欣賞 1.30 全日播映完畢	9.00 FILLIX THE CAT 10.00 糊塗雙探 10.50 七矮人卡通片 12.05 好戲連場 1.30 好戲連場 3.30 天地之大 4.00 雲霧雄風 4.50 歌舞共其奇 6.00 新聞摘要 6.10 德國足球大賽 7.05 夢幻成真 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 警訊 8.30 二台八點半 9.30 藝海拾石 10.45 二次大戰烽火錄 11.10 新聞報導 11.20 威氏賽馬結果 11.55 今晚午夜場 1.30 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 仙巴歷險記 8.25 宇宙保衛隊 8.59 少年十五二十時 9.15 行運一條龍 9.45 粵語長片： 11.15 又會咁嘅 11.45 卡通片 12.00 隋唐風雲 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞 4.00 春風桃李 4.30 小甜甜 5.00 湯姆歷險記 5.30 跳飛機 6.00 鬼馬火車頭 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 奉告 7.05 他的一生 8.30 烽火飛花 9.30 九點半新聞報導 9.35 警訊 9.47 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 豪門恩怨 12.35 罪惡冠星 1.35 英語長片： 3.25 國語長片： 4.55 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 超人歷險記 5.30 世界動物園 5.40 小朋友體育天地 6.05 原野獵奇 6.34 新聞提要 6.35 sha Na Na 6.55 Day dy Day 7.00 七點鐘新聞報導及天 氣報告 7.25 觀點與角度 7.35 1981年巴黎春夏時裝 大展 8.30 神探猛龍 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 Day dy Day 11.50 英語長片 1.20 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.44 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場： 三春奪父 2.05 六合彩 2.10 好戲連場： 荒島驚魂 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.35 鑄情 5.00 宇宙飛龍： 大戰海中怪獸 5.30 醒仔時間 5.45 香蕉船 6.15 醒仔時間 6.30 却空飛鷹俠 6.50 經濟快訊 6.53 新聞簡報 6.55 奉告 7.00 燈開飯睇電視 7.30 新聞及天氣報告 7.45 燈開飯睇電視 8.00 警訊 8.15 細說當年 8.30 遊俠張三豐 9.00 大昏迷(大結局) 10.25 當日 10.30 新聞及經濟行情 10.55 賽馬世界 11.25 英皇劇場： 人在江湖 00.25 武俠劇場： 倚天屠龍記 02.00 夜未央劇場：碧血劍	8.00 -12.00 教育電視 4.00 醒仔時間 糊塗雙探 神龍卡通片 大力水手 索倫奇遇記 JASON OF STAR COMMAND 5.35 睇吓學吓 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 猛歌勁舞 7.00 反斗球隊大教練 7.25 威氏賽馬預報 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 藝廊 8.30 二台八點半 9.30 英國本土足球賽 11.30 新聞報導 11.40 杏林女傑 12.30 今晚午夜場 -2.25 全日播映完畢

林子祥施法眼搵銀

事非已得請大家幫忙

林子祥能歌能演，是一位有特別性格的人，他借赴美為名，替人拍片為實。見到他，不免問及。

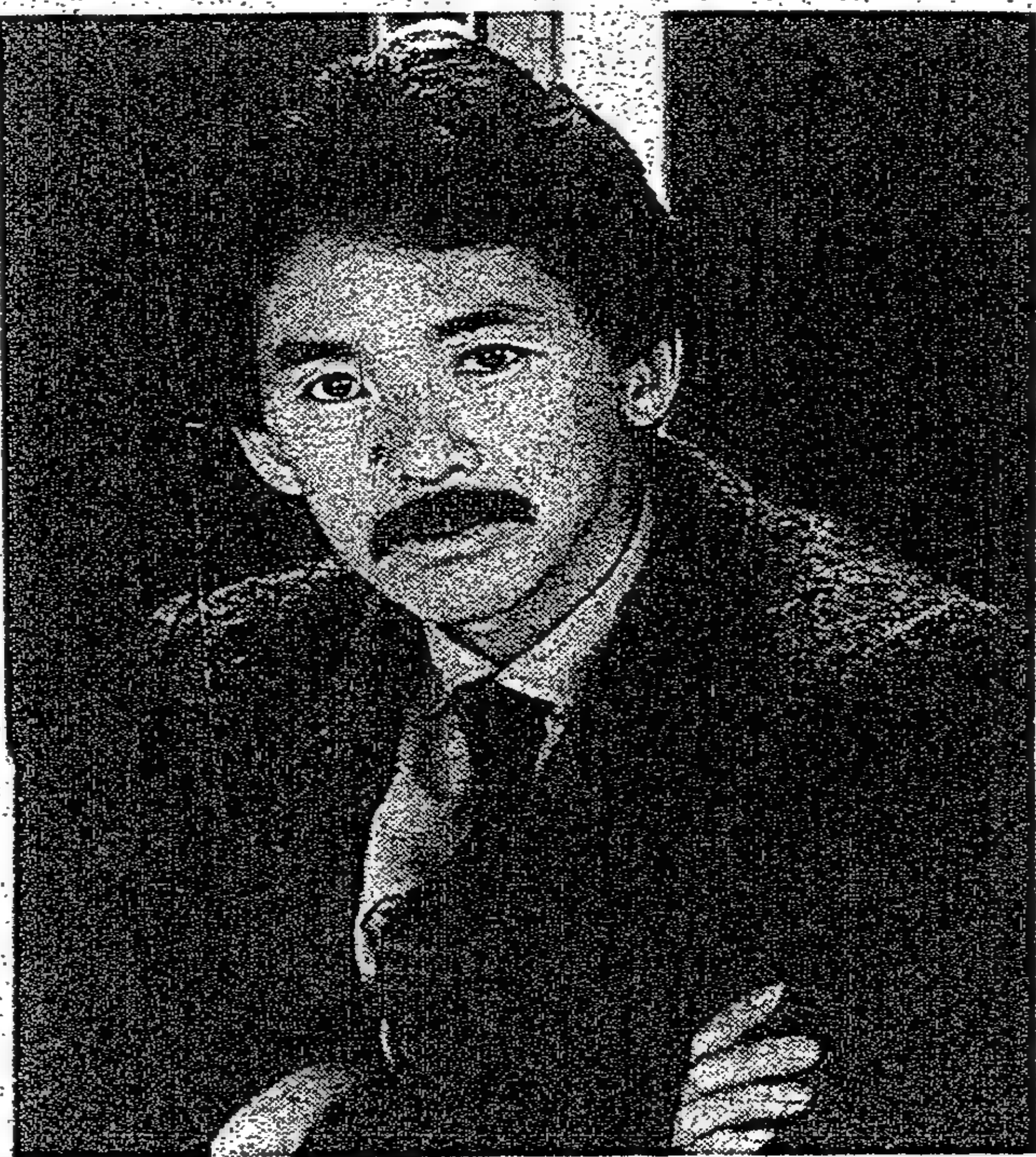
「阿林，你的施法眼道行不錯呀！人家放假要花錢，你放假却又搵錢！」

林子祥說，實非得已。他說，早已接下了朋友的片，那時恰巧公司因為藝員請假拍片事鬧得火紅火綠，極不開心，以至他請假不成。朋友諒解他，也不怎麼催他。但他明白朋友實在在等他，不過知道他的處境困難，不便催他而已。

「我不好意思因自己而影響朋友，真不好意思再拖下去，只好用這施法眼了，我不想刺激公司，也希望大家幫忙！」

阿林給人的印像是誠懇的，大家確不想破壞他的計劃，也不想見他與公司失和，所以沒有用上刺激的字眼，但這是新聞，有新聞價值，放棄是可惜的，所以，還是見報了。不過，值得叫大家安慰的是無緣沒有什麼表示，否則，大家倒有點於心不安了。

林子祥說，他無論在假期內拍完自己的戲，假期滿後，那就不好意思再向公司開口了。



千王楊羣老謀深算

演出影視目的不同

楊羣沒有參加「千王羣英會」的演出，因為，在開始的第一集已經有了交代：卓一夫死了，老千雖然是騙人，人死了，却不可以再騙人了。

這一段日子，楊羣去了拍電影。

楊羣拍了「千王之王」以後，上了癮，再參加了「上海灘續集」演出，他說，演電影比拍電影更緊張，更過癮，但拍電影搵錢較易，也更多，所以，他不會放棄拍電影，若能兼顧，也不會放棄演電影。

「你覺得拍那一樣好玩些？」

「這個好難一言以蔽之，要睇你點樣睇法！」楊羣說：「如果純粹為了過癮，演電影過癮，但也辛苦許多，但是，若果賺銀紙方面看，就拍電影過癮許多，你以為那一樣較好玩，就要睇你說那一個角度去睇，去衡量！」

楊羣不愧為千王，對事情十分細心，分析得十分清楚。不過，有一點他沒有說出來，演電影容易出名，出名之後，便有人請拍電影。同時，拍電影出名的人，電視台覺得他有號召力，便千方百計邀請他參加演電視了。（路風）



鄭文雅直口快

直言無隱敢負責



鄭文雅是憑港姐身份進身電視圈的，她認為港姐的選舉，有其價值，她表示參加競選，須要勇氣，不管成功或失敗，都可以看作是一種鍛鍊，若能入圍，有機會參加決賽，更有機會學到許多女孩子須要知道，却又不容易學到的東西。能進入決賽，當然最好，就是不能，集體訓練所得，也已不少。進入決賽之後，又有學習機會，能登上寶座是最好，就是入選亞軍季軍，也有外出機會，普遍一個香港少女，是很難有這種機會的，就算不入三甲，有這許多機會學到種種學問，也很有價值了。

鄭文雅認為，只要參賽者對得失，不要看得太重，是值得參加的。她表示支持無線這個活動，假如麗視有這種活動，她一樣支持，她表示，她的看法是憑自己的經驗所得，是以事論事，不會因為自己已不在無線便否定其作用。她不會這樣。

鄭文雅到今天還未失本性，仍然相當坦誠，敢說，也敢負責。她說過的話，自己負責，不會因為任何問題而推卸責任。她斷然表示，她不是那重人，不會那樣做！

這是鄭文雅最可愛的地方。（詹華）

「你與蘭德」精選大碟 為宣傳星馬登台

梁繼璋



原本負責寫這框框的車淑梅終於因工作太忙而宣告撤退了，做電台這一行事實上亦真有些不足為外人道的苦頭，例如工作時間不穩定，節目是否受歡迎，能否有大突破等等。正如一位歌手，以上這些煩惱往往亦與她們結下不解緣。今次是我第一次接手寫這欄，就跟大家談談：「她」吧。

她，就是很少時便在電視螢幕幕上跳跳蹦蹦，又唱又跳的張國蘭，亦即今日之張德蘭。一般來說，很多童星都會面臨的一個挑戰，就是隨着年歲的增長，往昔的童真已再難保持，往後的日子將以什麼新的形象出現呢？有時，個受歡迎的童星於長大後未必會被觀眾受落的。而張德蘭嘛，我個人倒比較喜歡她的現在，以前的她不錯能給我一個活潑可愛的印象，但總免不了有點「老積」，或許這是一般童星所不能避免的吧。不過現在的張德蘭，首先撇開她的歌唱造詣不談，就以她的台風及平常的言行舉止而言，都給我一份文靜大方，動靜得宜的感覺，有些歌手，不知道是否為了要獨樹一格，無論唱什麼歌都將

身體搖得像打十號風球似的。有些歌手則無論唱什麼歌都裝成極度害羞，好像第一次公開演唱似的，或許這就是所謂純情吧。不過話說回頭，我總覺得張德蘭頗能做到動靜皆宜的地步，很能在一舉手一投足間把歌曲的意境表達出來。

早一陣子聽見她要到外國升學，但後來又好像沒下文，跟她追問時，她滿肚委屈地說：「人家常以為我在係水，事實上讀書有甚麼好係呢！只不過最初沒料到學費會這般昂貴，故此惟有將計劃暫時押後，儲足經費才去吧。」

最近，張德蘭委實忙得不可開交，除了來往星馬兩地登台外，還要為她的最新精選大碟「德蘭與你」作宣傳。這張精選大碟所收錄的都是聽眾相當熟悉的歌，如「網中人」、「相識也是緣份」、「人生如夢」等等。對於她的歌迷來說，這張唱片的推出無疑是個喜訊，將來當張德蘭的決定遠赴外地升學時，這將會是另一個轉捩點吧。

無論怎樣，張德蘭，繼續努力吧，你的歌迷是會支持你的。

七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鯊魚肝油
是每個家庭所不可缺少之健康保障



純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：
丹比有限公司
北角屈臣氏大廈B座901室



讀「論聲樂訓練」札記

(上)

史君良

在聲樂教學中，經常遇見一些聲樂學生不明教師提出的聲樂原理，或是懂得，不等於掌握了，或是掌握了，不等於鞏固了。學唱的進度總是反反覆覆，不很扎實。這主要原因是聲樂學生只知有感性的體會，對聲樂基本理論缺乏認識。這是本港聲樂學生普遍存在的通病。

如何加快學唱的進度？我以為最好是採用感性認識與理性知識相結合的學習方法，即一方面跟隨聲樂教師進行感性的實踐，一方面加強對聲樂理論的學習。在學習聲樂的過程中，把感性的認識提高到理性的認識上，又在理性知識的指導下進行感性的實踐。兩者並行，相輔相成，這樣學起來收效可能會好些。同時，也可加強對學習聲樂的興趣。

可是，要讀一本比較適用的中文聲樂理論書籍，實在很困難。因為有關聲樂理論的書籍，內地、台灣、香港出版發行甚少，聲樂學生反應也很強烈。值得高興的是管林著的一「論聲樂訓練」(人民音樂出版社出版)，最近已運抵本港。

在聲樂訓練的過程中，參與發聲的各器官的運動，摸不著，看不見，如何進行訓練？本書着重對聲樂訓練中的三個部份，進行了探討和論述：○關於語音的訓練。○關於發聲的訓練。○關於聲樂表演藝術的創作方法。這三個方面的問題，對本港聲樂學生都有實際指導作用。

本港許多聲樂學生，在聲樂演唱中，普遍存在着國語不正，吐字不清的毛病。歌唱時，不是出聲(字頭)含糊，就是收音不準確。如「黃」唱成「王」，「花」唱成「瓜」，「年」唱成「連」，「娘」唱成「良」等等，歌唱語言感到不親切，造成音樂藝術形象模糊不清。

造成吐字不清的原因是多方面的，對本港聲樂學生來說，主要原因是不能了解漢語的結構特點，以及掌握不了歌唱的發音規律。

一味偏重地追求聲音，不重視吐字，也是原因之一。有的聲樂學生，在發

聽聲樂家張汝鈞學生演唱會

作為音樂愛好者，有幸在本月八日於大會堂聆聽張汝鈞先生的弟子音樂會。確實感謝我預購票子的人。我已務商多時，奔波市井，勞累不堪，難得有暇賞樂，以清此心，以怡此神。

四座多座位的劇場，幾乎座無虛席。在香港舉辦這類音樂會，難得有此盛況。今次在此見到的觀眾，皆是彬彬禮貌，開演之前肅穆就座，不似在影劇院裡嘈雜紛云。

在休息廳裡，聽人們的談論中已略知張君深得家傳真傳，厚得人望有緣，乃因這些聽眾多是音樂界中人。既是音樂中人，相信都知這位藝術家在亞洲藝術節中獲獎的歡欣。聽了這個音樂會應是有所感受，即是沒有白費功夫。尤其令我欽佩的，是台上的那位白衣素裹，端莊典雅的伴奏人。每一首悅耳的歌聲就是在她巧妙的雙手給以和聲的烘托。記得還是在一九五九年的時候，這位鋼琴家丘天鳳教授曾以優異之成績在中央音樂學院鋼琴系畢業。她因幼時勤學，得獲著名法國鋼琴家、作曲家兼指揮M. CORDIER指導，全面進取，少年時代即在僑居地越南西貢屢次登台表演。因而受到音樂院重視，留院深造。正像她在國內時的教學與演

聲和歌唱時，不論什麼音什麼字，總是採用一種基本固定口形，不應變化多樣的漢語語言的音韻，與漢語發音的口形不吻合，吐字必然不正。

在歌唱藝術中，聲音與語言是融為一體的，為此，必須加強聲樂訓練中的語言訓練。本書在「關於語言的訓練」一章中，詳細闡述了漢語語言構成的特點及發音的規律，如何掌握歌唱時吐字的規律，並提出進行吐字訓練的方法。根據漢語語言構成的特點，以及歌唱時吐字的規律，作者把吐字訓練方法歸納

出一樣，來到她的出生地——香港——全力竭誠於音樂教育事業。這次演出有六個曲目的伴奏譜，是她親自譜寫的，可見其造詣之深湛。這次的演出，全場中只她一人伴奏，可見她技藝之精，毅力之強。

本港著名歌唱家攜手

大會堂音樂廳高歌

本港著名女高音歌唱家程雅南、楊麗娜、潘志清、男高音歌唱家何君靜、黃頌武，深感在香港聽眾之欣賞已漸提高之前提下有必要為香港聽眾提供一晚動人的高水準聲樂節目。因此將攜手于今年六月四日(星期四)晚八時正在香港大會堂音樂廳舉辦一次「聲樂音樂會」。

曲目方面，潘志清將演唱鋼琴家周書紳之作品，何君靜則演唱中外藝術歌曲，而黃頌武則演唱他拿手的中國民歌風作品。至于程雅南與楊麗娜兩位女士則合作演唱動聽而輕盈的女聲二重唱。其中一首「尺素書」，是莫扎特歌劇「費加洛的婚禮」中的一首選曲。劇中的伯爵要求蘇珊娜——費加洛的未婚妻——給他以初夜權，而蘇珊娜把事情告訴

為「出聲」、「歸韻」、「收音」三個部份，並對這種訓練方法，進行了精辟的論述，有論點，有要領，有實例，有方法。如果按照作者這種方法去進行歌唱時吐字的訓練，相信會取到很好的效果。

當然，我們主張歌唱語言要生動，吐字要清楚，這不等於不重視聲音。作者用了較多的篇幅敘述了「關於聲音的訓練」。在這章中，談及七個方面的問題。(未完、待續)

我謂音樂之高尚，因其不僅予人以美的享受，尤以善而導人，今時操此事業誠至難能可貴。張君、丘君皆為楷模之一。二、學生方面，呂委小姐之演唱，其發聲吐韻、節奏、表演與承師則，前程無量可學。

我將於忙中強記，六月廿五日晚張君於大會堂尚有專題中國聲樂作品專場，不可疏失。

一九八一年五月十日 李銘義

伯爵夫人知道，于是兩位女士合謀，寫了一封信去作弄他。

另一首「貓歌」，是歌劇作家羅西尼遊戲之作。全首歌沒有歌詞，只有一「喵」聲由頭到尾，很別緻。

此次音樂會還請得聯合音樂學院演唱團及草田合唱團的男、女聲小組屆時表演合唱。

音樂會內伴奏者亦為一時之選。計有作曲家兼指揮家鋼琴家卓明理，作曲家兼鋼琴家周書紳，鋼琴家黃麗雲、戚明儀、鍾永康、戴麗華及日籍鋼琴家音樂碩士山賢治。

單看上述名字，便知這次音樂會的份量不輕。門票分為七元、十元、十五元、二十元。售票處在九龍尖沙咀彌敦道東英大廈宇由琴行、粵華琴行九龍油蔴地彌敦道分行及香港大會堂票房(五月廿日開始。有興趣欣賞優雅之歌唱藝術者，請不要錯過。

最近的幾個歌唱比賽

本港最近又聞歌聲遠播。在差不多時間內，一共知道有三個歌唱比賽在進行或將舉行，其他記者所未探悉的還不在內。這三個比賽分別是：

○亞洲歌唱大賽的香港區選拔賽。這是由麗的電視主辦的一年一度的比賽。準決賽與決賽已先後在五月十日和十七日舉行。本刊將於下期為讀者報導。

這次比賽的評判是：于葵、許佩、秦燕、韋秀嫻、關正傑、吳錫輝、馮添枝。

麗的還為這個比賽作現場直播。

○教育署成人教育康樂中心歌唱比賽。這個由教育署成人教育康樂中心主辦的歌唱比賽，是集中港、九、新界十多個康樂中心的成員所組成的，人數超過三百人。形式分獨唱和合唱，內容可以是中、外藝術歌曲，中外民歌或中外流行歌曲。

決賽日期定于五月廿四日(星期日)晚，地點在九龍加士居道葛景洪教育學院禮堂。

擔任評判的是名歌唱家鮑蓓莉及名音樂教育家李明，還有樂評家陳烈。

除比賽項目外，還有該中心之中心合唱團(由各分區挑選精英組成)之演唱，由該合唱團之藝術指導路鈴担任指揮。陳健英担任鋼琴伴奏。

合唱曲目有：①水仙花 ②對花 ③心愛的馬 ④草原之夜。

◎香港工人歌唱比賽

由港九工會聯合會工人俱樂部主辦的歌唱比賽，自一九七七年舉辦以來，今年將是第五屆了。參加資格除工人外，文員也可以參加。也不限年齡，性別。比賽項目也與往年差不多：①合唱組(廿五人以上) ②小組唱組(二人以上) ③中國歌曲(包括藝術歌曲與民

美國傑出

鋼琴家演奏會

由市政局主辦，關美風協辦之雅比·西蒙鋼琴演奏會，將於五月廿四日(星期日)晚八時正，假大會堂音樂廳舉行。這是繼林韻琴(四月廿九)宋允鵬(五月十六)劉蘭生(五月廿日)後的又一次鋼琴演奏會。

雅比·西蒙是美國音樂界最優秀的鋼琴家之一。「紐約時報」樂評家對西蒙的演奏會，作出了如下的批評：「認識西蒙的人，都會崇拜他。在座的聽眾，都抱持著一種信念，知道西蒙必定會以豐富的感情及優美流暢的手法，奏出天衣無縫的樂曲，他不會叫任何一個聽眾感到失望。」

決賽時香港電台第二台將用身歷聲現場直播，無線電視也將決賽當晚錄映播出。

担任本年度評判的有于葵、王光正、文就波、丘曉秋、江樺、成明、伍家廉、周文珊、周聰、韋秀嫻、草田、許佩、張汝鈞、湯正川、費明儀、盧國沾、黎小田、鄭允真、楊麗娜、鮑蓓莉、顏添英、羅訪利。

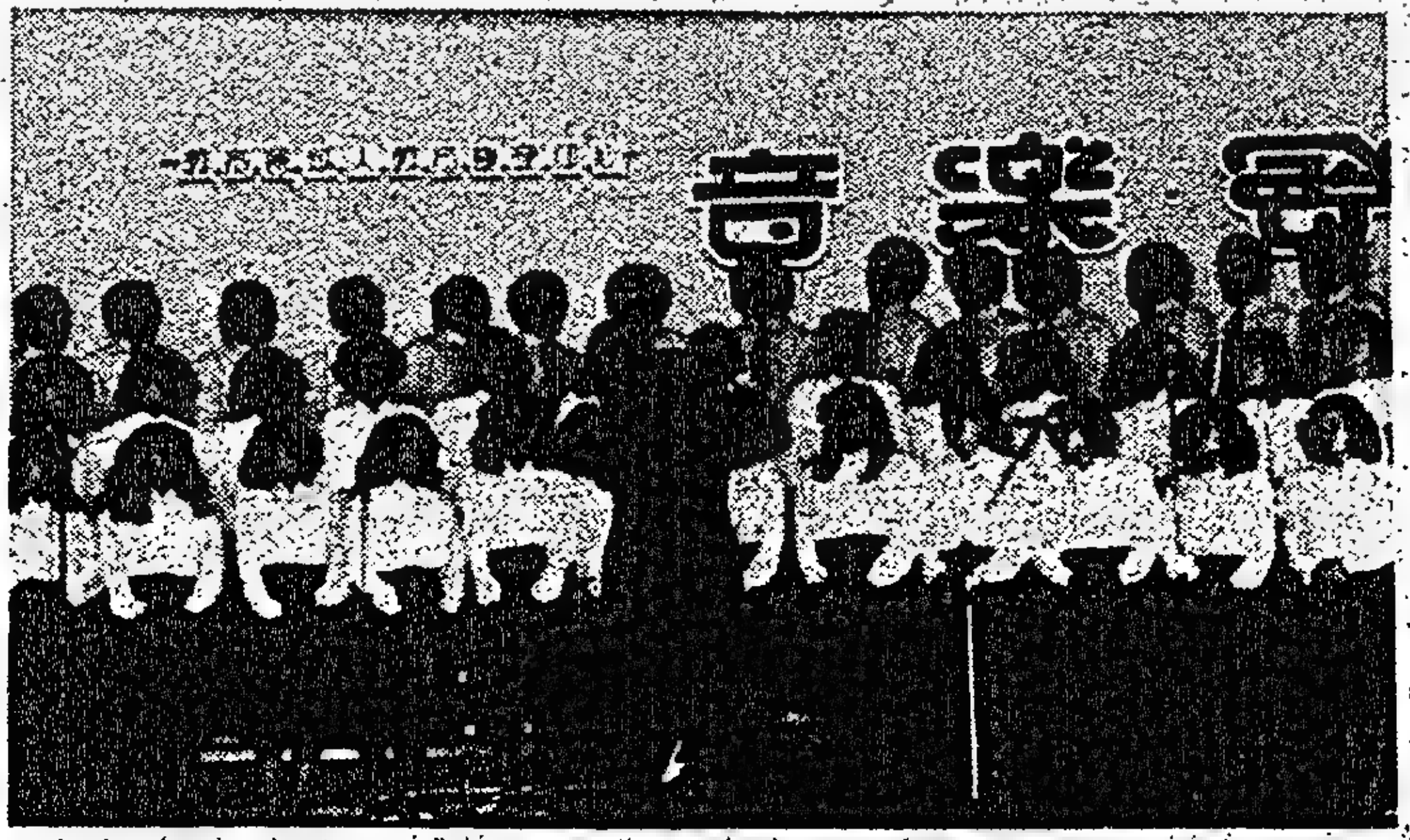
西蒙是在紐約市出生的，年幼時已才華畢露。八歲時，得到費城却德斯音樂學院總監督瑟·何夫曼賞識，獲得該學院頒贈樂曲創作獎學金。不久，他又得到深造鋼琴的獎學金。

西蒙的精湛造詣，贏取了多項鋼琴獎。其中的伊利沙伯·史柏·高力治獎章及獎狀，譽他為歐洲最傑出的演奏家。自此以後，他經常在世界各地舉行演奏會。

是晚演奏會項目，有貝多芬及蕭邦的悅耳樂曲。節目包括法朗克的一序曲、聖詠及賦格曲，舒曼的「幻想曲」，作品十八，「A B E G G」變奏曲，作品一，貝多芬的「降A大調奏鳴曲」，作品一〇，蕭邦的「G小調敘事曲」，作品二十三，「降A大調敘事曲」，作品三十八，「降A大調敘事曲」，作品四十七，「F小調敘事曲」，作品五十二等。

西蒙曾在歐洲居住十年之久。一九六〇年他返回美國，樂界為之轟動，均以此為頭條新聞。紐約時報更這樣報導：「西蒙離開美國時，已是一個技巧純熟的鋼琴家；他這次返國，已搖身一變而為一個鋼琴大師。」

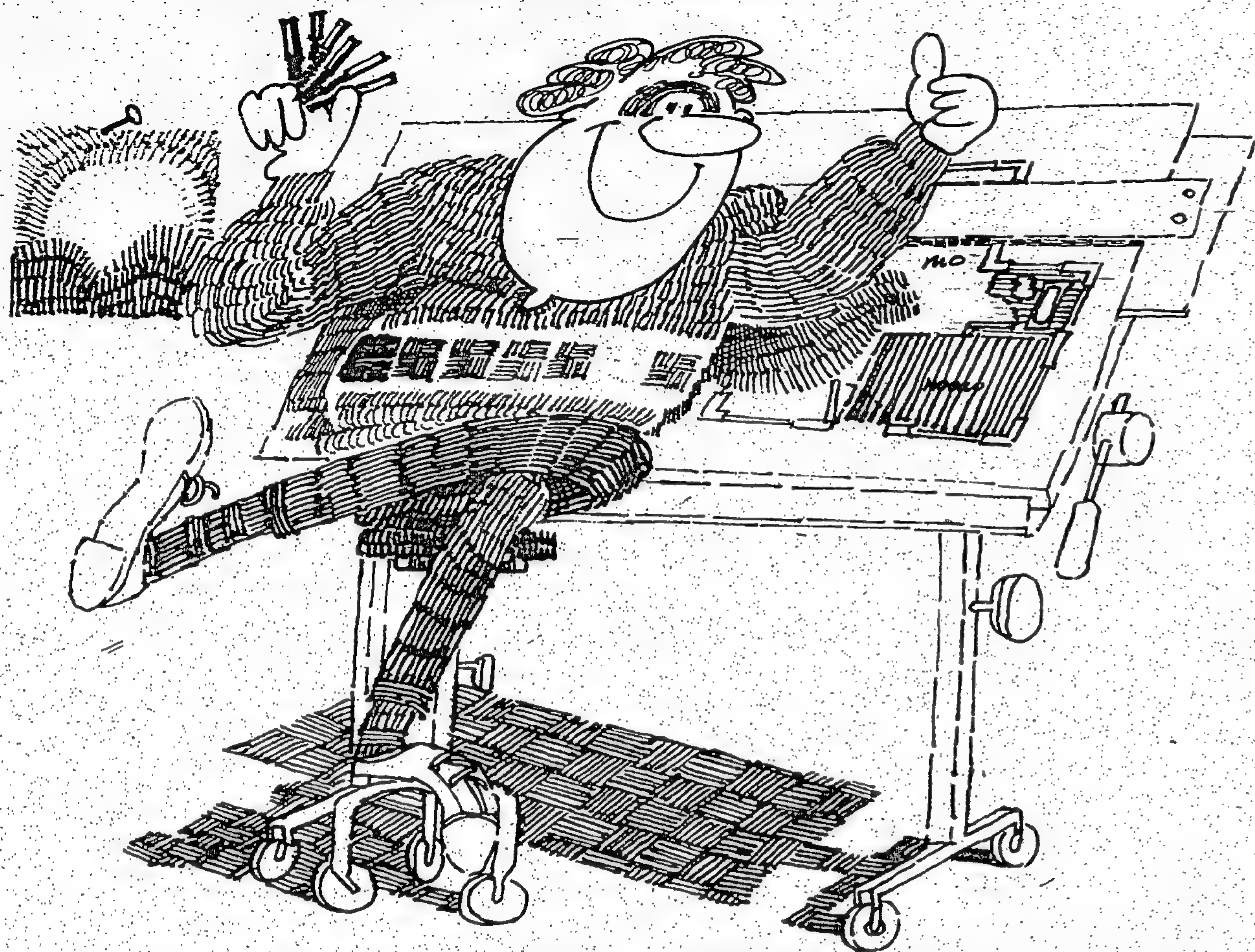
音樂會門票分五元、十元、十五元及二十元四種，現已在大會堂票房發售。



「聯合音樂」新一期出版

由本港聯合音樂院編印之「聯合音樂」新一期已經出版。該刊過去為廿二開本，現已改為十六開本。而內容方面，比前更充實：有音樂史人物介紹(本期分別由張榮光及金建執筆介紹德國歌劇作曲家華格納及冼星海)；音響器材研究；音樂創作與研討(本期有該院校監楊瑞庭及教授施金波之作品及名音樂家余思樂之文章)；聲樂研究(本期有該院教授鄭允真之文章及姬思迪原著連載「歌唱的基礎」之譯文)；樂器演奏法(本期有關鋼琴及雅樂演奏之譯文兩篇)；還有海外及港、台之音樂動態等等。其內容之學術性程度，已超出一般校刊之水準而作為音樂專業性刊物。該刊仍與過去一樣為非賣品刊物。有意索閱者可將其本人之姓名、地址、連同本港郵票十元，寄香港灣仔活道十八號地下聯合音樂院收即可獲得全年閱讀。

“斑馬牌 0.2mm 萬利筆，用途廣泛稱第一！”



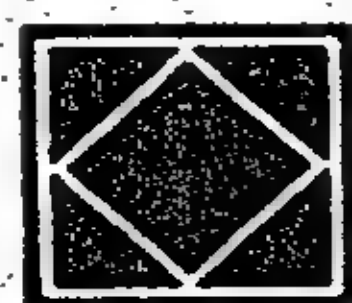
0.2mm超極細筆咀

斑馬牌 0.2 mm萬利筆，用途特多，設計創新，筆身以螢光幼砂打磨，揮寫自如，遇水不化，絕不漏墨。其不銹鋼筆夾上套有膠粒，以免衣物袋口受損破。

斑馬牌 0.2 mm萬利筆，筆咀特幼，寫字繪圖樣樣皆能，亦宜於擱幼線、畫則、平面設計、素描及記帳等，保證書寫流暢，字體秀麗。備有十種及五種顏色盒庄兩款任君選購，另備枝庄零售，以顧及不同顏色之需求。



100
mili Pen
斑馬牌萬利筆



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

頓 士 波 在

船 龍 扒 鬼 番 看



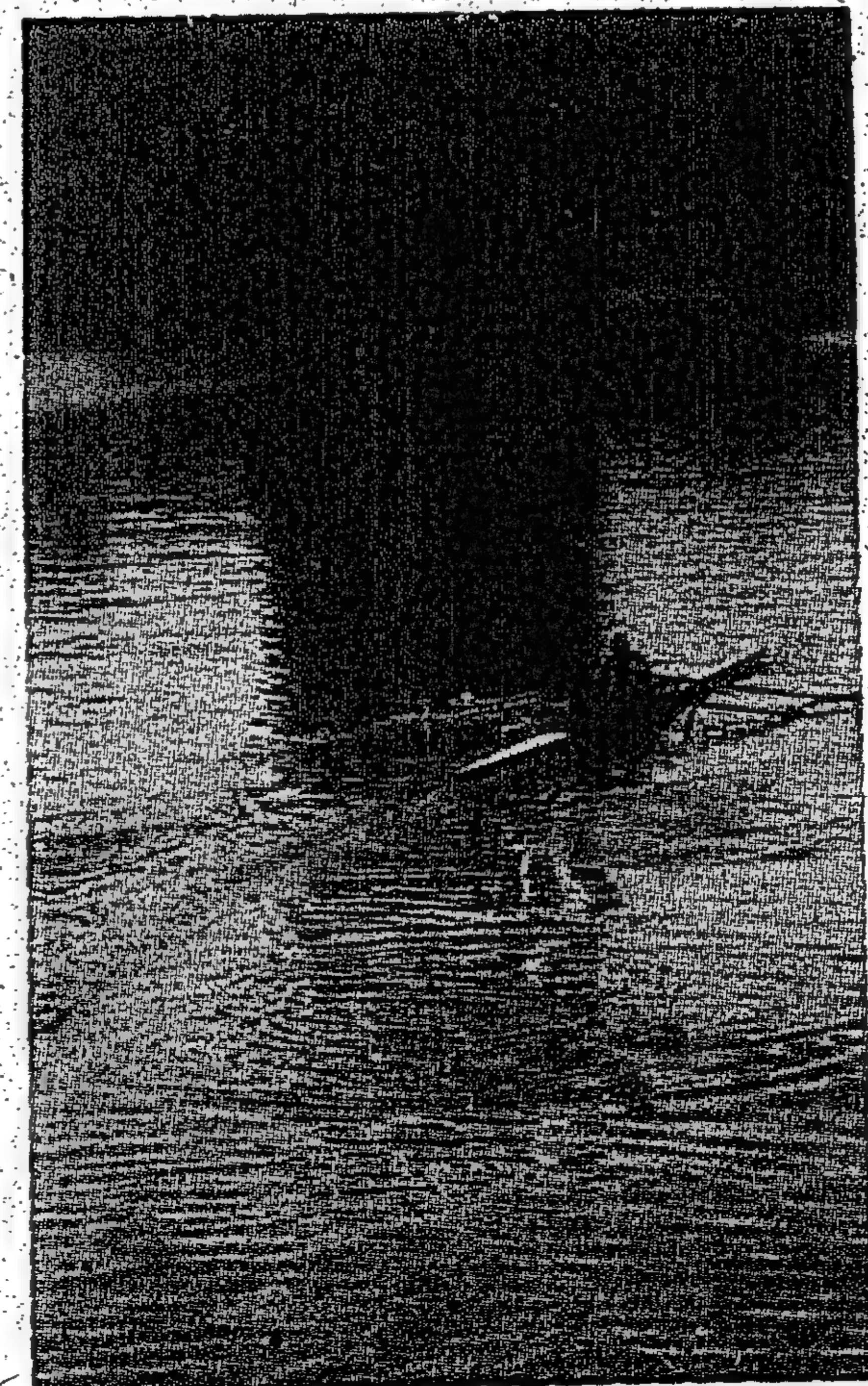
前天螢光幕上，發現沙田新落成的城門河也有幾艘番鬼龍船在競渡，在端午節日見迫近的今天，不消說更提起一般市民的興趣，你會怪我過甚其詞，這幾艘分明是快艇，何得謂：曰「龍船」，你亦有所不知，且聽道來吧！

這類型的快艇，歐美早已有了，是故名之曰番鬼，君不見倫敦之泰晤士河乎，一年一度的快艇競賽，由劍橋和牛津兩間大學鬥個你死我活。美國波士頓更是流行，小河上快艇每星期比賽一次，岸上看熱鬧的人可真不少，華僑無以名之，名之曰：「番鬼扒龍船」是也。

當我住在波士頓劍橋區的時候，屋子距離河邊不遠，這條河不算短，從市中心鐵橋那邊起，迂迴曲折地一直透到大西洋去，沿岸房子不多，就算有也和河身有一段距離，馬路之外還有草坪一

大段，是以我每朝都到這裡來晨運一番，而不會覺得冷清清的，河中有水鴨成羣，其中也有時發現幾隻覓食的海鷗，不消說更有若干划着龍舟往來游水的壯士，事實說，也不完全是壯士，婦女和老年人都有，他們多是扒單人式，由我揀兩樣，都是作晨運。

沿河河邊，細數一共有七間龍舟會，每間會都擁有多艘的大小龍舟，大的有八個人扒，下來是四人和兩人，最細自然是單人了。此外還有幾艘小汽艇，這些汽艇是專供教練的，它走的時候，永遠是跟在龍舟後面，須知龍舟雖然裝置得很平穩，保險不容易翻沉，但食水



畢竟是淺到不得了，就算扒艇的坐下去，差不多也在水平綫之上，要不是如此，食水深，阻力自然增大，這又怎可以快呢！

因為龍舟艇身好窄，坐下去僅可容納一個人，不比我們的龍船，每排兩個，是以落艇也非要有技巧不可。盡管是多大一艘龍舟，人數與長度是成正比的。在會所裡，所有龍舟都放在架子上，這無疑是節省了很多空間，要扒就大家合力把它抬下來，單人的不消說也要自己扛，現今的龍舟是玻璃纖維做的，輕巧得很，不會扛不動，龍舟抬出來了，輕輕的放進水面去，這是第一步。

下龍舟是要講功夫，多人式的更要大家合作，首先大家一齊先放一隻腳下去，另外一條腿就支住碼頭，一聲號令，同時把龍舟撐開，然後才坐下去，否則上重下輕，就不好辦了，單人的也是如此。八人長龍是例有把舵的坐在最後，他同時還要「打鼓」，好讓大家下槳合拍齊一。

說到槳，長得很，單人艇的話，那枝槳長度和艇身是差不多，單人龍舟是雙槳的，雙人也用雙槳，但單槳亦可，以，四人以上至八人都是單槳，每人管一枝而已。

當練習的時候，教練提著擴音器，

坐小汽艇跟在後面，邊走邊喊，為什麼他不跑在前面，就是在旁邊也是隨後的。可知道，小汽艇開來浪花不少，很容易給龍舟帶來不穩定，是以非在後面遙遠控制不可，須知龍舟扒來飛快，不是小汽艇又怎趕得上來。

龍舟扒完後，同樣地合眾人之力，把它抽離水面，扛在背膊上，把它放回架上去。

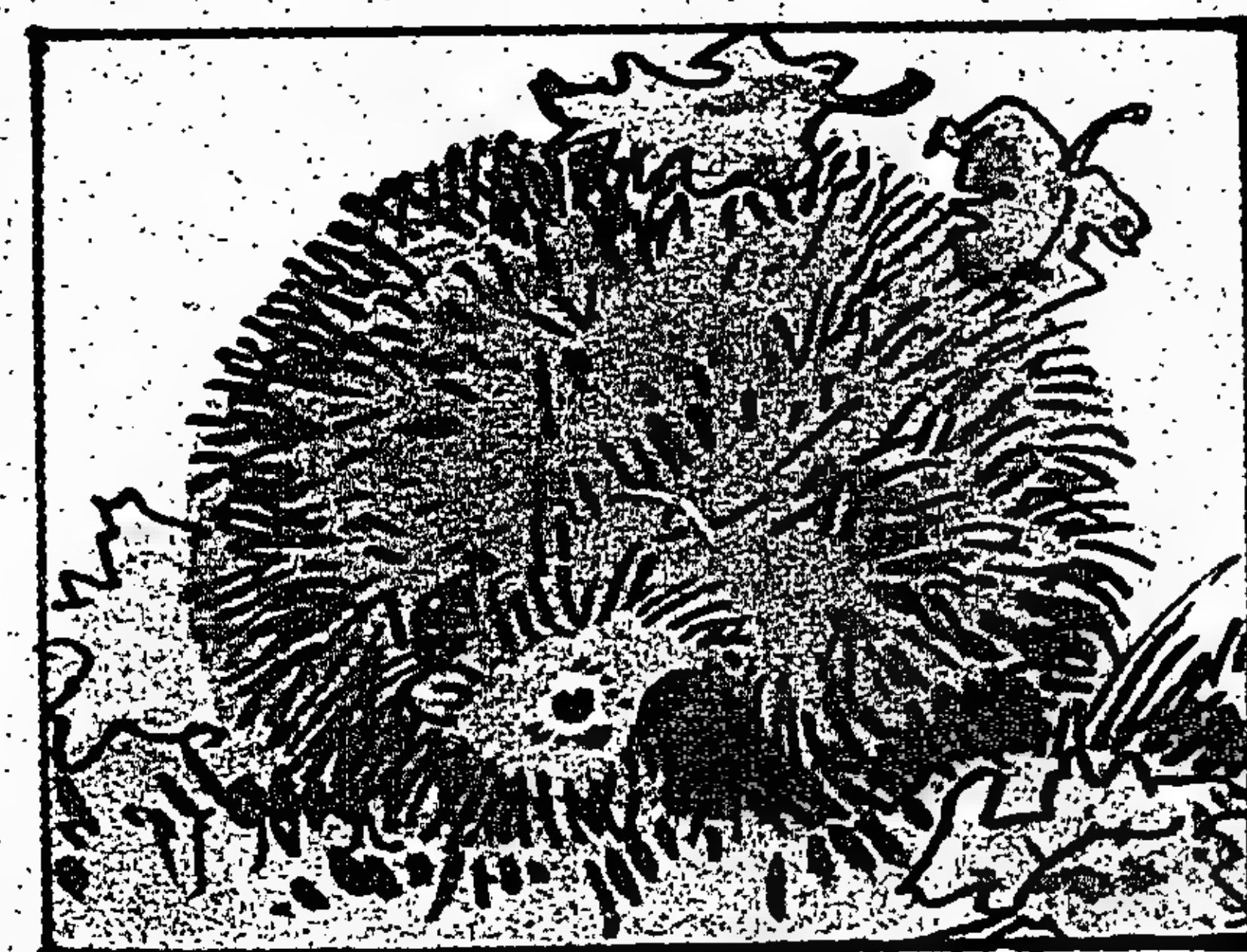
扒龍舟照例是須要風平浪靜的地方，小河是最理想，中外一樣，香港奈於地理環境，迫於無奈要到海邊來，有了城門河，今後自然可以有不同的效果了。

我坐在波士頓小河邊欣賞人家扒龍舟，看它劃破鏡般的河面，不管是單式或多人式，都是好玩得很，害得我心也癢時手也癢，扒龍舟如非參加競渡的話，是不分性別和年齡的，我看過他們比賽，其中亦有男女混合組，所以我也躍躍欲試，參加龍舟會不難，年費美金七十，也不用自置龍舟，總算是平宜了。

寫到這裡，而又想到鄉下的一長龍一來，在河道交錯的珠江三角洲裡，長龍早已成為鄉與鄉之間的主要交通工具，不過和番鬼佬龍船却有很大的差距，鄉下長龍是用以佰人和搬運貨物，番鬼佬龍船只可作健身運動而已。



(36) 當阿加和他的新朋友刺猬、烏龜和黑貓談得正入神的時候，忽然一隻大狗跑過來。



(38) 刺猬却把身體捲曲，他的毛變硬，好像一枝箭。



(37) 嚇得黑貓驚起背，伸出了爪背上的毛也鬆起來。



(39) 烏龜却把頭縮進壳裡去。後來，大狗走了。他們告訴阿加，他們各自用這種方法保護自己。阿加覺得很有趣。(未完)

阿加的故事



特約 十二星座
一週運程



● 養眼潮 快樂逍遙

十二星座本週運程推算

水晶球



白羊座

3月21日—4月20日
本週大利探訪的項目，將會遇上許多久違的朋友。健康有問題的人漸有好轉，情況頗為樂觀。特殊的事情可望完成，不妨假借他人的力量，廿六日切忌有急躁的行動，應預備充份的時間。不要在背後說別人的壞話。



金牛座

4月21日—5月21日
回顧上週付出的努力，各人都十分滿意，應再接再勵，爭取更佳成績，好的開端是最重要的。週初會遇上一些輕微的波動，切勿受其影響。初嚐戀愛滋味的人，心情特別緊張，付出真感情之前，先要了解對方。



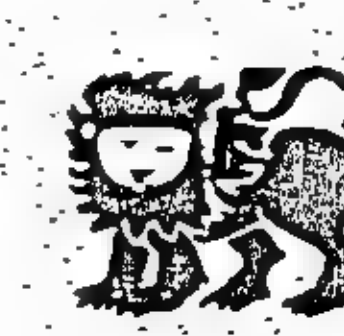
雙子座

5月22日—6月21日
美滿的成就令人興奮，不妨稍作慶祝，以不奢侈揮霍為原則。本週大利與遠方人士聯絡，對未來大有幫助，廿五日宜集中精神於團體項目上。打算放棄的愛情失而復得，這是意想不到的，發表演論的人宜加倍小心。



巨蟹座

6月22日—7月23日
工作和娛樂可以同時進行，社交活動有助業務的發展。家人表現合作，家庭氣氛融洽。週中不宜強迫別人作事，否則會產生相反的效果。也許你要把條件降低，世界上十全十美的東西並不多。廿八日不宜發表演論。



獅子座

7月24日—8月23日
家人和朋友都願意遵從你的意見，與外界聯絡的項目得到支持，成績令人滿意。週初適宜團體的活動，將會增加收入。切勿過份信賴口頭的承諾，某些人並不可靠。週中金錢的問題轉為嚴重，切勿參加賭博。



處女座

8月24日—9月23日
鍛鍊身體要有恒心，切勿半途而廢。擬定的計劃要及早實行，不要讓機會輕輕溜走。共處的人表現合作，事情進展頗為順利。本週的收入相繼提高，你必須要積聚金錢，而不是送出金錢。切勿傾向與別人斤斤計較。



天秤座

9月24日—10月23日
有創作興趣的人，本週大利這方面的構思，有影響力的人樂意幫忙，使你如虎添翼。社交活動帶來更多的樂趣。身邊可能有人在製造是非，宜保持緘默，不要作出批評。切忌產生衝動的情緒，這樣會增添四周的敵人。



天蠍座

10月24日—11月22日
本週有較多令人滿意的成績，家庭的項目有良好的進展，你他努力並沒有白費。有權勢的人終於改變主意，願意給予支持。身邊的人喜歡博彩，切勿受他們的影響，有關藝術性的節目值得推薦，未來的前途是樂觀的。



人馬座

11月23日—12月21日
親友的態度轉向友善，上週的不安情緒已告消失。廿四日是幸運的日子，心情特別開朗。你是一個坦率的人，最重要的是集中精神，切勿受外界事物的引誘。廿五日大利團體項目，收入可望增加。健康問題已有好轉。



山羊座

12月22日—1月20日
你要迎頭趕上，目前有落後的情況出現。不妨與有影響力人士聯絡，他們將會給予各方面的支持。父母的問題不會太嚴重，問題不難解決。廿五日的財運頗佳，提防喜極忘形。要求加薪並不合時，安於現狀吧！



水瓶座

1月21日—2月19日
不要浪費時間於賭博上，許多有意義的項目正等待着你。你的天賦才能被埋沒了，為什麼要自暴自棄呢？廿六日的約會受到障礙，需要花費較長的時間。追求愛情的人，也許要付出大筆的金錢，本月的收入不平衡。



雙魚座

2月20日—3月20日
本週的運程較好，上週的壓力已告減退，身邊的人開朗樂觀，是理想的談話對象。切忌背後批評別人，否則容易招惹是非。幕後的工作十分重要，切勿厚此薄彼。愛侶的感情脆弱，你必須多加鼓勵，表現關懷。



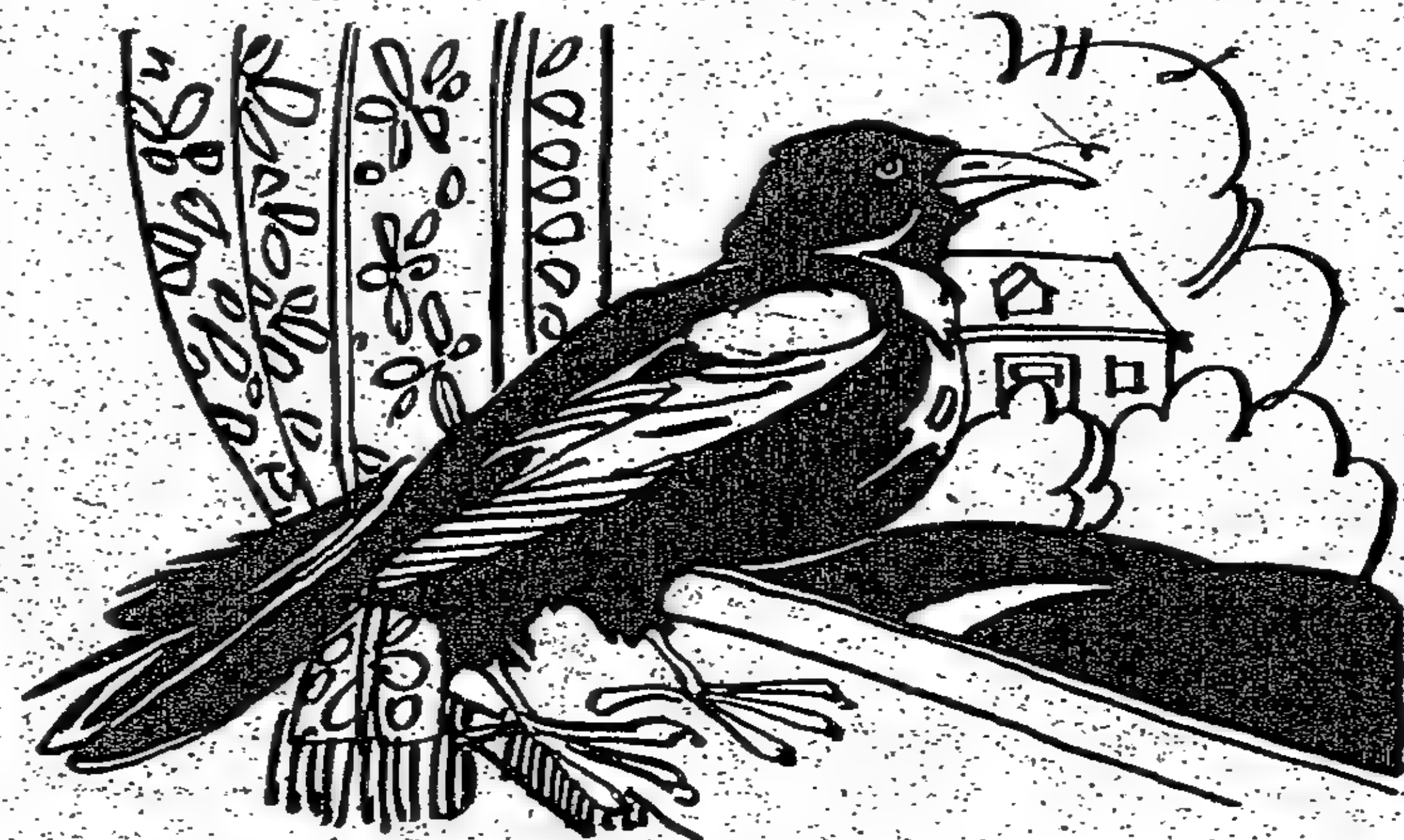
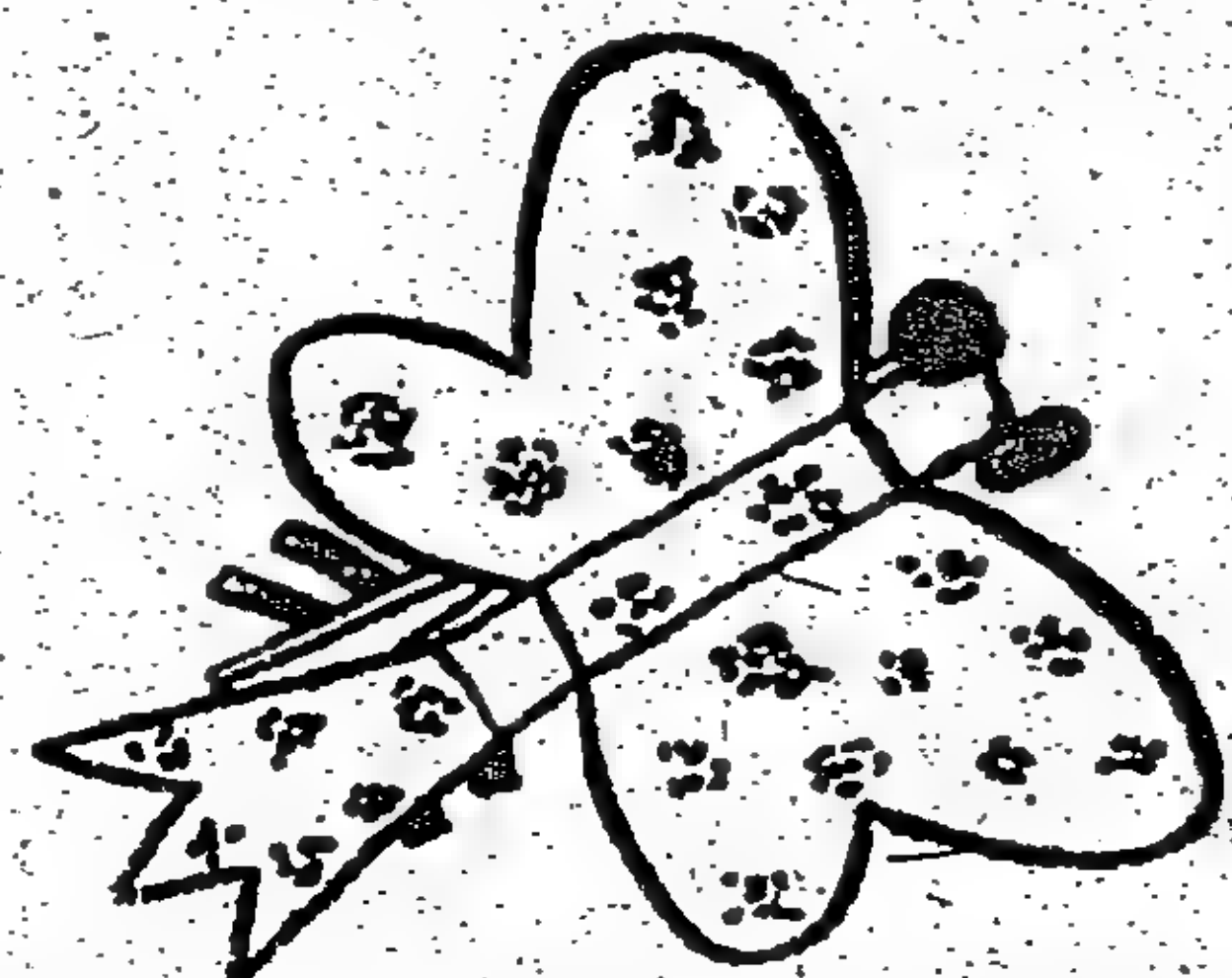
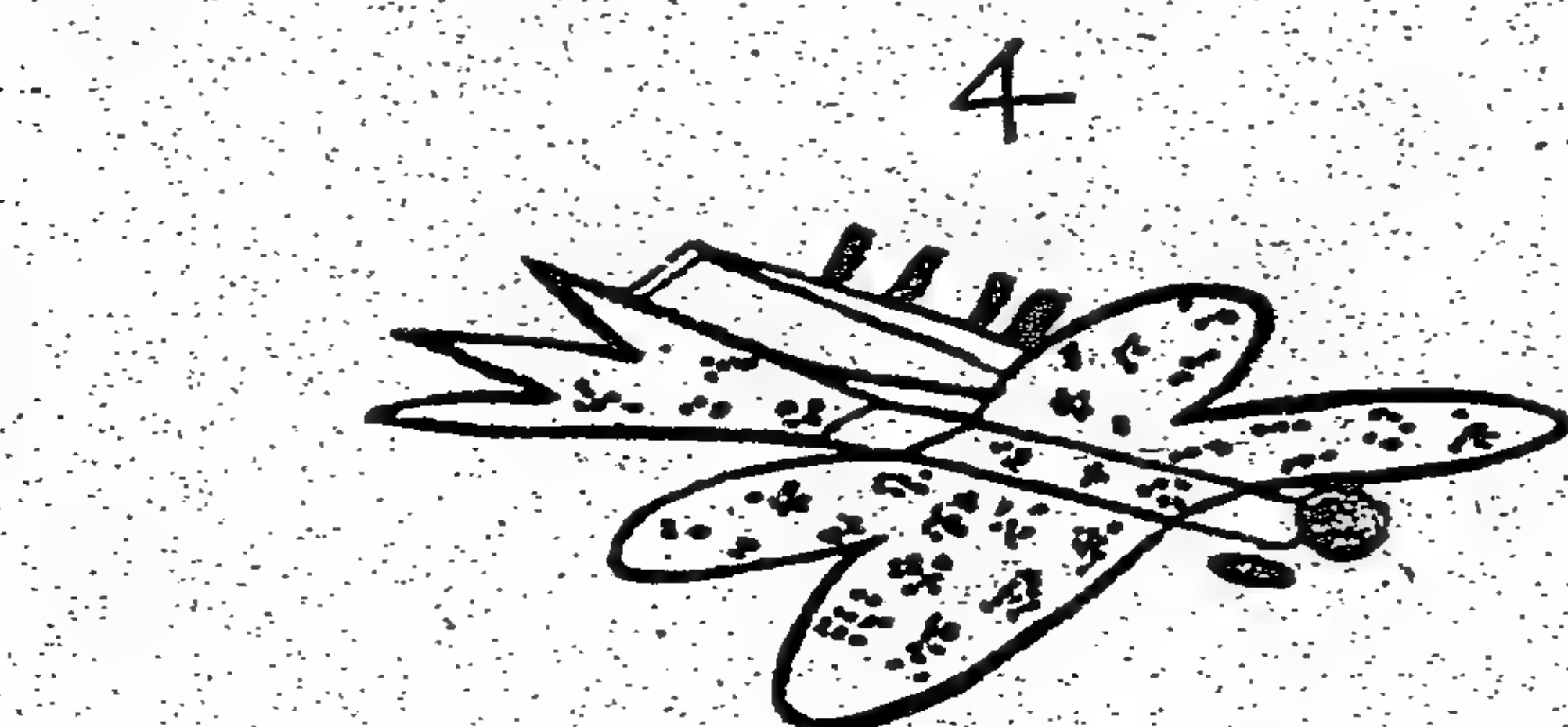
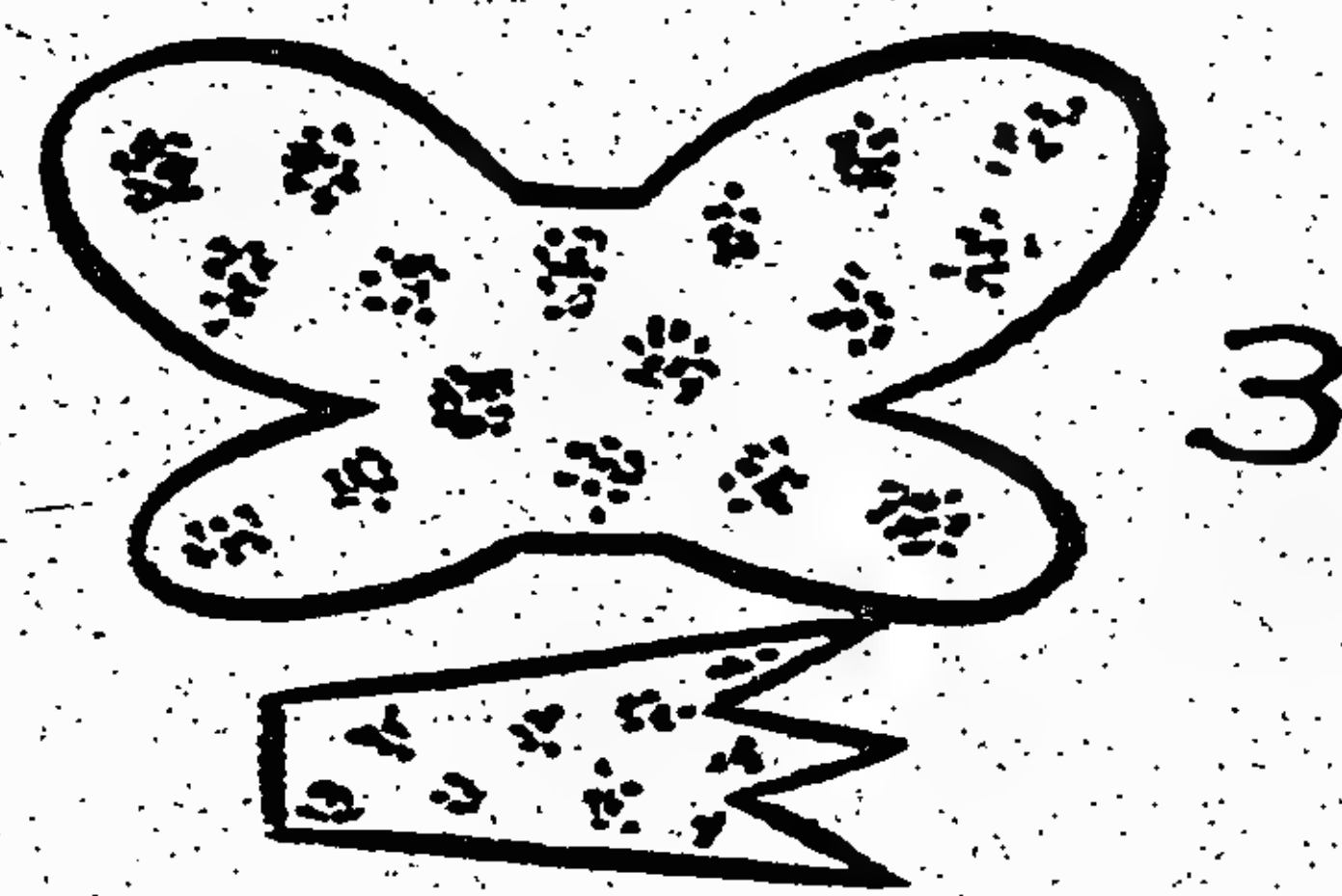
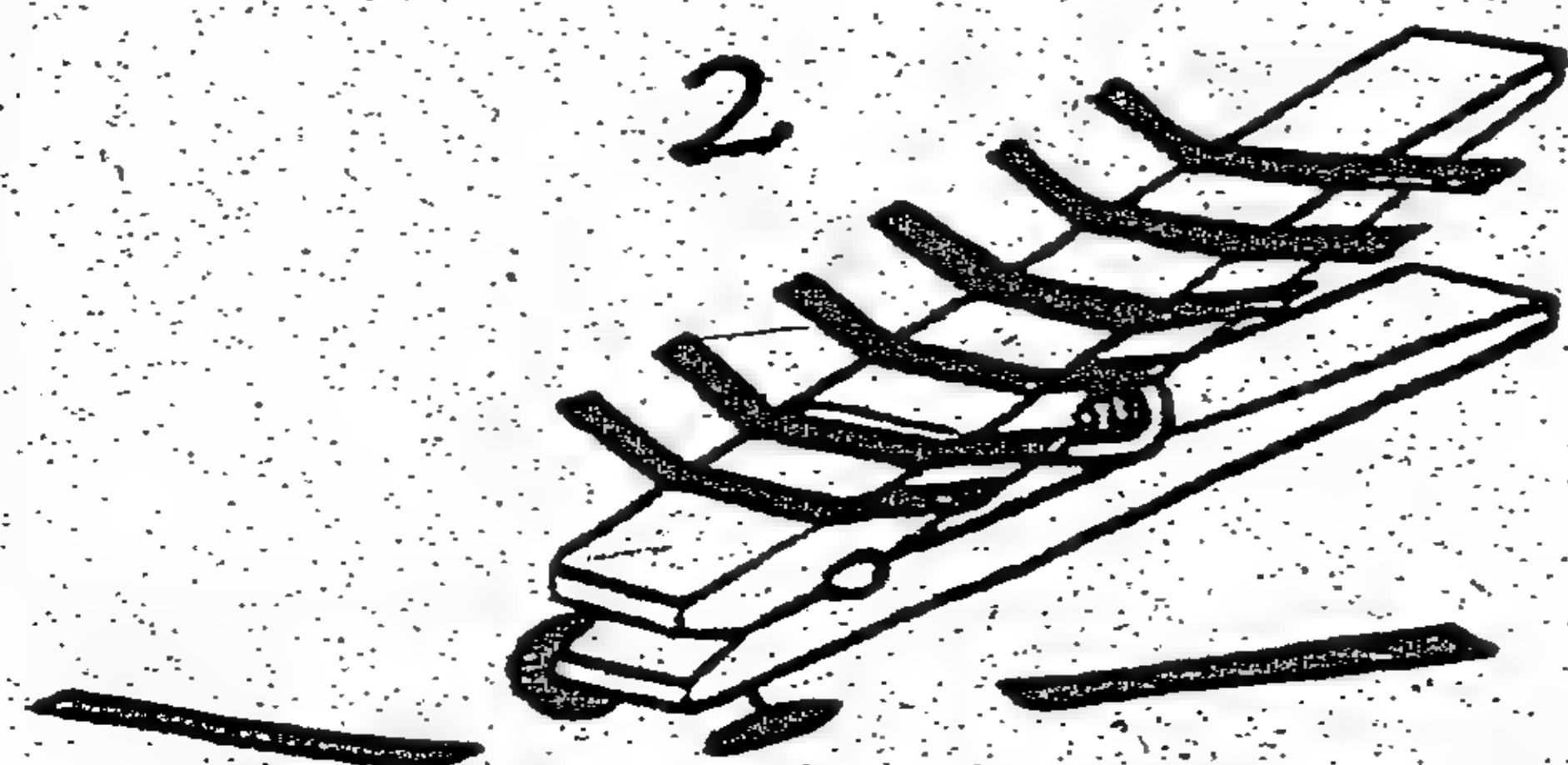
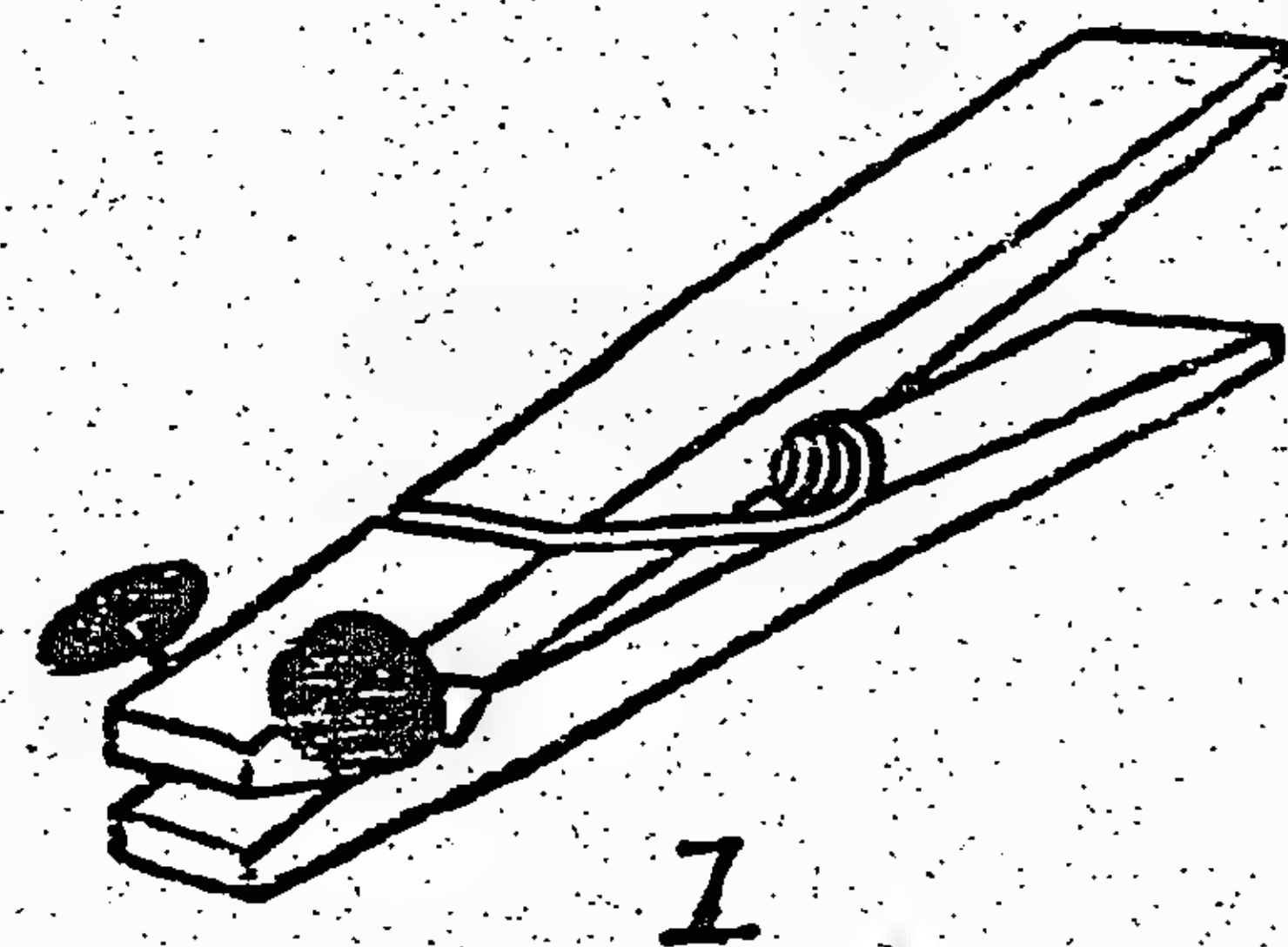
快樂園地

狄克主持

做隻美麗的飛蟲

材料：木衣夾一個，
顏色紙，
襟釘二枚，
剪刀，漿糊。

做法：①把襟釘釘在木衣夾的一邊，成為飛蟲的眼睛。如圖①
②剪一些顏色紙貼在衣夾的另一邊，成為飛蟲的腳，如圖②
③用顏色紙剪成飛蟲的翅膀和尾巴，如圖③
④把翅膀和尾貼上去，如圖④
⑤美麗的飛蟲便做成功了。



麥哲倫是一隻小鳥的名字。牠有一個小主人名叫安妮。安妮非常愛牠，認為牠是一隻最美麗，最不尋常的鳥兒。所以說牠不尋常，是因為牠不獨很懂事，很听话，而且懂得說人的說話，而且說得很好。有一次，學校舉行寵物比賽，安妮替牠報了名。比賽的那一天，很多寵物齊集學校，評判員逐一的觀看牠們。當評判員來到麥哲倫的面前時，麥哲倫竟說起話來，牠說：「我現在宣佈，第一獎屬於麥哲倫。」安妮想制止牠也來不及。但是，牠的說話却引得評判員哈哈大笑。他們一致認為：這真是一隻不尋常的鳥，於是把冠軍獎給了牠。

一天早上，牠站在窗台上，覺得十

聰明鳥麥哲倫

·顯兒·

分無聊，牠的小主人安妮上學去了，沒有人跟牠玩，也沒有人和牠說話，牠覺得時間很難過。忽然，牠腦中閃過了一個念頭：我為什麼不去安妮的學校去探訪她呢？在學校裡看見我，她一定會很高興的。

於是牠從窗口飛出去，飛過了公園，飛過了街道，牠看到街道上來來往往的汽車，覺得很有趣。不久，牠飛到了安妮上課的學校，牠四處找尋着，因為牠不知道安妮在那一間課室上課。牠飛呀飛，留心看着每一間課室的窗口，終於牠找到了安妮的課室。牠滿心高興，忘記了安妮正在上課，逕自從窗口飛了進去，停在安妮的書桌上。

「麥哲倫！」安妮沒有料到牠會在這個時候出現，禁不住驚呼出來。

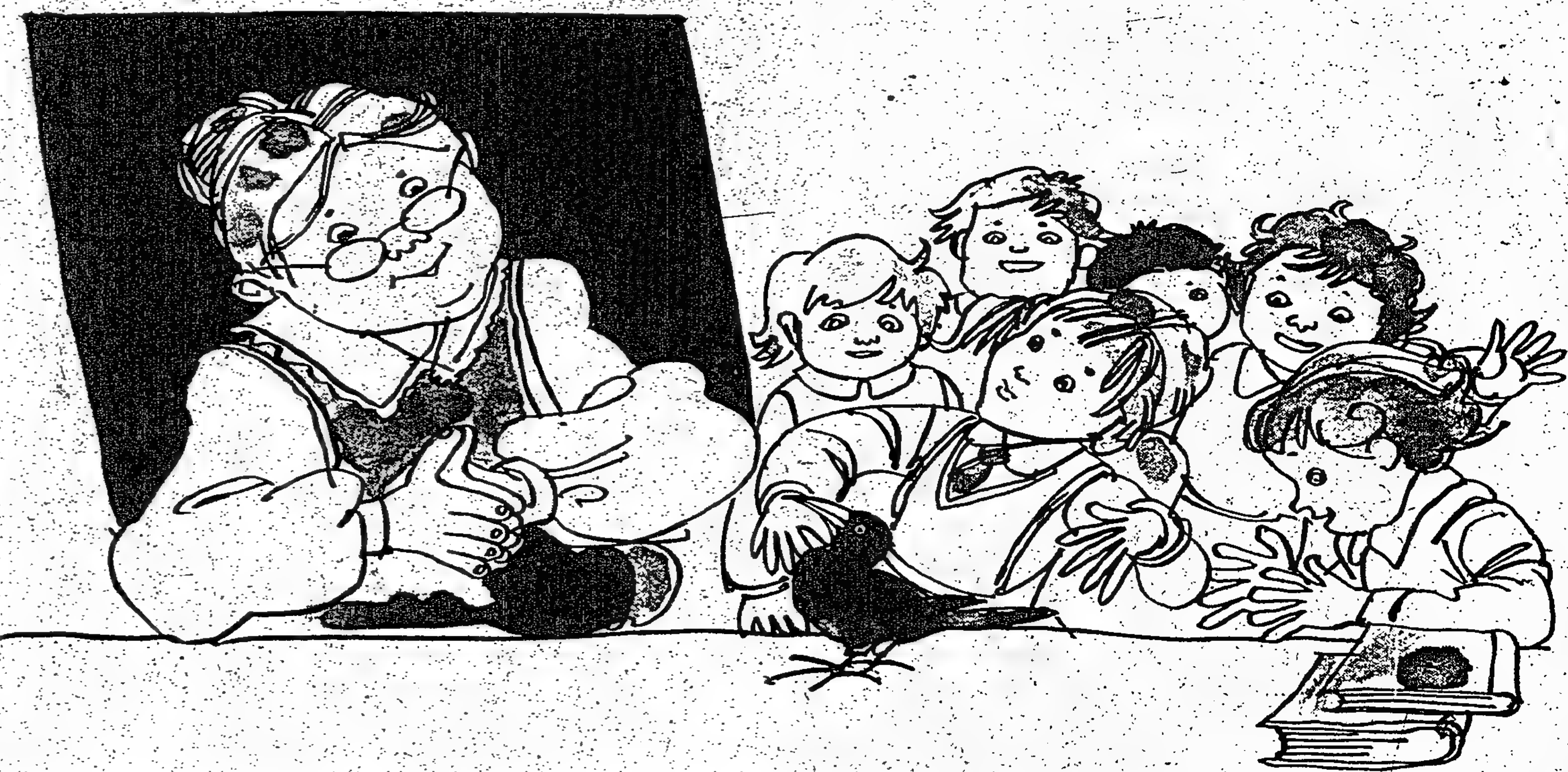
「答得對！安妮。」柯小姐說。她是歷史老師，剛剛在上歷史課。背着身在黑板上寫着一個問題，听到了安妮說出麥哲倫這名字，便稱讚她說：「安妮說的是正確的答案，葡萄牙的探險家名叫麥哲倫。」

「什麼？我還以為世界上只有我叫做麥哲倫呢！」小鳥麥哲倫發出低沉的聲音。

柯小姐雖然聽到這個陌生的聲音，吃了一驚，轉個身來，看到了那隻小鳥，不覺失聲笑起來。

「看，原來今天來了客人。」說完，她走近麥哲倫身邊，用手輕撫牠的頭說：「你雖然不是世界上唯一的麥哲倫，但我認為你是非常聰明的麥哲倫。是我所遇到的鳥兒中最聰明的一隻。」

「我今天能來到這兒，真是快樂極了。」



木偶奇遇記

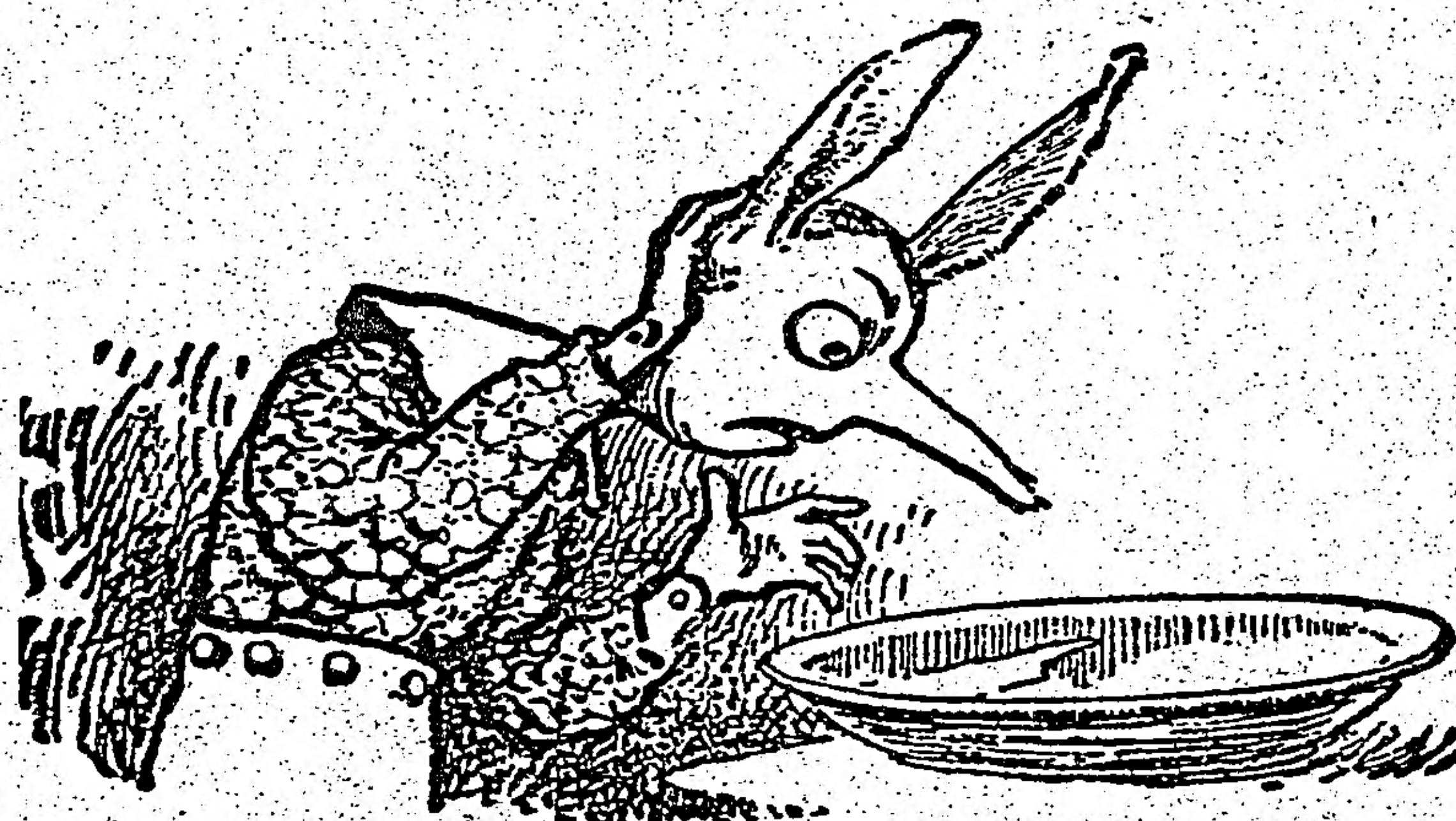
原著：利羅狄（意大利）
譯者：徐調宇

前文提要：木偶匹諾曹受到蠟燭心的懲罰，來到一個不用讀書，整天可以玩的地方，可是，有一天早晨，當匹諾曹醒來後，一件奇怪的事便發生了……你奇怪些什麼呢？

我現在告訴你們，我的親愛的小讀者。匹諾曹醒來，摸摸他自己的頭，發現頭上和從前兩樣了，他嚇得不得了。……你們能猜得到他發覺些什麼東西嗎？

原來他發覺自己的耳朵生得比一隻手還要大了。

你們應該知道，木偶自從出世到如今，他的耳朵生得極小——小得連你們肉眼都看不見。現在你們想想看，他發覺他的耳朵變得這樣的長，好像兩把小



掃帚，他怎樣的驚奇呀！

他要想找一面鏡子來照照自己的容貌，無奈他找來找去找不到，於是便取了一盆水，向水裏一照，他瞧見頭上突然生出了兩隻驢子的長耳朵！

可憐的匹諾曹一時又氣，又羞，又失望，弄得一點法兒都沒有，他於是狂哭狂叫，把頭在牆上亂撞，但是他越哭，耳朵生得越長；長着，長着，長着，而且又在外面生出毛來了。

在第一層的屋子裏，住着一隻美麗的小驢鼠，牠聽到木偶的哭喊，走進他的房間裏來，看見他變成這個樣子，誠心心地問他道：

「你怎麼啦，我的親愛的房客？」

「我病了，我的親愛的小驢鼠，病得很厲害……這種病使我非常驚嚇。你懂得診脈麼？」

「略為懂得一點兒。」

「那麼請你診脈看，我恐怕在發寒熱呢。」

小驢鼠於是伸出右前腳來，他診了匹諾曹的脈，歎息道：

「我的朋友，我很抱歉，我要報告你一個惡消息……」

「什麼惡消息？」

「你現在生的病是一種極惡的寒熱……」

「什麼寒熱？」

「驢子的寒熱。」

「我不懂這種病，」木偶說，其實他懂得很明白。

「那麼，我來解釋給你聽，」小驢鼠說，「你必須知道，再隔兩個鐘頭以後，你將不再是一個木偶，或者是一個孩子了……」

「那麼我將變成什麼呢？」

「兩個鐘頭之後，你將變成一隻真真正正的小驢子，和拉車子的驢子完全一樣。」

「啊！那我怎麼辦呢！那我怎麼辦呢！」匹諾曹喊道，他用雙手拚命拉扯他的耳朵。

「我的親愛的孩子，」小驢鼠安慰他說，「你怎麼能夠避免呢！這是命運注定的。在天書上寫着，凡是懶惰的孩子，不喜歡讀書，學校，先生的孩子，和一天到晚尋開心，遊戲，玩耍的孩子，結果都是要變成小驢子的。」

「這是真的嗎？」木偶哭泣着問。

「這是千萬萬確的！眼淚現在沒有用的。你應該早一點想到就好！」

「不過這不是我的錯：請你相信我，小驢鼠，這完全是蠟燭心的錯……」

「這個叫蠟燭心的是誰呢？」

「是我的一個同學。我要回到家裏去：我要做個好孩子。我願意讀書，學一些好品行……但是蠟燭心向我說：『你為什麼要讀書，自尋苦惱？你為什麼到學校裏去？……跟了我們到玩物園裏去罷，那邊的孩子，沒有一個讀書的，在那邊我們可以從朝到夜的玩個暢快。我們將要常常快活。』」

「你為什麼要聽那個壞朋友的話呢？」

「為什麼……？我的親愛的小驢鼠，因為我是一個無知無識的木偶……而且是有良心的。唉！我只要有一些良心，我總也不會離開媽媽這樣愛我的好仙子的，她為了我真辛苦呢！……而且我做木偶也快要做好了……因為我正要做孩子了，和別的孩子一樣！唉，我只要不碰着蠟燭心就好了……」

他說了，立刻旋轉身想走到外面去。但是他一走到門口，他記起他的驢子耳朵來了，他覺得就這樣走出去，似乎太難為情，你猜他怎麼辦？他取了一頂很大的棉帽子，戴在自己的頭上，一直拉下來，蓋沒了兩隻耳朵。

於是他便跑出去找蠟燭心。他從街巷裏，從空地上，從小戲院裏，和四面八方凡是能找得到的地方，都去找他，但是他總是找不到。並且在路上，

你想唔想做偉人

古靈精怪

做偉人啲，咪向！做左偉人之後，自己D相片登晒係雜誌、海報、D海報週街貼，好似尋人咁，好肉酸！如果係雜誌到，隨時比D手癢友加多兩把鬚，重分分鐘比人地毀容添！做偉人，都係唔好咯！咁怪！

（大怪按：做偉人啲，你估做明星咩？的相點會周街貼呢？你有冇見過國父孫中山先生的相周街貼呀？）

梗係唔想做偉人啲，做偉人好辛苦，要常常準備演講詞和上電視接受訪問，「腦汁」好容易攞盡，而本怪還要考試，所以本怪到目前為止都唔想做偉人啲。

（師爺怪）

（大怪按：師爺怪正一傻仔，做左偉人重駛考試咩。而且偉人嘅說話好多人信服，到時，如果你話：『考試唔好嘅，要取消，』到時自然好多人響應，邊度重有試考呀？）

梗係好啲，如果我「電腦怪」是偉人的話，就算電腦失靈亂講的話，人們也會為我輯成「電腦金言錄」供後世作學校指定課文。哈！而且當人們要為子女改名時，也必先想起用個「電」字，「腦」字或有個「怪」字，大怪連你也可以沾到我「電腦怪」的光了！咁你話做偉人係咪好好呢！

（電腦怪）

（大怪按：重話沾光啲，我比你累倒就真，個怪字成日比人叫，叫我眼眉跳，連腳都唔得安樂。而且，到時人人都叫做七怪怪物怪，怪字變得俗不可耐。個陣，我要被迫改名就真。）

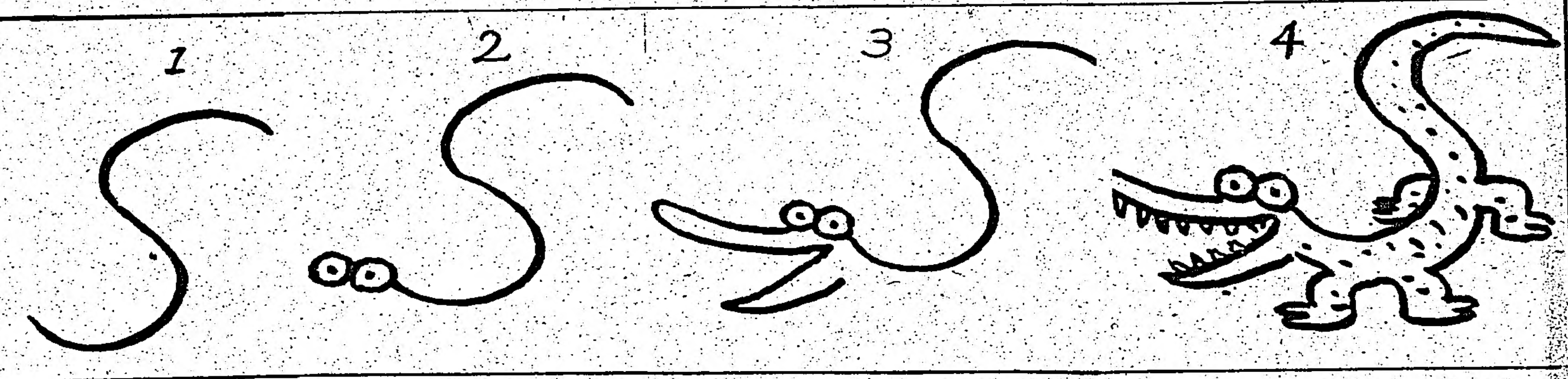
大怪，你問我想唔想做偉人？梗係唔想啦！因為偉人雖然有出色的表現，譬如牛頓、諾貝爾、愛因斯坦等等。但是有些偉人就有咁好彩咯！事關但地可能俾人行刺，譬如現在的美國總統列根啦！嘩，如果我做到偉人俾人行刺咁咪好唔好彩，諗落都係唔做偉人咯！

（老土怪）

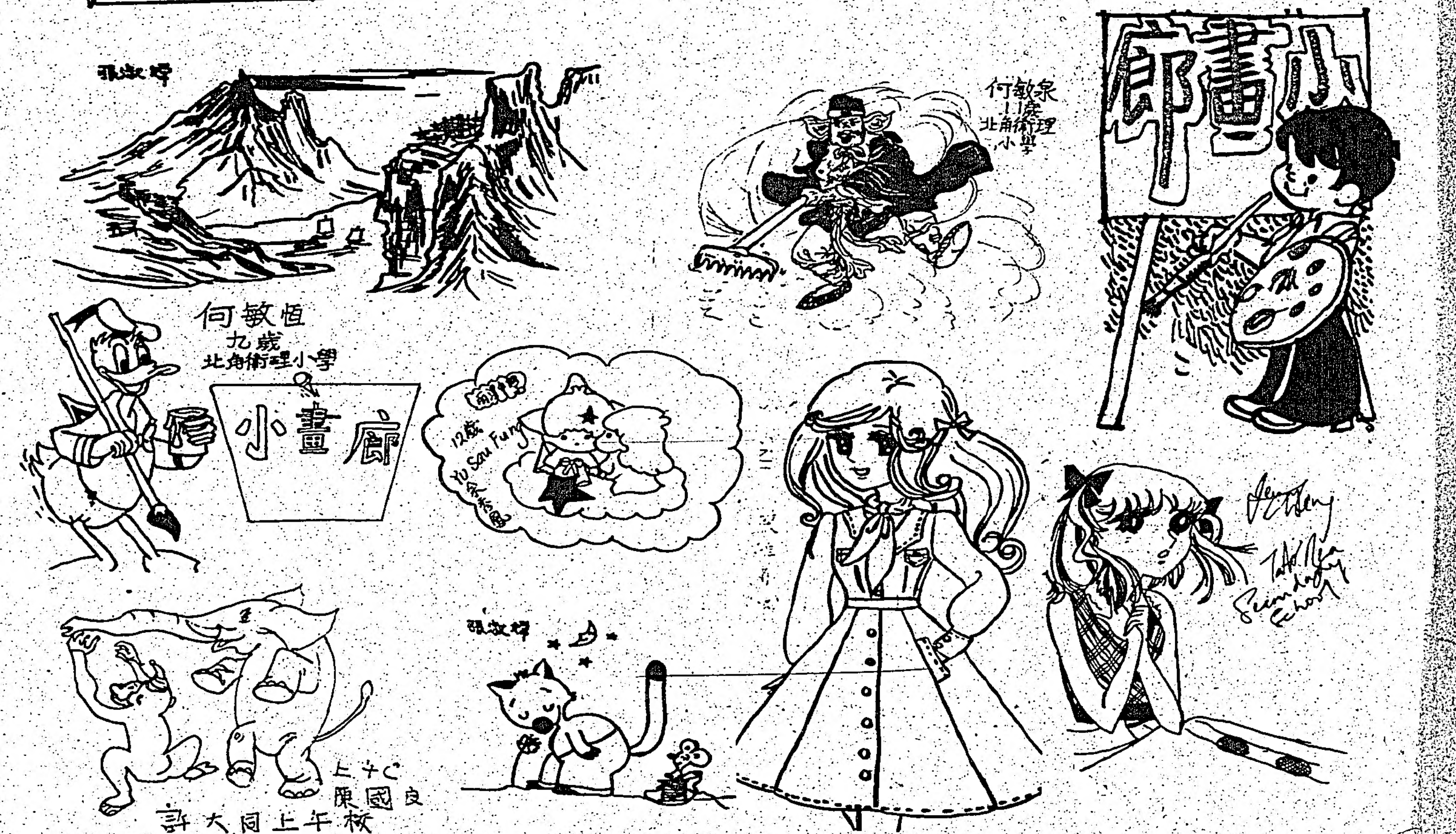
（問：大怪，點解你常常都唔登我老土怪嘅大名，計起來，有二次囉。希望你記得把我的大名登出來啦！）

（大怪答：老土怪，認真對唔住，我有意思話唔登你嘅大名嘅，可能係忙中有錯。你既然自認老土，咁我又唔怕話聲你知，就係做總統係一定成為偉人嘅，不過亦有可能成為偉人，例如林肯啦，俾人傳記嘅書裡面時時都睇到佢個名。至於列根將來會唔會被列入偉人之列，就要睇將來咯。）

題目預告：落大雨有担遮點解？



教你畫畫



他又逢入就問，也沒有人知道他在哪裏。他於是到蠟燭心家裏去找：到了門口，他便敲着門。

「誰呀？」蠟燭心在門裏問。

「是我！」木偶回答。

「請你略為等一等。」

半個鐘頭之後，門開了，匹諾曹看見他的朋友蠟燭心和他一樣的戴了一個大帽子，罩沒了兩隻耳朵。

匹諾曹看見了這光景，心裏覺得一寬，他心想道：

「他一定和我是同病了，也害着驢子的寒熱。」

他假裝什麼都不看見，微笑地問道：

「喂，你怎麼啦，我的親愛的蠟燭心？」

「很好，和一隻老鼠跌在牛奶瓶裏一樣的好。」

「可真的嗎？」

「誰和你說假話？」

「對不起：不過為什麼你頭上戴着這又高又大的棉帽子，而且連兩隻耳朵都遮沒了？」

「醫生叫我戴的，因為我的膝頭上傷了。但是，你為什麼也戴一個呢？」

「也是醫生叫我戴的，因為我的腳上生一個雞眼。」

「唉，可憐的匹諾曹……」

「唉，可憐的蠟燭心……」

說了這兩句話後，靜默了一會，他們兩個好朋友，只是面對面望着，什麼話都不說。

（34、未完）

三氣周瑜

話說魯肅向劉備討還荊州，但得不着結果，他因不知怎樣回覆周瑜，便連連嘆氣。孔明替魯肅出主意說：「讓我主公立紙文書，暫借荊州，等到西川，便將荊州還東吳。」魯肅無法可想，只好答應。於是劉備親自寫了憑據，保人諸葛亮也簽字畫押。諸葛亮說：「我是皇叔這邊的人，難道只是自家做人做保？麻煩子敬先生也簽個字，回去見了你們主公也好交差。」於是魯肅也在憑據上簽了字。辦好手續，魯肅就要回去，諸葛亮關照說：「子敬回去，好好和你們主公說，教他不必妄想。如果我翻了臉，連八十一州也都能奪來。現在只為兩家和氣，休教曹操笑話。」



他們如果長期不還，主公責怪起來，你一定要受連累。」說得魯肅住了，不覺擔心起來。過了幾天，有人報告說：「荊州城里的軍士都帶了孝，劉備的甘夫人死了。」周瑜一聽，不禁得意地笑了起來，連說：「荊州到手了！荊州到手了！」魯肅却不明白所以。周瑜說：「劉備死了，妻子，一定要續娶，我主公有一妹，極為剛強善武。我現在就寫信給主公，教他去荊州做媒，將劉備的妹妹嫁與我，教他就監禁起來，再派人去以劉備換取荊州。等他們交割了城池，我別有主意。」魯肅這才明白周瑜的計策，連聲稱好。周瑜立即寫好了書信教魯肅送去給孫權。

衛生巾，原理和嬰兒用尿片一樣。紙巾是手帕的代替品，用途與衛生巾當然不同。我猜你是一位好奇心重的小女孩，對嗎？

VEGINNA友：每一個人臉上都微血管。有些人的微血管較為顯現，因此便會看到所謂紅筋。其實「紅筋」並沒有什麼不好看。你不要太介意。不必為自己臉上的雀斑或「紅筋」苦惱，我們要學會接受自己，一個人心境愉快，開朗，便自然顯出了美麗。

W.P友：抱歉，收信的時候已過了復活節，因此不能及時滿足你的需要。不過，想加速頭髮的生長是沒有什麼方法的。它需要時間。而且頭髮生長的速度也因入而異。

心急人友：頭髮過長，會容易打結，洗頭的時候，用些護髮素，會容易梳理。用白醋擦頭髮，是否會去頭皮，我就不大清楚。但現今市面有不少醋是用酒精開水而成，刺激性很強，用來擦頭髮可要當心啊。

瑩姐姐

諸葛亮的計了，你知道他什麼時候拿下西川？如果十年拿不下，就十年不還，這憑據又有什麼用？虧你還給他做保！

周瑜友：女性月經來潮的時候，會有經血排出體外，為避免經血弄汚衣物，便須用

* 簡覆 *

不由你不驚 余風作



青少年天地

專欄

由香港電台 青少年天地 及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

愛麗絲

漫遊仙境的誕生

在一百多年前的某一天，在英國泰晤士河上有一隻小艇，載着一個害羞柔弱的年青人，和三個活潑天真的小女孩，在平靜的河面往來遊樂閒遊着。艇上的年輕人，看來是一個無名之輩。不過，當他泛舟回來三小時後，他已經走上十九世紀名人之一的路上去了。

他的名字叫做查理都格森，這個名字說出來雖使人覺得生疏得很，但確實是他真名，有人稱呼他都格森牧師，也有人稱呼他都格森教授，因為他平日是在牛津大學教授數學，到了禮拜天，他便在教堂中講道。

他最怕羞，當他和成人交談時，心中總覺胆怯，因此態度也就顯得猥瑣，想說的話，却訥訥不易出口。可是，誰會想到他在小女孩面前，竟會講過一些近乎荒謬的動人故事呢？那一天真是值得紀念的一天，當他們泛舟泰晤士河上時，他就替三個小女孩編造了一個極其生動的故事。

這故事確實是有趣動人，講的是一個小女孩夢遊仙境的經過，情節離奇極了，使三個小女孩都睜大了眼睛，靜靜地聽着他講，她們在聽完以後，又天真地要求，要他把這個故事寫出來，他感到難負她們的誠意，終於在當天晚上花了整夜的工夫寫完，因為三個小女孩中有個叫做愛麗絲，他就給這段故事，取了一個名字，稱為「愛麗絲漫遊仙境」。

以後，他漸漸認為這故事毫無價值，似乎不再會有人要重讀它，所以就隨意把它扔在一邊，甚至連自己也忘記了它。

好幾年後，這原稿被他的一位朋友在紙堆中發現時，已是塵垢滿積。那位朋友好奇地翻開來閱讀，不覺大為驚異，這故事太使他迷惑神往了，所以他熱烈地懇求都格森趕快把它付印。誰知這却使都格森惱怒得直跳起來。「什麼？你要我付印這種給小孩子讀的荒謬故事嗎？這是牛津

大學教授應寫的東西嗎？這不是有損他的威嚴嗎？不成，決不能付印！」都格森十分固執的反對着。

可是，愛麗絲夢遊仙境結果還是出版了。不過，都格森不願意暴露他的真名，隨便在著作人的下面，捏造了一個名字：「魯易斯嘉路爾」(LEWIS CARROLE)。

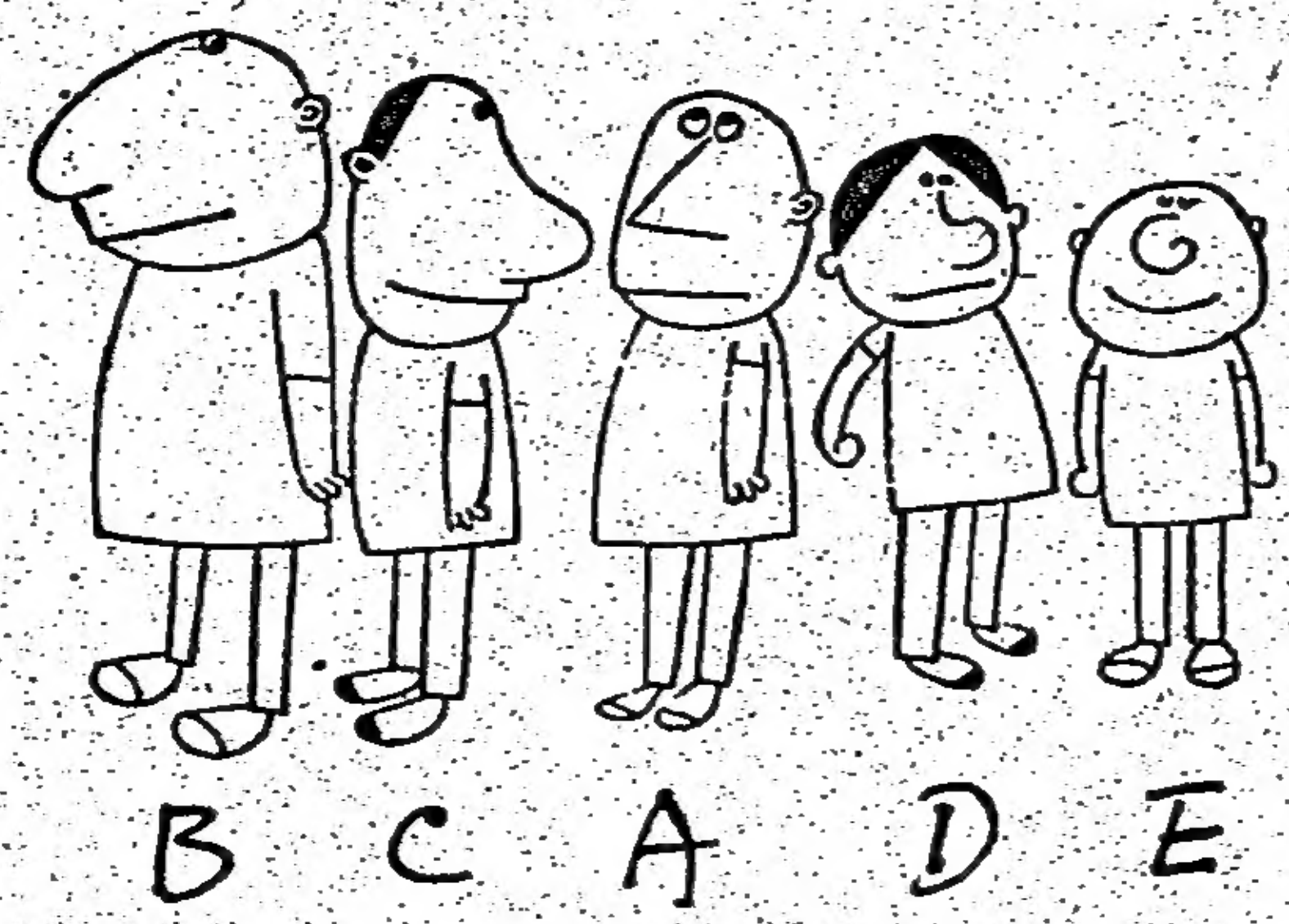
有獎遊戲

衣櫃中有紅襪二十雙，黑襪二十雙，散放於各處，今僅靠手的摸索，要找出二雙同色的襪子，無論那一個顏色都可以，則至少要拿幾隻才可能拿到二雙同色的襪子？

請把答案寫好，貼在信封背面，連同姓名，地址寄來九龍中央郵箱 200號香港電台青少年天地節目主持人收，便有機會得獎，得獎名單在該節目中宣佈。

上期答案

你可使用A < B, C < A,等不等式來解答，便可以找到答案。五兄弟的年齡順序是B, C, A, D, E



香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

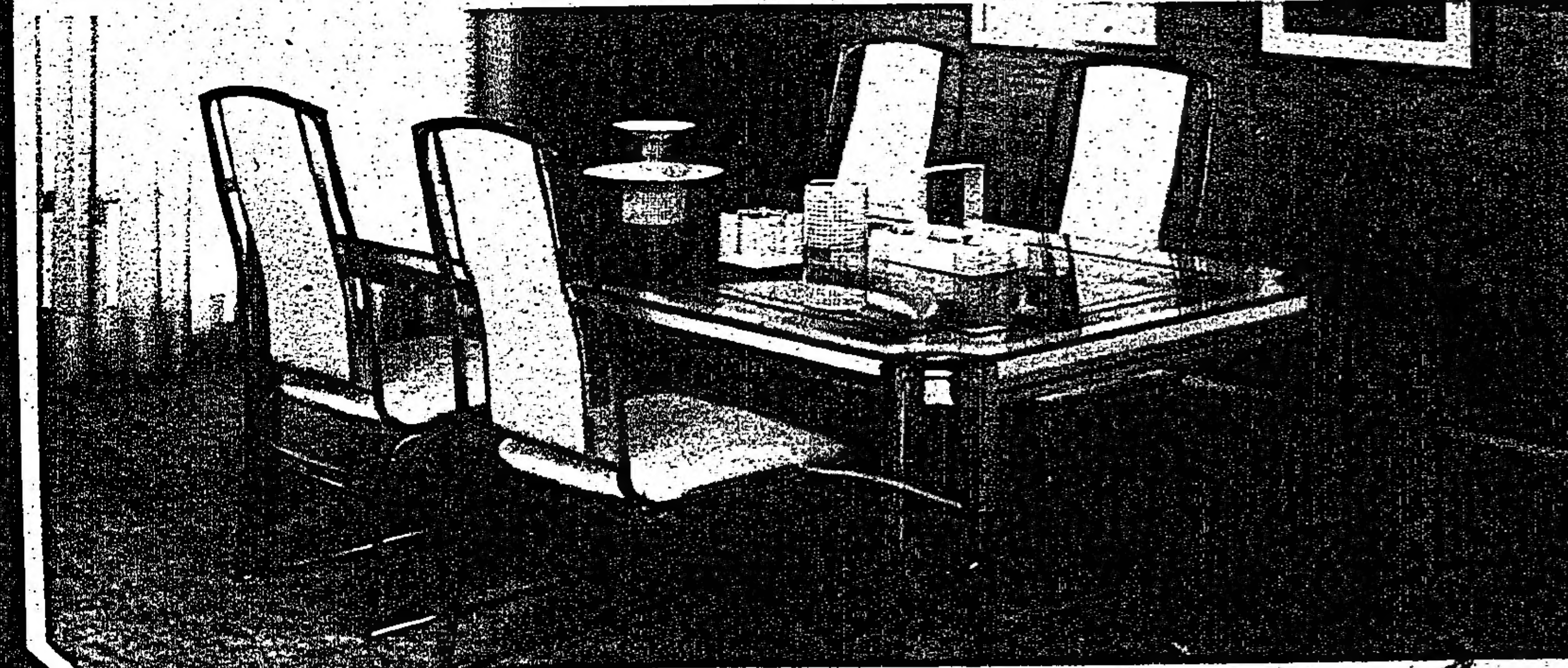
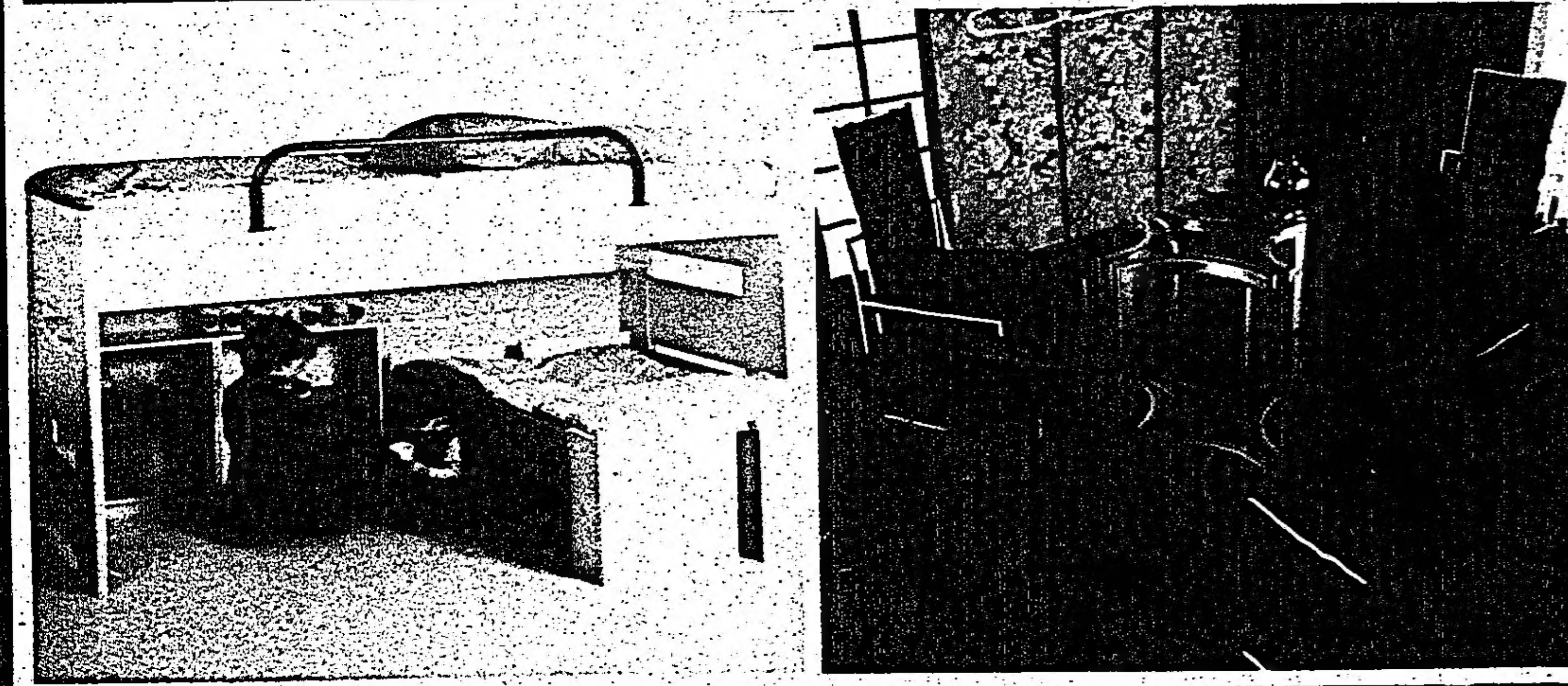
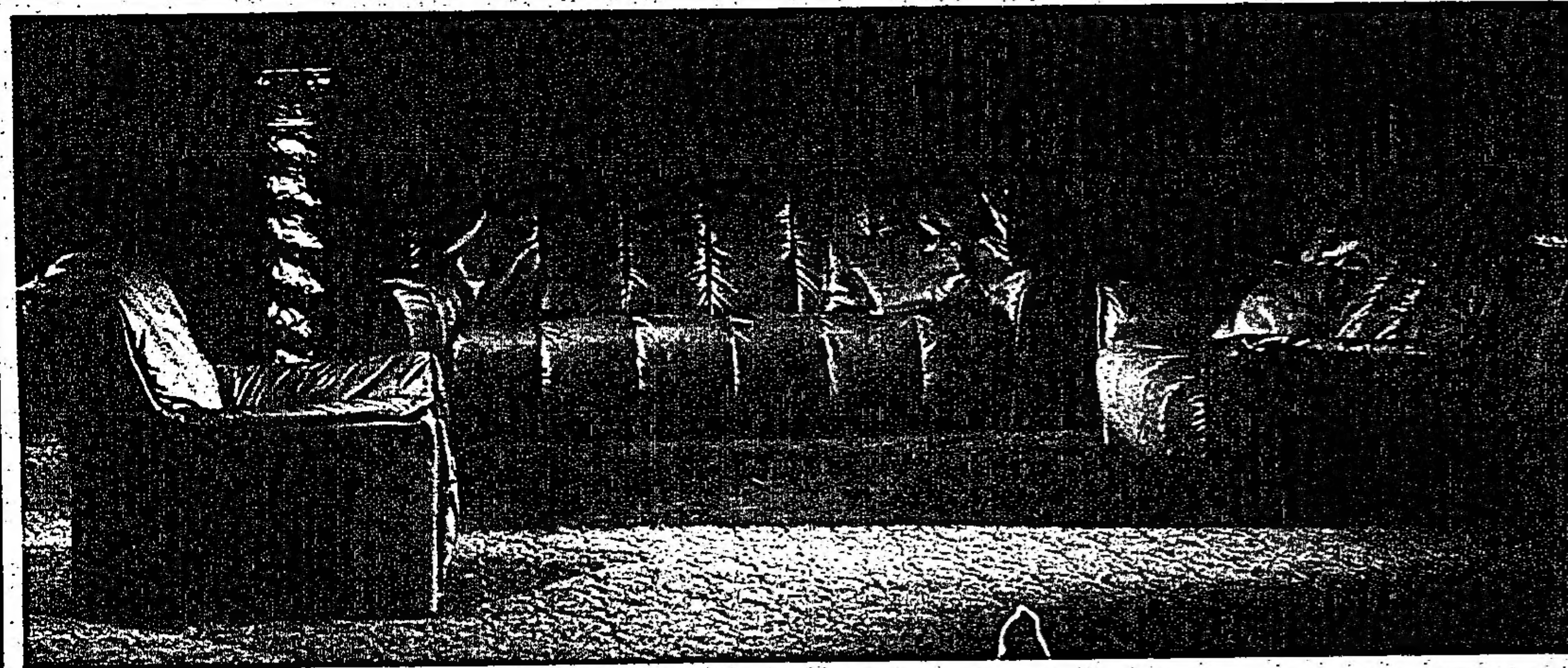
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

M36 樂風口琴A調	樂風口琴A調	樂風口琴A調	樂風口琴A調	樂風口琴A調
3 5 6 5	3 - 3 -	3 5 3 1	2 - -	2 5 6 5
0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ
2 2 -	2 3 1 2	3 - -	3 5 6 5	3 - 3 -
0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ
3 5 3 1	2 - -	2 5 6 5	2 - 2 -	2 3 1 6
0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ
1 - -	3 3 3 5	6 6 6 -	6 5 3 6	5 - -
0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ
3 3 3 5	6 6 1 -	6 5 3 1	2 - -	3 5 6 5
0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ
3 - 3 -	3 5 3 1	2 - -	2 5 6 5	2 - 2 -
0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ
2 3 1 6	1 - -			
0 ΔΔ 0 Δ	0 ΔΔ 0 Δ			

設計2000傢俬 質料最靚 款式最齊



到一般小型傢俬店買傢俬，根本沒有選擇可言。只有規模龐大的設計二千，擁有數不盡的款式和設計，任你選擇。

設計二千擁有全港最多款式的套裝餐椅餐椅，意大利出品，由著名設計家 Michele Archetti, Arden, Parravicini 等精心設計，圓形、橢圓形、方形、長方形的餐椅，各款線條優美的餐椅，用料有意大利真皮、特級山羊皮、名貴天鵝絨，以至二十四K包金箔等。

設計二千擁有最多款式的套裝梳化，來自意大利

、比利時、芬蘭、英國等地，由名師如 Agostino Monoso 設計。用料包括名貴真皮、特級耐用天鵝絨，歷久如新，全部經過精心挑選，最佳設計，最好品質，最高享受。

設計二千的單人及雙人梳化床，由 Altana 及 Alfio Padovan 等設計，並有由 Trevis Italia, Rio Franciosa 設計的茶几及侍酒車，以至其他傢俬用品，款式亦最齊備，全是世界知名的設計家精心創作。請駕臨設計二千，種類多款式最齊備的傢俬總匯。

設計2000傢俬
設計至上，品質最好。



九龍海洋中心三樓363室
每日上午九時半至下午八時
(假日照常) 電話：3-695161
海洋中心及海運大廈
備有大量車位，方便駕駛人士。



福士高富 GLS 敞蓬型

它至非一部割去了車頂的普通高富，底盤是卡文 (Karmann) 的全新設計。Targa 式翻車保護桿不僅外型後俏，更增添一份駕駛的安全信心。

所有的福士高富對你來講可能都是一模一樣，但敞蓬型高富就肯定不同，它給人獨有的別緻感受，無論是醒目或醜陋 (視乎各人的觀點與角度)，都是難以抗拒的，一定要多望幾眼，或有試駕一下的慾念。除了以前甲蟲的敞蓬型 (至今仍是非熱門的搶手貨) 外，高富敞蓬型便是福士唯一的敞蓬開頂汽車。它是由奧士拿伯克的卡文 (Karmann of Osnabruck) 設計建造的，亦可以說是高富的最高級車種，敞蓬型高富 GLS 售價 84,500 元，與奧迪 100 C D S E 相若 (85,000 元)。而最高級的敞蓬型 GLI 更高達 92,500 元。傳統的四門 GLS 和 GTI 則只售 55,000 及 69,950 元。

蓋上敞蓬後，高富外型爽朗，與一部雙門房車無異。敞蓬頂的線條直拉至車尾後部，與車身線條吻合一致。車身線條尾部稍微拉高 (有別於四門高富)，使敞蓬型更據跑車的味道。放下敞蓬後，它亦非一般所講的開蓬車，它是附有 Targa 式翻車保護桿的，黑色的翻車保護桿在蓋上敞蓬後，活像普通汽車的 B 柱而矣。

車身結構方面，敞蓬型與四門傳統型是絕然不同的。卡文並非單單把傳統型高富的頂部割去就算。由車身底盤講起，卡門部加了橫與直的鞏固桿，由車側方面我們都可以見到，它是比傳統高富的車底凸下多吋幾的，由前輪直伸至後輪的地方。在車廂前端，亦加了一條鞏固橫樑，由車廂內亦可以見到，位在銀板之下，外面裹以軟膠面。敞蓬型高富的行李箱是以金屬板構成，作為堅固的箱型後防。車頭前的金屬板結構則與普通高富相同。此外，敞蓬型高富還有一支翻車保護桿，與車底架聯繫，增加乘客翻車時的安全度。

高富敞蓬型最主要的設計當然是它的敞蓬車頂，它的確有別於其他的開蓬車。單是敞頂，就有四層，裡面的一層，手工精緻，蓋好蓬頂後，它會把支撐外蓬的鋼柱全部遮蓋起來，

很多硬頂汽車的車廂內頂部來不及高富的敞蓬型的內蓬漂亮呢！軟蓬的操作，非常方便，女士們亦可以自己動手拉起或打開，打開的軟蓬，另有外套罩上，齊整雅麗。軟蓬車的後窗，多為軟膠製造，做成視野模糊，如遇雨天，效果更差。但高富的軟蓬的後窗是配有玻璃的，而且還裝有電熱線，確保晴雨天一流的視線。車廂外還有兩個遙控式倒後鏡。

機械結構

高富的動力設計是前置引擎前輪拖動式，並非如甲蟲採用的後置引擎後輪推動式。敞蓬型 GLS 與房車型 GLS 採用相同的引擎，引擎及波箱橫放在前軸之前，而後軸則位在波箱之後。四汽缸直列式水冷引擎的氣缸頂為合金製造，以齒帶拖動單盤頂凸輪軸，進排氣歧管為非對流式，點火系統為機械觸點式，火花塞及分電器等維修空間都十分多。12V S 4 A h 的交流發電機位置高，調整容易。

1.5 升容積的引擎的壓縮比為 8.2，配用一具自動阻風門的降流式化油器，5,600 轉/分鐘的最大輸出為 51 千瓦 (7.1 馬力 DIN)，最大阻力的 110 牛頓米則在 2500 轉/分鐘出現。

另有一款配 GTI 1.6 升引擎的敞蓬型 GLI，配電子點火及燃料注射系統，總輸出達 81 千瓦 (110 馬力 DIN)。

懸掛系統無改，敞蓬型與房車型的結構完全相同，前輪採用獨立式懸掛，以麥花臣支柱為主，配下 A 型搖臂、捲彈簧及吸震筒。後輪則為靜軸式拖曳臂、防傾桿、捲彈簧及吸震筒等。

轉向系統為齒輪與齒棒型，軟軸為安全可潰縮式，沒有動力輔助轉向的設備，轉向齒輪比數為 20:8，極左至極右需要 3.9 手軚，最少迴旋直徑約為 10.5 米。

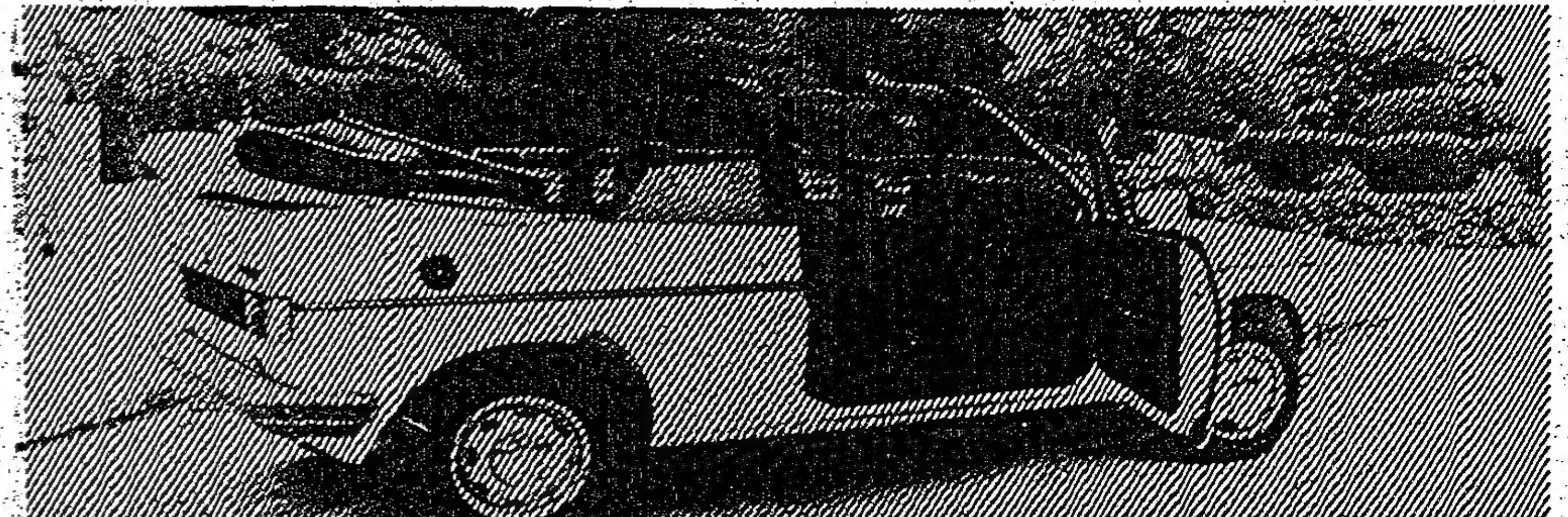
煞掣系統為前碟後鼓式，附有對角式雙重油路及真空動力煞掣輔助器。車胎為 Continental 無內喉式的 155 S R 13 內射線機登式。

行車性能

不要以為敞蓬車會比房車身輕，其實敞蓬型高富要比其同型的房車還要重，主要原因是因為車底盤結構更為堅固複雜所致，配自動波箱的 GLS 敞蓬型車身重 940 千克 (配手動波箱的則重 910 千克)，前後比重為 63/37%，雖然懸掛系統相同，敞蓬型的堅固底盤及較底的重心對其操作性能亦有輕微的分別。敞蓬型高速的直路性能，循跡非常穩定，彎路上，車身差不多全無滾動的反應，懸掛系統反應硬，但乘坐感覺亦算舒適，不要忘記，高富的座墊是相當硬朗的，與平治寶馬相若，是一貫的德式作風。轉向系統只有非常輕微的過少轉向性，以配自動變檔系統的 GLS，無需拍下低檔，其彎路上的快速性能表現，亦甚據有安全感，循着車頭所指的方向而去。

1457 c.c. 引擎的加速性能可列入中上之作，起步加速轉數旋升至四五升轉，反應頗為輕快，由靜止加速至時速 80 千米 (50 哩/小時)，只需 10.4 秒，至 100 千米/小時 (60 哩/小時)，需時 16.3 秒，數字比房車型慢去秒多。在市區及郊外駕駛，其速度及輕盈反應，已足夠使用。若然選用四前速手動波箱型，以上數字則為 9.2 及 14.3 秒。GLI 的反應則更凌厲，以上的加速數字只為 6.8 及 10.2 秒，普通跑車，非其對手。

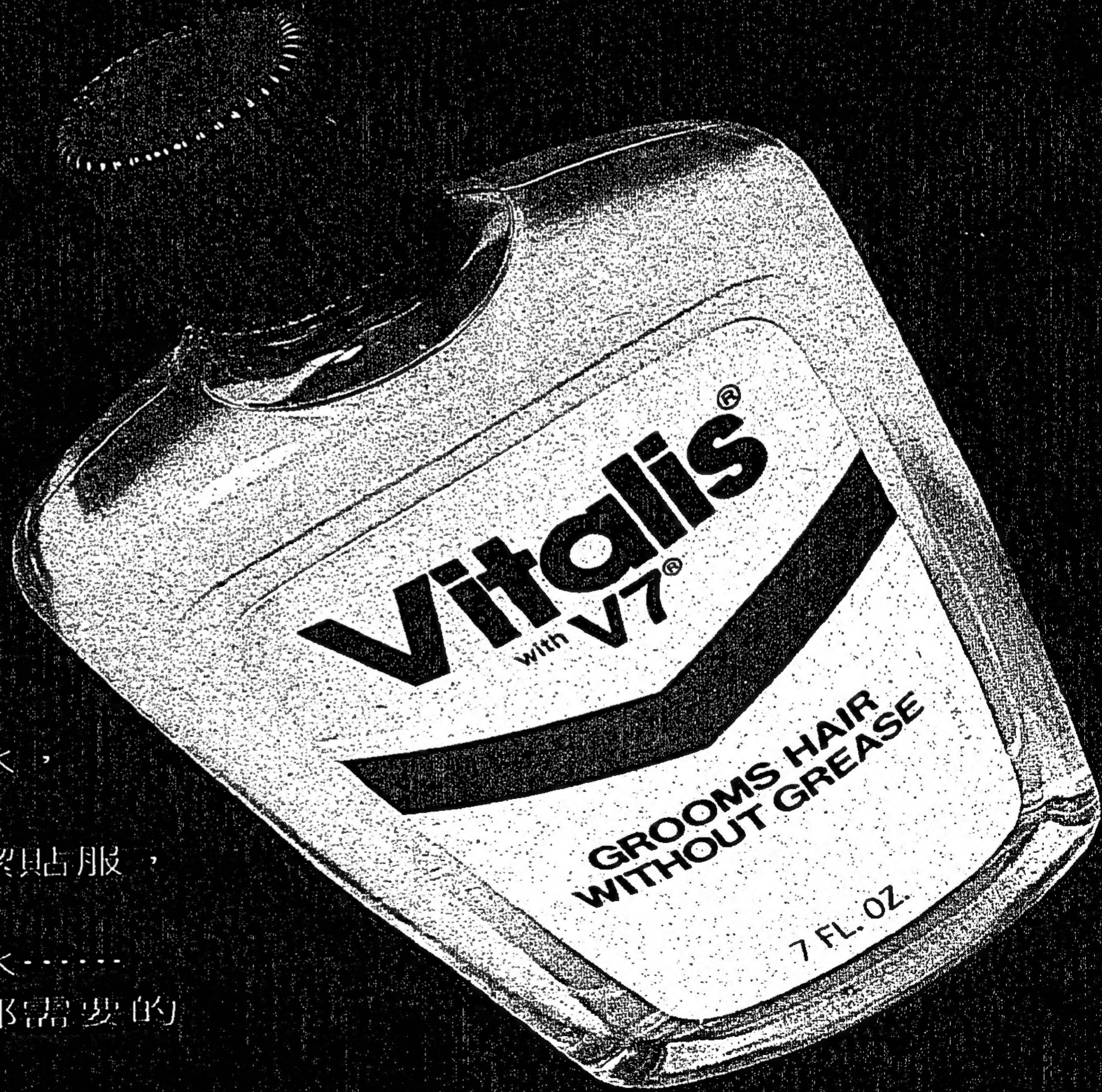
煞掣系統給駕駛者的感覺至為特別，它的反應非常軟，而且要踏得頗低才有反應，舊款高富的反應亦如同一樣，至今也沒有改變。未曾習慣前，最好還是保留多一點煞掣的距離。時速 100 千米 (60 哩) 及 128.8 千米 (80 哩) 的煞掣距離為 46.51 米 (153 呎) 和 80.25 米 (264 呎)。後輪備有壓力限制活門，防止過早鎖死後輪之弊端。煞掣系統的平均反應屬良好。



試車報告

Vitalis

維他利爽髮水 男仕的最佳選擇



維他利爽髮水，
不含油膩，
能令頭髮整潔貼服，
雅觀自然。
維他利爽髮水……
是任何場合都需要的
男仕美髮品